

 ॐ siqgur pBvid] 
 gur igAin Aj'n scu nZl pieAw]
 Agir cirxw AgAinu ABx(gvieAw]

ISSN 2394-8485

ivnX-stl

mvsk

गुरुमति ज्ञान

AvSvn-kviqk, svq nvnkSvhl 549
 vW-11 Ak 2 A#qbr 2017

mX spdk : ismrj lq isE
 spdk : sqivr isE P pr
 shuk spdk : j gj lq isE

Cdlw	
svl unW (d\$w)	10 {pXy
Avj lvn (d\$w)	100 {pXy
svl unW (ivd\$w)	250 {pXy
prq kipl	3 {pXy

cdlw Bj ny kw pqw
 sicv, Dm~ pBvr kmjtl
 (iSironixw g(a)vw pBak kmjtl)

% Amqsr-143006

Pm : 0183-2553956-60

E#st\$in nbr

ivqrxw ivBiq 303 spdkIX ivBiq 304

Pfs : 0183-2553919

e-mail : gyan_gurmat@yahoo.com
 website : www.sgpc.net



gurbvut ivciv	4
spdkIX	5
gurniq mX #m'iq kw mhäv	7
	-#o ikrpil isE bfYr
% g(a) rmdus jI kl ...	18
	-fW nvrEn kpr
Dusu Dusu rmdus g(a) ...	21
	-s. jsvq isE Aj lq
% g(a) rmdus jI	24
	-fW kSmir isE 'nB'
% g(a) rmdus jI kl bvt mX ...	27
	-fW prm j lq kO
bdl Cdlw dqw % g(a) hirgäbd svhb	32
	-fW j sblr isE
bdl Cdlw idvs	35
	-fW rCpil isE
B#q nmby jI	36
	-s. ismrj lq isE
iSironixw gis#K bvw bfFw jI ...	45
	-fW sEXx pil isE
% g(a) rmdus jI (kivq)	51
	-s. krnl isE 'srdw pEl'
gurbvut icqndurw : 117	52
	-fW mnj lq kO
vIn (kivq)	55
	-s. siqnm isE kmI
Karnm	56

Final

gurbukul ivcur

*kgik ikrqu pieAw jo B BieAw]
dlpku shij bly qiq j lveAw]
dlpk rs qjo Din ipr mjo Din Amihl srs]
Avgxw mirl mrl n sljv gixw mirl qw mrs]
numu Bgiq dy inj Gir bly Aj hu iqruvl Awsw]
nunk iml hu kpt dr Kol hu Ek GVI Ktu musw]*

(p^ow 1109)

burh mihw qkurl kl es puvn paVI mꝥphly puqSwih %l gŭ nunk dy j l kwiqk
mvs kyvuvvrxw Aŕ Burq BUKŕ mꝥes mvs kl tmitw-iYXwAŕkydŕtveq ^avrv j lv }pl
áZl ko ivtX-ivkuro<symi#q ^avŭq krkyjlvn AvDXvĕmk a ^ŕXpŭw-krnykl idSw mꝥcl ny
kw gumiq mug-bi\$ŕŕw krqy hŕ

gŭ j l kŕn krqyhŕik hyBie! j ŕy^aBuávuml ko AŕCw l gqwhYAŌw ij s ^akur
kw j l wKu Ev<ANX qĕv bæ~Psi ko apl Ōw hony kl iáŌiq mꝥkwiqk mvs mꝥtmŭk
Aprl ikrq-kmve-kl Pl-Psl kntkr Ev<apj l ŕr ^avŭq kr l qw hYasl ^akur j lv
AŌw mntX-mvZ AprnyikE kmŕkw Pl l qw hYAŌvej ikE km-j lv ko sákurŕky }p
mꝥiml j vqy hŕ AŕCy kmŕky bdly mꝥ qĕv ^akuŕumvvn ho j vqwhYAŌr shj mndáŌiq
Ev<Avĕmk AváŌw kl ĒXáq ^akuŕumvvn ho j vql hŕ

gŭ j l Prmvn krqyhŕik j lv }pl áZl kyskmŕsyjvge Avĕmk ĒXáq asko
i^aXqm prmvĕmw kysŌw iml w dŕl hY jo iPr jlvn Br cŭw Ev<rs kl iáŌiq ko kŭm
rKql hŕ prqujo j lv áZl skm-n kr pie-vh Avgwv^amꝥPs kr j lqyj l mr geŕ
Xid vh Bl ^aBu^agmv^akw gwŕn v seŕ krnykl qrP Aw j vE qo askyBl ivkur nt
hony l gqy hŕ

gŭ j l Prmvqyhŕik ij n jlvŕko ^aButmpv-bi\$ŕŕw krky Aprw num, Aprl Bi#q
^advn kr dŕw hY vy Apry vŭqivk Gr mꝥiáŌr hdkr bŕqy hŕ anky Blqr sdv ^aBu
iml vp kl eŕCw bnl rhql hYAŌr vyEkmvZ Xhl Ardus krqyhŕik hymvil k! jo ivkur
Avpko pnykymug-mꝥbŭw hŕvysBl Aprl tmpv-bi\$ŕŕw ^avrv dŕ kr dŕ bd ^av Kol kr
'ndrl ndir inhvl' kro qvik C: mvs kl tmŭk j ŕl hmvl ikrq-kmve-hmvry dvn mꝥ
Aw skŕ khl<hmvrw Xh jlvn ^aBuiml vp }pl Psi-apj syhln ŪXŌ-hl n clw j vE!



Final



kw inKity nwnkw Adik sic rhl

gŭ sŭhb ny do sidXœsy Bl Aidik smX j gq-kØXw AØr Kwskr Azŭnqŭ vhmœ BŭrœAØr km-kufœky c#kr mÿPsl BŭrqlX j nqŭ ky a©ŭr Ev<sDŭr ko smipœ ikXŭ[srbœdŭnl sŭhb-E-kmŭl %b gŭ gœbd is& j l nyKŭl sw pœŭ kl sj nŭ krky%b gŭ nwnk puqSŭh aŭrw clŭe-is#K/gumiq l hr ko iSŭkr pr phœw idXŭ[gŭ kl glDŭr puqSŭh ky sij yŭnvj y Kŭl sw pœŭ ny dŭw-kØŭ kl intkŭm syw krny ky sŭbŭ-sŭbŭ mŭrvqŭ ky Bl y ky il E gŭ j l aŭrw idE gE imSŭn ko bVl Avn-Sŭn ky sŭbŭ pŭw ikXŭ[gŭ j l aŭrw sij y ŭnvj y Kŭl sw pœŭ kl sÇcl œSŭsŭ is#K l Kk, kiv-kvlsŭr hl nhl<biØk kØ dinXŭ krql h[Kŭl sw pœŭ aŭrw sij q iváŭdl eiqhŭs ko dinXŭ pFœy smX hŭŭn ho rhl h[

sn 1947 e-mÿBŭr q ky Aj ŭd ho j ŭny ky bŭd Bl cŭhy Agŭ qo Bŭr q mÿsy c l y gE, prœuis#K ivrØŭl qukqœny is#Kl ko Kœm krny s bŭl Apny GitXŭ Xœn j ŭrl rKy ij sky Pl áv}p pŭŭb kl Dŭrql pr ke~bVybVy fry Aiáqœv mÿAvE, ij Nhœy is#Kl ky iv{© Apnl giqiviDŭXœko Aj ŭm dŭw Sŭŭ kr idXŭ[pœŭ-ivróDŭXœ aŭrw is#K ivcŭrDŭrw ko Kœm krny ky il E pŭŭb mÿen bVybVy fryœko aœsŭh q krky is#Kl ivcŭrDŭrw ko nksŭn phœŭny kl hr sBv kœSŭbŭ kl ge[

en bVybVy fryœkl dKŭ-dKl ke~Coty Coty fry Bl Aiáqœv mÿAvE, ij Nhœy Aprŭw mkV-j ŭl sŭry pŭŭb mÿPl w idXŭ[Xy inTØ l y l œœkl Kŭh-psŭny kl kmœ-pr Eŭw krqŭ hœ bVl-bVl gŭiVXŭAØr bVybVymhl enkl inj l j ŭXdŭd mÿSŭmŭl ho cky hœ Xy bŭbŭw Bøl l-Bŭl l j nqŭ AØr rŭj nŭk k nŭwAœko mŭk~bnw kr Apnl agil Xœpr ncw rhy hœ j hŭkXy Aŭm l œœko Aprŭw sŭbŭw bVybVy nŭwAœky sŭbŭw hony kw Bŭh dŭy hœ vhl<rŭj nŭk k nŭwAœko Aprny pŭs bVŭw vot bŭk hony kw Bŭh dŭkr dœœqrP sy hl l ŭ-mŭr krny kw kœ~mØkw bŭkr nhl<j ŭny dŭy[

ipCl y kØ vŭœky dØrŭn en qØŭkiØŭ gŭ-fœ bn bŭy bŭbŭwAœkw ikrdŭr ij s qrh aBr kr smny Aŭkw assy hr Ek bi©mŭn ŪXi#q kw isr Sŭm~sy Jk j vqŭ h[isrsy vŭl y qØŭkiØŭ bŭbŭw gŭrl q ŭm rhl m kw Apny hl frykl %©ŭl ul VikXœkysŭbŭ bl ŭœkr krŭw AØr Aprny Aŭp ko ankw eŭvr bŭkr ankl hr Ek váqu pr Apnl miØkXq dSŭŭw Ek iGŭŭw Gtŭŭŭm bnkr smny Aŭkw h[

gŭrl q ŭm rhl m kl es bdcl nl AØr Aiq iGŭŭl krqŭœ ky kŭrxw ipCl y idnœ pekŭw kl sl. bl. Ave~ Adŭl q ny asky ikXy kŭkmœkl sj œ asy j l mÿbd kr dy dl h[j j kl qrP sy idXŭ gXŭ Xh Pŭl w Ek Eŭw Ejqhŭisk Pŭl w hŭj o ik ij œŭ j mlr

Final

vul w NXuK-psd Ūxi#q hl dy skqw h[munnIX jj j gdlp ish ny Apny Achdy ky sūw
 plw esuP krqyhE Xh jo sjæ sūwe-h[assydirXw kyqm m kunth AŌr NXuK kyr@kæ
 ko æyxw I jkr hk, sEX, NXuK pr AuŌwirq shl Pšlykrny cūihE[gumiq rum rhlm
 kyiv{© es bVy Pšly sy gū(-fæ }p mæ fry clw rhy qŌmkiŌiq bibuAæ ko Ab Aprl
 dkrnyæbd krnl hl pVgūl, #Xæk es Gtnw nyen qŌmkiŌiq bibuAæ kl vūqivkqw kw
 ruj æKol idXw hY AŌr I ægæ ko BI Xh zun hūw hYik anky kŌXūw kl kæ-Xoj nw en
 qŌmkiŌiq bibuAæ kypns nhlE Avšw krnl cūihE ik qrh-qrh kyákE I æmæ Pšy bibuAæ
 ko Ab I æ m@wnhl<t k æy #Xæk anko gubw w kypivZ v#X "kū inKity ninkū
 Adlik sic rhl" kw Ehsus ko ckw hYik JŪ pr hmšw sc kl hl j lq haql h[

fyrwvd gū(-fæ ky }p mæ cūih l by smX sy cll Aw rhl blmvl h[prqu Kus krky
 pjvb mæ ipCl y do-qln dSukæ sy Xh blmvl bhq hl Kqrnk hd qk bfæge-h[es
 smáXw kw Tos hl Fūny kw AŌr essyplCw Cūvny kw v#q Aw ckw h[I ægæ ko Xh
 buq AÇCI qrh sysmJ I yl cūihE ik ankl bhpaIX smáXwAæ kw hl gumiq Pl sPy
 ko pFæqŌw smJyibnw AŌr khl<synhl<Fūw j w skqw[prm pivZ gurbūw AŌr gurbūw
 kyAnq Kj vny% b gū gūw sūihb kysūw j w kr hl mrvqw kw }hvnl, sūmij k, Avūk,
 ruj nūqk, sūmīqk, nūqk kŌXūw sBv h[I ægæ ko qŌmkiŌiq bibuAæ ky Jusy mæ Avny
 sybcny kyil E sæy hony kl j ærq h[

hmrypns % b gū gūw sūihb ky }p mæ Ek Ešw Anmol Kj æw hYij skl AhimXq AŌr
 ivl @rvqw ko dūnXw Br kysmū bi@jvl I æ avlkur kr rhy hE %lmql pl-bk ny dūnXw
 Br kysmū Dmæ ky Dm-gūw kyghry ADXn AŌr ivSI jw ky bvd sūP-ápt Sūbæ mæ Xh il Kw
 hYik vh % b gū gūw sūihb kl AvūwEmk, }hvnl váqu sysbsy Aūk æ Būvq hæE jo clj æ
 es Dm-gūw mæ iv mūn hY vh AŌr khl<nhlE buq #Xw % b gū gūw sūihb mæ iv mūn gumiq
 is@væ ko pFæ smJ AŌr Aprw kr hl hm Aprw jlvn sPl kr skqy hE

hr gris#K kw Xh Pjæbnqw hYik vh kyl AŌr kyl % b gū gūw sūihb kl
 iSūwAæ pr hl Aml krky gris#Kl jlvn Ūqlq kry #Xæk dūnXw kw Xhl kyl Ek
 Ešw Dm-gūw hYij smæ gū sūihbūn ky Al w w dšry Dmæ ky B#q sūihbūn AŌr BÆ sūihbūn
 kl iSūw }pl būw SūmI h[gū sūihbūn kysūw-sūw en būwlvæ nysmij ko Ekj t
 rKny kyil E jo Xægdūn mDX Xg mæ idXw Ōw es I vsvnl % b gū gūw sūihb kysūw j w
 kr as Anmol Xægdūn kw I vB hm Auj BI Iyskqy hE % b gū gūw sūihb kysūw
 j w kr j hū hm Kd gumiq rum rhlm j šypv KifXæ ky cgd mæ Pšny sybcy vhl<Aprl
 Avny vul I plifæ ky smhry BivX ko BI % b gū gūw sūihb ky AmŪX apdšw ky Dūrk
 hony kyil E rūq w qXur kr skqy AvAd! Auj syhl æw kræik hm en qŌmkiŌiq bibuAæ
 kyp lCy I g kr Aups mæ I vnymrny kl j gh Xgæ Xg Atl % b gū gūw sūihb kysūw
 j w kr Apsl æy AŌr Būævry kw jlvn Ūqlq krqy



Final

gumiq mʔmʔiq kw mhäv

-so ikrpil is& bfy*

Anj surl sʔt vɔvɔrxw kypʔl qrh sydlhɔq ho jvny kykurxw plivq hʔ minv kw sumij k, Dvink, Avik A0r rɔj nɔk jlvn q0w askl Swrlirk ʔiYXw sb qhs-nhs ho rhl hʔ sʔt qj l kysɔw ivnɔw kl qrh bFærhl hʔ %b gɔ g0w svhb mʔ sʔt kl Avik sml smAXwA0kw smɔw m0j ɔ hʔ hmy es mhvn gumiq zin ko smJny A0r Aml mʔ l vny kyil E bi© Ev< ivvk kl j ʔrq hʔ sʔt kypɔe qɛv A0r pɔe ivhX-ivkur hʔ enko Sɔv A0r shl rKnykyil E gɔw sXm v seqw kl j ʔrq hʔ es Avl K mʔ gumiq zin kl rɔvnl mʔ mʔmʔiq kymhäv kybury mʔsɔiq ccw-kr rhy hʔ

mʔmʔiq ko surl sʔt-rcnw kw ml sbq minv gXw hʔ minv Bl es sʔt-rcnw kw hl Ek Ag hʔ minv mʔ b0©k gɔw ʔbl hany kykurxw Xh surl sʔt kw ky-ibduh/ srdv hʔ A0mɔj surl mKl l kvq pr minv kl srdv hʔ vh ASɔrP mKl l kvq ky kurxw jvrv jvqv hʔ gɔ svhb ny PrmXw hʔ :

*Avr ján qrl pinhurl]
esu Dirql mih qrl iskdurl] (p°w 374)*

sʔt ky kxw-kxw sy l ʔr minv ky r0m-r0m qk mʔmʔiq kw Aiáqɛv A0r Sv#q iv minv hʔ ij n pɔe qɛv&sysʔt rcl ge-

hʔ an pɔe qɛv&syhl minvIX Swlr kw gTn h0w hʔ B#q rivdɔs j l, B#q plpw j l A0r gɔ svhbɔv ʔvrv gurbvkl mʔ bqvXw gXw hʔ :

*--j l kl Bliq pvn kw 0vBw
rkq b0l kw gurw]
hvf mns nvl/k ko ipj {
pkl bsYibcɔrvw] (p°w 659)*

*--jo bAmfy s0e- ipfy jo Koj Y so puvY]
(p°w 695)*

*--pɔe qq ko qnu ricA0
junhucqur sjvrv] (p°w 1427)*

--pe qqu kw rcnvrɔrvw] (p°w 1073)

gurbvkl hmy ʔpt krl hʔik en pɔe qɛv& ʔvrv hl Akvl p0K ny surl sʔt brve-hʔ enmʔk0e-CTw qɛv nhk im l vkw j w skqv %b gɔ rvdɔs j l Prmɔv kraq hʔ :

*pe qqu kir q0w isBʔt sB svj l
k0e- Cyw kira jy ikCu klqv havY]
(p°w 736)*

gumiq A0r ivzvɔv ʔvrv sʔt-rcnw mʔ Xypɔe qɛv minygE hʔ- paxw (hvɔ), p0vl, p0vl, Avk0v A0r Ai'n[en pɔe qɛv&ky mʔ sy k0rq ny Ek ivSɔv ʔkv kw mʔmʔiqk mʔl (vɔvɔrxw) sʔj q ikXv[as mʔmʔiqk mʔl mʔ Anj ʔkvrl A0r bh0gl vnápiq q0w Bvq-Bvq ky j lv-j qu plw

*ADX0j iSɔrɔmɔw gɔ ʔvrv ʔb0k kmʔl, %b Amqsr-143006

Final

hE[Xh vuvvrxw enkyAiáqÉv kw AvDnr
h[en pue qÉvokm̄syiksl BI Ek kl
kml Xw Aidikqw sít kyil E nksvndwKk
h[en qÉvokw seqil n bnvE rKnw Aiq
AwSXk h[gurbvut ky Ansvr sít-
rcnw m̄hvuv AOr pvnI kw sbsy Aidik
mhävpluv Xogdvn muvuv gXw h[gurbvut
ky mhuvv#X h̄k:

--*paxuv gū puvut ipqw muqv Diriq mhqu]*
idnsu rúq de die-dieAw KfYsgl jgqu]
(p^{ow} 146)

--*sucy qy pvrwv BeAw pvnY qy j lu hae]*
j l qy iZBvuvv svj Aw Git Git j áq sme]
(p^{ow} 19)

--*pihlw puvut j la hY j qu hirAw sBu kae]*
(p^{ow} 472)

kvidr kl ^mq-- Xh ^miq prmuémw ky
inXmb[©] }p m̄ykum krql h[prmuémw ky
en inXmokv Ansvr sítj, cvd AOr qvry
pluv hE h̄E inXm m̄ybuv hl jlv pluv h̄qy
h̄E AOr inXmuvsvr vy Aprw jlvn gjv qy
h̄E gurbvut m̄yvuv ikXw gXw hY:

hkml havin Avkur hkmu n kihAw jie-]
hkml havin jIA hkim imIY vifAve-]
hkml aqmu nlcu hkim ilik dk sk
pieAih]

eknw hkml bKsls eik hkml sdw
BvieAih] (p^{ow} 1)

'Avsw kl vuv' m̄y%b g[nunk dy
j l kvidr kl qrP syrcl kdrq kyAl g-
Al g }pokv bvrvm̄ybXv krqyhE smJvqy
h̄kik es Agml rcnw kl Sv#q AOr háql
ky bvrvm̄y Akv puvK Kd hl jvuv h[
enkuv pluv Bvl pv l yw muvv kyvSw kl bvl

nhl<h[siqq[Prmuv krqy h̄k:
puvKuv ibrKuv qrvuv qtuv m̄buv Kyvuh]
dlpuv l ovuv m̄fluv Kfvuv vrbfvuh]
Afj jvj aqBjvuv Kvut svjvuh]
so imiq jvut nunkw svuv m̄yuv jvuh]
(p^{ow} 467)

Gr-gháuv kw vuvvrxw puvuv ky
sdáXokv avBuv pr inBv h[Xh avBuv
BI kdrq kl dyn h[Bvgil k iáuv AOr
j l vuv kw ^mBuv svuvj k rhn-shn pr
h̄qy hY AOr Avs-pus kysvuj, puvuvirk
huvv kv ^mBuv ÚXi#q shj hl gXw kr
l yw h[an piriáuvXokv Ansvr vh Apny
Avp ko Fvl l yw h[vuvk kl Bvuv shj qv
syhl sIK l yw hY Avuv vuvk kw svuvuv,
rhn-shn, vsv-Bvuv Duvuv kr l yw hY
ijssy askw AOr as svuj kw Al g
AiáqÉv quv Al g phcvn áuvipq ho jvvl
hY esl il E Al g-Al g qrh kyjlv-jvuh̄
Al g-Al g svuj h̄E hr svuvj k Fvsv m̄y
kC l qv AÇCve-AOr kC bvrve-krnyvuv y
h̄E Avuv sbkl soc AOr avBuv Al g-Al g
h̄E Xysb sít AOr kdrq kw hl }p h̄E
'Avsw kl vuv' m̄y%b g[nunk dy j l
Prmuv krqy h̄k:

kdrq ids' kdrq svvEy kdrq Ba sk
sv̄]

kdrq puvut Avkuvl kdrq srb Avkuv]
kdrq vvl puvuv kvvuv kdrq srb vlcuv]
kdrq Kuvuv pluv pluvuv kdrq srb ipAv̄]
kdrq jvvl ijns l rgl kdrq jIA jhv]
kdrq nklAw kdrq bdlAw kdrq muvv
AiBmuv]

kdrq pavv puvut b̄sq[kdrq Dvql Kuvu]

Final

*sB qyl kdrig qθ kuid{ krqw pikl nte-
piku }
nunk hkmY Adir vKY vrqY qiko qiku }
(p^ow 464)*

es akur Xh surl a^miq "hkmY Adir
sBu ko buhir hkm n kae j" kymhwv#X
ky Ansvr Apny sjk-kuidr ky h#m m#
b#t h#-h[idn-rvq, sdl-gml, AÇCybury
dK-sK, Kθl-gml, mK-isXunyXysb "Apy
hir ek rgu hY Apy bhur gl j" kdrq kw
hl idKw w h# Xh mrvqv ky iE kdrql
Aθ eSvriX ivrvsq h[mrv nyesm#hl
jlvn gij r#nw h[mθsm#kl qbdlll, Gry U
vraqvrxw svvij k Aθ ruj nθk hvl vq
mrv ky jlvn kw ihasw bn jvqy h#
gumiq mrv ko a^miq kysvθ Ekjt hkr
clny ky iE a^miq krql h[mrv es
a^miq kw k#-ibdu hY Aθ vh kuidr kl
kdrq kw sdr, AivBvEX Ev<mhävplw Ag
h[mrv Sv^o a^miq, jo askw sθ hY ky
a^mirw hl kuidr qk ph# skqw h[a^miq kw
hr Ag Aθ hr Sv#q prmv#mw ky iviDv-
ivDm ky Ansvr hl km krql hY Aθ vh
h#m m#hl b#t cl rhl h[sθj Aθ cvd
j sybVybvYAvkvr askyBX m#cl rhyh#
Dirql Anignq Bv qlydbl h#-h[k#-Bl
Aprl jgh syedr-adir nhl<ho skqw
enkl kuKsill qw m# AvθCX- krny vvl w
shXq, j vθq Aθ sθ n h[es sθ n ky
ibgV jvny ky kvrxw svrvθw iniScq h[
buhrl jgq ky Alww mrv kl Swrlirk
#xvll l qθw Ad}nl jgq Bl kdrq hl cl w
rhl h[mrv ny esk l sBvl krnl h[
j θ r q pVnypr mrv dvw-dw} kr skqw

h[a^miq m# syhl qXv kl Xh dvw-dw}
haql h[hr dvw kl Aprl qvsr hY Apny
gmv h# jo kdrq kl hl dyn h# mrv Avd
kvl sykdrq ky Bθ jvny kdrql Sv#qX#
kw #Xq krny ky Alww Bvq-Bvq ky Apny
ihq#kl plq-ky iE An# akur ky X#n,
qj θy Aθ hθk#y eaqvvl krqw Aw rhw hY
ij skw Ag svrvθw hl haq rhw h[kdrq
iPr Aprw Ky Kyql hY Aθ en pv# q#v#
syhl s#t kl pm: sjnw haql h[g#-
v#X hY:

*ke- bur psirAo pvsir }
sdlv sdlv eku EkKur } (p^ow 276)*

gurbvvl m# Akvl p#K ky iE Anq
rvm#sm# θ (Ek AdAkvr-- Ek eSvr)
eaqvvl ikXw gXw h[Akvl p#K hl
smθCX s#t kw kq# Bqv- Aθ hqv- h[
jb Bl s#t kl sjnw h#-hY Akvl p#K
ky h#m Ansvr hl h#-h[Akvl p#K ky
Aiáq#v kw kvrxw cvhy k#-nh# prqv
s#t kl smθ v#qA# hiáqA# Aθ Sv#qA#
kw kvrxw h[mrv ky hθw m#k#C Bl nhl<
h[mrv kuidr kl kdrq ky hθw m# Ek
iKl θy kl Bvq h[Akvl p#K hl brvny
ibgv/ny vvl w h[g# svhvbn gurbvvl m#
es vXv#mw ky kdrql inXZxw ky burym#es
qrh Prmrv krqy h#:

*--BY ivic pvxw vhl sdvva }
BY ivic cl ih IK drlAvv }
BY ivic Agin kFY vgvir }
BY ivic Dirql dbl Bvir }
BY ivic edu iPrY isr Bvir }
BY ivic rjw Dirm dAv# }
BY ivic sθju BY ivic cdu }*

Final

Final

kdh krdl clq n Aqu] (p^ow 464)
 --klqw krxw srb rjue-
ikCu klcl jy kir sklEy]
Apxw klqw ikCU n harY
ija hir BwYiq a rKIEy]
mry hir jla sBu ko qry vis]
Asw jaq nuhl jy ikCu kir hm sikh
ija BwYiqv/bKis] (p^ow 736)
 siqq[smJvqyh[ik AoAkvir (eSvr)
 ny hl bPw ko plw ikXw h[cur[Xg,
 KvixuKix buixuKix AOr cur[vpl Bl AoAkvir
 ny hl plw ikE h[mhuv#X hY:
AoAkvir bAmw aapiq]
AoAkv[klAw jin iciq]
AoAkvir sY jg BE]
AoAkvir bpl inrmE]
AoAkvir sbid adry]
AoAkvir gumik qry]
Aarm AKr smhu blcu[]
Aarm AK{ izBvxw su[] (p^ow 929)
 prme[mw kl qvkq Anq hY iksl slmw
 m[nhl< h[vh Aslm h[ij qrw Aukur
 idKue~dqw hYAOr jo Bl p[quv qQw Aukurw
 m[mGj tl hYAOr jo p[uc qEv s[tt-rcnw
 ky mll qEv h[ank w AuDwr 'num' h[Xy
 'num' sy hl plw hE h['num' ky Avsry hl
 enkw Ai[aqEv h[gurvut m[dj~hY:
 --num ky Dury Augus p[quv]
num ky Dury sgl Aukur] (p^ow 284)
 --, rm D[tm jaq ajulw]
qlin Bvxw mih gr q[quv] (p^ow 930)
 --A[j jyj s[j aqBj Git Git jaq
 smut] (p^ow 1109)
 gumiq PlsPy ky An[ur hir ky

ismrn ky kurxw hl Aukur Ai[aqEv m[AvE
 h[hir kyismrn ky kurxw hl prme[mw kw
 Ai[aqEv AnBv kr hir kynvm kysv[j Ww
 jw skqw hY esil E Xh svrl rcnw AOr
 s[tt kymll qEv prme[mw kyismrn m[lgy
 hE h[ijssy 'num' kw AuDwr bnw rh[
 gurvut m[Prmvm hY:
 --ismrY D[rgl A{ Aukusw]
ismr[cd s[j gumiqsw]
paxw p[ut b[qr ismr[]
ismrY sgl apirjnw] (p^ow 1078)
 --g[uh q[no paxw p[ut b[qr]
g[ul r[j w D[rmu d[ury]
g[uh icqu g[qu ilik j[uh
ilik ilik D[rmu vlcury] (p^ow 6)
 Akul p[urK kl s[tt-rcnw ky burym[
 mhvm iv^a Ev< gumK IXury Bue~ gurdis
 j l, ij nkl rcnw ko %b g[g[svhb kl
 kj l ky num sy jvrv jvq hY es qrh
 bXw krqyh[ik kvdr ko iksl nyn hl
 dKw hYAOr n hl askl sqh-Si#q kw ke-
 Anvm l gw skqw h[kvdr ko kdrq ky
 ivSvll psury m[sy hl dKw-smJw jw skqw
 h[Avpny il Kw hY:
kv[ikny n liKAw
kdr[sij klAw Avqur[]
ek dUkdr[IK kir
IK ibAq AsK Apur[]
r[rm r[rm ivic riKA[kir b[rm[krdV
smur[]
ekis ekis b[rm[ivc
dis dis kir Avqur aqur[]
kgybjd ibAus kir ke-kqb mh[nd Xur[]
kdr[eku Eqw p[urw] (vir 1:4)

%b gŭ nunk dy jI qo kvidr kl
 kdrq-^æ™iq-siēt kl sjnw Aŕ sjnw
 krnysyphlykyhul vq kyburymyBl dirXw
 ko piricq krvcyq hŭ ivzun qo ABI qk
 vhuqk nhl<phæ skw huk Alg-Alg Dumæ
 ky rhbr jæ r mungy hŭ ik svrl siēt sy
 phly Bl prmiēm w kw Aiāqĕv kuKm-dvKm
 Qm[%b gŭ nunk dy jI es qrh aptt
 krqy hŭ:

Arbd nrbd Dabdkurw]
Dirixw n ggrw hkmw Apurw]
nw idnu rŭh n cdu n stju sw smidw
I gvedw]

Kurw n bukw paxw n pukw]
Apiq Kpiq n Anxw jukw]
Kf pqw spq nhl sigr ndl n nl{
vhvedw] (p^ow 1035)

prmiēm nymurw ko pŭw krnykyilE
 bhq bVI siēt kl rcnw kl h[mnŭX kl
 sb ækur kl jæ r qx pŭl krny ky ilE
 kdrq nyAnk qrh kl vnāpiq pŭw kl h[
 Svus-Svus murw kl pŭl nw kdrq hl kr
 rh hl hŭ esilE jlv ko cvihE ik prmiēm
 nyjo kC askyilE sij q ikXw hYAŕ asy
 idXw hŭ as pr hl seqŭw rKy Aŕ askw
 sĕkur kryAŕm askl pivZqw ko Bg hany
 sybcvE[gŭ svhbun nygurbuw mŭkdrq
 ky AwŭcX-kr dny vul yn j æy bVy hl sŭr
 }p syiciZq ikE hŭ:

iBxl rhVIEy cumkin qury]
jigih sq jnw myr rum ipAury]
(p^ow 459)

Ameq vly ko Sŭ^o vncvurxw Aŕ
 SŭemXI hany ky kurxw siqqŭ murw ko

Apnysj k-mil k prmiēm w kl isiq-sul vh
 krny ky ilE aAm smJqy hŭ:

--Akmŭ vly w scu nua vifAve- vlcw[]
(p^ow 2)

--caŭl phir sbih kl svriqAw apjvcw]
iqnw drlAnw isa dasq min miK scu
nua] (p^ow 146)

Dirql Aŕ Ankuŭw kw Ajb n#Sŭw
 siqqŭ es qrh Kleqy hŭ:
, pir brl Akusu qly Dir shql]
dh ids cmkyl bljil mK ka jdhql]
(p^ow 1362)

CotyCoty jlvæ ky avBw Aŕ ankl
 seqmXI bŭl Xæ iB^o-iB^o fqaæ jo kvidr
 kl Anq kdrq kw Ajlm ihásw hŭ kybur
 mygŭ svhb es qrh dŭX ækt krqy hŭ:

--Buda Brim Bŭl Bir jbin pCqurw]
jI ŭl nŭr Bry brs {qy rgu murw]
brsŭ inis kul ika skubul ddr mar
lvqy]

ia ia cvl bblhw baly BæAgm iPrih
fsqy]
mCr fg sier Br sBr ibnuhir ika sku
pieEy]
nunk plC cla gur Apnyjh æBuqh hl
jveEy] (p^ow 1108)

--Angl Gum ipCY {iq jufw djK clq mru
foly]
dh idis suk hrl hrlAnwl shij pkly so
mlTw] (p^ow 1109)

--nunk ia ia cvl bblhw kŭkl sbid
shwly] (p^ow 1107)

--kŭkl Aib shwly bal y ika dKu Aik
shly]

Final

*Bv{ BvqW PUI fili ika jlvw m{ mE }
(p^{ow} 1108)*

*--cqu bsqu BIW Bvr shwVy]
bn Puyms bwr mY ip{ Gir bwhVY]
(p^{ow} 1107)*

*--AvsilVU BIW stjuggin qvY]
Dirql dK shY sdKY Agin BKY]
Agin rsu sdKY mrlEy DmKY BI so ikrqun
hury] (p^{ow} 1108)*

Esl Ankechl imsul ygurbwut mymGj d
hE ij nky ^{aw} siqqe nykwidr kl kdrq
kymnmhk njæybXin iKE hE AOr enkw
muvvIX ij dgl kyil E mhäv BI vxwa ikXw
h[swrn kymhlny kw dSX siqqe bVyhl
sdr Fg kysw bXin krqyhE es mhlly
myj lv-AvEmw AOr prmEmw kysXag-my ky
biry my hmw w mugdSwa krqy hE siqqe
Prmw krqy hE:

*--suxw AveAw iJmiJmw
hir gumik nmu idwAve]
dK BK kulw sBu ckuesl
mlhu vTw Chbr Iue]
sB Diriq Be- hrlAwll
AaujinAw bhl Iue] (p^{ow} 1250)
--nunk ibjllAw cmkin
Girllh Gtw Aiq kulAw]
brsin mE Apur nunk sgim iprl shellAw]
(p^{ow} 1102)*

siqqe Prmw krqyhEik ijs qrh
swrn ky mhlly my kul I GtwE< Avql hE
ibjll cmkql hY bwrSw haql hYAOr Dirql
pr hirXwl I ho juql hY bSwur Anuj plw
ho juqw hY AOr mrvvqw kl Swrlirk BK
kl qiq kw ^{aw} bBw kdrq krql hY esl qrh

gumik "ehu srl{ krm kl Dirql gumik
miQw miQw qqu kFeAw]" ky gE{-v#X ky
Answr Aprw mn-icÁ num }pl Amq kl
vTw my swP AOr SwP krky Aprl Swlr
}pl Dirql ko hirXwl I ^{aw} dvn kr lYw hY
AOr num kw bhl ekSw kr lYw hY qQw
Aprw jlvn-l@X plw kr lYw hY siqqe
kw mhww#X hY:

*--ciry kwfW Jak vrsdw
bE pvlshij sBue]
jI hl qy sB , pjY
ibrujI ipAis n juE] (p^{ow} 1420)
--jI Qil chuidis vrsdw
KulI ko Qwa nuh]
EqY jil vrsdY iqK mrih
Biq iqrw kynuh] (p^{ow} 1282)*

es qrh siqqe smJuyhEik sEt ko
Anq-bAq biSisE kwidr ny ^{aw} ^{aw}iq ^{aw}
^{aw} dvn kl hE Xid mrvv esky bwj d BI
qE q nhk-haqw qo Xh askl bdikamql hl
h[pvaSw es sEcie-ko es qrh aptt
krqy hE:

*vTYjIAw jgiq hae Dirxw no slgw hae]
nunk ehujgqu sBu jlu hY jI hl qy sB
kae] (p^{ow} 1283)*

kdrq kw Xh Anq Bfir AOr AdBq
njæw mntX kl syw sBw , iB^o-iB^o
ikam kl jEqrqEkl plq-AOr idl bhlvny
ky il E hl h[dKduKk Xh hY ik mrvv
Apry sE AOr AvDwr ko nksvn phvny
AOr asydthq krnymyl gw hAw h[mntX
ny kdrq ky AdBq njæE Aslimq BfirE
AOr Aj bE-syma mV kr kEB kyPllEkl
qrP qj te kysw Aprw kdm bFw hY j o

Final

Final

asky il E AvēmGvql svibq ho rhw h[
 prmēmny ny Xh Dirql murvqw ky il E
 Ek DmSml w ky }p m̄sij q kl h[Xhukhr
 qrh kyvuvvrxw ko Sv̄ rKnw hr ɔvvt kw
 pivZ Pj aš[bR̄v̄fIX vuvvrxw kysv̄-sv̄
 Dv̄mk, sumij k, r̄vj n̄kqk AOr Av̄D̄k
 vuvvrxw kl Sv̄q̄w Ev< pivZq̄w ko kv̄Xm
 rKnw murv kw Pj Āv̄l h̄y AOr Ēs̄w
 krnw asky Apny ihq m̄x h[Xh j lvn ky
 hr áqr pr sq, s̄q̄w sbRAOr s̄Xm ko
 iniScq krny ky sv̄ h̄l ho skq̄w h̄y

--sb{ Ehu s̄Ava j y q̄d̄ b̄d̄w idVu k̄rih }
 v̄d̄w Q̄v̄ih dr̄Ava t̄ut n Q̄v̄ih v̄ihV̄w }
 (p̄w 1384)

--j̄šy j l m̄ih km̄l u inr̄ul mu
 m̄rḡve- n̄l s̄v̄w }
 s̄v̄iq sbid Bv s̄iq{ q̄rl̄Ey
 r̄v̄nk r̄v̄mu v̄K̄v̄w } (p̄w 938)

p̄v̄c iv̄k̄v̄AOr p̄v̄c q̄v̄A<kȳ q̄z̄ m̄x
 murv kw sq, s̄q̄w s̄Xm AOr sbR̄t̄t̄ny
 kysv̄ BX̄nk h̄v̄l v̄q̄ p̄v̄w h̄q̄y h̄Ē j o l̄q̄
 nS̄v̄ Āv̄d̄ K̄v̄kr, piq̄q̄ h̄kr Apny S̄v̄r̄r kw
 r̄v̄s̄w kr̄q̄y h̄Ē vy AvēmGvql h̄Ē j o l̄q̄ k̄m,
 Ý̄D̄w l̄B, m̄d̄h, Ah̄k̄v̄r m̄x Ps kr Apny
 pirv̄v̄r AOr sm̄ij kw vuvvrxw Kr̄v̄b kr̄q̄y
 h̄Ē vy Bl bV̄ȳḡnh̄ḡv̄r h̄Ē j o r̄vj w X̄w r̄vj -
 ĀiD̄k̄v̄r l̄Bv̄S̄w h̄kr j̄D̄m AOr AN̄X̄K̄
 kr̄q̄y h̄Ē vyks̄v̄-kl q̄rh h̄Ē anky Anicq̄
 Ūv̄h̄v̄r ky k̄v̄r̄w sumij k AOr r̄vj n̄kqk
 vuvvrxw d̄l̄v̄q̄ ho j̄v̄q̄w h̄y [ḡv̄b̄v̄v̄l kw
 Pr̄m̄v̄n h̄y :

Āv̄l̄h̄y B̄q̄ B̄q̄ k̄y
 h̄æ B̄sm̄iV̄ Ba{ isD̄v̄eAw }
 v̄f̄v̄ h̄oAw d̄m̄l̄v̄q̄ gil s̄gl̄u Gil c̄l̄v̄eAw }

Aḡl̄ kr̄v̄l̄ k̄l̄riq̄ v̄v̄c̄l̄Ey
 bih ĪK̄w kir sm̄J̄v̄eAw }
 Q̄v̄a n̄ h̄v̄l̄ padle-
 h̄v̄k̄w s̄v̄v̄Ey ikAw }Āv̄eAw }
 min ĀB̄v̄ j̄n̄mu ḡv̄v̄eAw } (p̄w 464)

sbsy ĀiD̄k̄ mh̄äv kl b̄v̄q̄ h̄y ik
 es Dirql kyvuvvrxw ko Sv̄ rK̄w j̄v̄E[
 v̄v̄X̄m̄f̄l ky AS̄v̄ h̄ony sy Dirql kw
 q̄v̄p̄m̄v̄n b̄F̄q̄w h̄Ē essy m̄D̄sm̄A< m̄x ib̄ḡw
 AOr murvqw m̄x ke-j̄v̄n l̄y w AOr BX̄nk
 bl̄m̄v̄r̄X̄v̄ p̄v̄w h̄q̄l h̄Ē q̄D̄m̄ ke-ɔk̄v̄r kl
 m̄s̄l̄b̄q̄y Aw skql h̄Ē vuvvrxw ko Kr̄v̄b
 krnw sm̄c̄X̄ murvqw ky Āiáq̄v̄ ky il E
 b̄V̄w K̄q̄r̄w h̄Ē Av̄j̄ kysm̄X̄ m̄x j̄s̄ q̄rh
 murv nyivk̄v̄s̄ k̄yn̄v̄m̄ pr vuvvrxw kw
 iv̄n̄v̄s̄w ikX̄w h̄y assym̄v̄n ky Āiáq̄v̄ ko
 h̄l K̄q̄r̄w p̄v̄w ho ḡX̄w h̄y ij̄s̄ k̄v̄r̄w s̄v̄r̄w
 s̄s̄v̄r̄ ic̄iq̄q̄ idK̄v̄e- dy rhw h̄Ē q̄rh-q̄rh
 kl j̄ber̄l̄l̄l̄ ḡš̄y p̄v̄w krky murv ny hv̄w
 ko d̄l̄v̄q̄ kr idX̄w h̄Ē Dirql kl k̄k̄ m̄x
 An̄k̄A<ɔk̄v̄r ky k̄j̄m̄kl AOr kl̄t̄n̄v̄s̄v̄k̄
 dv̄v̄E<f̄v̄l kr Dirql AOr Dirql kyinc̄l̄y
 p̄v̄n̄l ko murv ny d̄l̄v̄q̄ kr idX̄w h̄Ē c̄v̄hy
 h̄m̄x̄ḡv̄b̄v̄v̄l "r̄v̄nk eh̄j̄ḡq̄s̄B̄uj̄l̄uh̄l̄
 j̄l̄ h̄l̄ q̄ysB̄ k̄æ }" kw ap̄d̄s̄w d̄ȳl̄ h̄y
 pr̄q̄u hm̄ sb̄ k̄C̄ And̄K̄w kr rhy h̄Ē
 ḡml̄-eq̄nl̄ b̄F̄æge-h̄y ik murv ky il E
 esko sh̄n̄ krnw mīs̄kl̄ ho ḡX̄w h̄Ē
 Av̄k̄v̄s̄w kw h̄m̄x̄ j̄o iv̄áq̄v̄r nj̄æ Aw rhw
 h̄y v̄h̄ Bl D̄m̄Ē s̄ȳl̄v̄et̄'s, j̄v̄n l̄y w b̄m̄A<
 hiD̄k̄v̄r̄A< ky q̄j̄ b̄o< ky k̄v̄r̄w p̄v̄l̄ q̄rh sy
 d̄l̄v̄q̄ ho ḡX̄w h̄Ē Āoj̄ an̄ pr̄q̄ m̄x̄ b̄V̄ȳb̄V̄ȳ
 C̄yl̄ ho ḡĒ h̄Ē j̄s̄ k̄v̄r̄w Dirql AOr hv̄w
 Bl s̄D̄j̄ kl q̄rh q̄p̄ny l̄gl̄ h̄y ij̄ssy

munvIX ij aqgl bhwul ho ge- h[Xh
 GtnwYm kalrq kl dny nhlz bi0k munv
 nysbRA0r sqd0w ko qdVkr ApnyGitXw
 ihq0r kl Kwqr Xh sb k0C p0w kr idXw
 hY Apnyp0r0pr Awp hl k0hwVI mur II
 h[Awj kw munv A0r Kus kr hmwry
 v0vink, munv kl qrP syp0w ikE es
 Gny A0wry mY h0w-pY mur rhy hY es
 qrh hmny en p0c q0v0r ko 0d0hw kr
 idXw hY enkw sq0l n ibgwV idXw hYA0r
 kalrq kl es Anmol d0q kl pivZqw Bg
 krkyesky s0w Gor iKI v0w kr idXw h[
 c0hy Anj0r0 hl m0k0r kl srkwr0ky 0mK
 es sb0w mY ivc0w BI kr rhy hY pr0q
 Xy k0e- Tos kdm swibq nhl< ho rhy
 #X0k ij n kumo<ky kwr0w ivSv-v0qwr0w
 ibgVw hY vy ivn0v0kurl k0k- Awj BI
 b0dsq0t jwrl hY ij qnl dy qk enkw
 m0 kwr0w K0m nhl<ho0q aqnl dy qk
 Xy Xoj n0E< kyI Clw0w hl is0 hogl
 burve- qo burve- kl m0k ko K0m krny sy
 hl K0m ho skql h[Xh qo h0w0l ky d0q
 K0ny ky A0r q0w idK0ny ky A0r v0w I
 b0q hl ho rhl hY j0y ivSv-S0miq kyil E
 Sw0r mc0ny v0w yhl ivSv mY AS0miq P0vny
 kyil E in0X nXy k0k-kr rhy hY Anj0r0
 hl sv0w0w krny v0w y bm-gol y A0r Aiq
 Kqrn0k m0w} hi0w0w q0w ikE jw rhy
 hY munv0w kw n0w0w krny kyil E Kqrn0k
 ik0m kw Awqk v0w p0w ikXw jw rhw h[
 en swij S0l X0n0r sy Xy m0k Apny Awp
 ky s0w A0r munv0w ky s0w D0wKw kr
 rhy hY ivSv v0qwr0w kl S0w0w k0Xm
 rKny kyil E sBI m0k0r kl srkwr0r ko

s0w0k A0r Tos ij M0w0wrl I0nl c0wE
 %0 g0 Agd dy jI Prmw0n krqy h0k:
n0nk prKy Awp ka qw p0rKu j0w0w }
r0gu d0w} d0wY b0wY qw v0w s0w0w }
 (p0w 148)

hr d0w ko Apny A0r njr mur0l
 pV0gl A0r es r0q kw el0w F0w0w pV0w
 gumiq kw sh-Aiaq0v, shnS0wI qw A0r
 sw0lv0w qw kw is0w0w hl Alg-Alg srkwr0r
 ky mDX mY -imI v0, sU-bU p0w kr skqw
 h[srkwr0r ko c0wE ik vyj 0w0l p0wI ky
 bhq 0X0w0w 0X0g A0r Psl kv0ny ky b0w
 D0w Ev<gh0 kl p0wI ko Awg I g0ny pr
 s0w0l ky s0w0w p0w0w I g0w<A0r esko AmI
 mYI v0E0 iks0w0r ko BI Xh smJ0w hogw ik
 j0 k0C BI vyAp0l injI s0w0w A0r 0v0w0-
 kyil E kr rhy hY as Kqrn0k h0w0w kw
 vyK0l BI iS0kwr ho rhy hY g0rb0w0l mY j0
 hY- "p0r0sl ky j0 h0w0w q0l Apny BI j0w0w"
 j0w0w ko Awg I g0ny sy K0w0r mY igry d0ny
 A0r imZ-kIVy BI jI j0w0w hY p0w0l ank0w
 I vB nhl<aTw skq[Anj0r 0kwr ky jlv-
 j0w A0r kIVymk0w Ai'n kl B0t ho j0ny
 syj 0w0l kl apj0w, S0w0q n0t ho j0w0l h[
 D0w0w P0l kr h0w ko 0d0hw krqw hY I 0w0r
 ko b0w0w X0kI g0l hY v0vink0r0w ikE ke-
 qrh ky 0X0g BI v0qwr0w ko nks0w0w p0w0w
 hY kwrK0w0r mY syinkI ny v0w w D0w0w g0w v
 j0w0wI w p0wI BI h0w v ANX p0wI ko 0d0hw
 krqw h[EysI k0k0w0w X0k kdrq kl B0wI
 Avzw hY m0w0X ko sBI jlv-j0w0w A0r
 kdrq kw BI w m0w0w c0wE[esI mY munv
 kl BI v0e-h[g0rb0w0l mY srb0w k0w BI w m0w0w
 gXw h[mh0w0w X hY :

Final

--j gqu j l dw riK IY Apxit ikrpw Dmir]
 ij qu dAurY abrY iqqY I hu abir]
 (p^ow 853)

--sBy jIA smil Apxit imhr k{]
 Aku punit macu apie dK dil du Bir q{]
 (p^ow 1251)

gumiq ivcivDmir vlvink qr#kl AOr
 sēt kyivkus kyiv{© nhlkhy prquen
 qj bœ vlvink Koj œkyAml mYAvnysyjo
 'rog' plw ho rhw hY askw 'dw}' BI sūu-
 sūu Fōny kyil E œjrq krql hY

AvDXiEmk sūu mY BI kdrq buvul
 ky sūu-sūu Apnw shXog dgl hY gŭ
 sūhbun nykdrq ko m\$X rKkr prmiEmw
 kl œSisw kl hY kdrq ky mDXm sy hl
 kvidr kl œSisw kl hY gūis#Kœ ko BI
 gurbuvt kysūu-sūu kdrq ko sumnyrKny
 kw apdšw idXw hY %b gŭ nunk dy jI
 nyprmiEmw kysūu-sūu kdrq ko BI sĒX
 khw hY :

--scl qrl isPiq scl sil ih]
 scl qrl kdrig scypiqsuh] (p^ow 463)
 --AKI kdrig kxl buvt
 miK AvXiu scu rumu]
 piq kw Dmu plw hoAw I qw shij idAuru]
 (p^ow 1168)

--ggm mY Ōml u riv cdu dlpk bny
 qvirkw mŕl jnk maql]
 Dpū ml Aurl o pvxw cvro kry
 sgl bnrne Pŭq jaql] (p^ow 13)

jpujI sūhb mYvxw ikE pue Kfœ
 mYkdrq ky Anj }p idKuE gE hŕ Dm-
 Kf mY Dnrql AOr fqaœkw vxw ikXw
 gXw hY zun Kf mY Anj pvn, pūnl,

bšqr AOr ikqnl hl km-BlnXœkw sūdk
 ko zun hoqw hY srm Kf kw }p sdrqw
 vnlw hY sc Kf mY sūdk kl cyrnw
 svŪXupk hYAOr asy KfœbRvœkw zun
 ho jvqw hY jpujI sūhb mYvxw ikXw
 gXw hY :

sc Kif vsY inrkū]
 kir kir vKY ndir inhū]
 iqū Kf mŕl vrBf]
 jy ko kŪ q Aq n Aq]
 iqū Ia Ia Avkur]
 ijv ijv hkmū iqvY iqv kur]
 vKY ivgsY kir vlcū]
 nunk kŪrw krVw sū] (p^ow 8)

mrv mYvū-jū ky kvrxw Anjœhl
 I vl sūAœAOr qfxwAœkw gū m bn jvqw
 hY %b gŭ Amrdus jI Prmūn krqyhŕ
 - "iI v CŪkl Igl iZsnw mŕAw Amŕ
 vrqŕAw]" sury sŕw pr askw hŕm
 cly sury sŕw kl Dm-dŌ q asy ŕūq
 ho jvE, Epl Aœwmiqk viĀ ky kvrxw
 mrv Anj ivSvlkrxw ky Xog mY Apny
 Avp ko AkY w mhsŕ kr rhw hY vh
 Adr sy dPw hY Xhl hū sury mŕkœ
 AOr ivSv kw hY gurbuvt smŕcX jgq
 ko hl sĒX, sqdŭ sŕm AOr sbR Dmrxw
 krny ky il E œjrq krql hY hr dšw
 Ek-dŕy ko nlcw idKvny sBI sūuœ
 AOr sŕœpr kvibj œhony qŪw sŕw pr
 Aprl srdvrl kŪm krny hŕu es Aŕl
 dŪ ky kvrxw Anjœhl AmrvlX AOr
 Aœwmiqk Fg eāqūvl kr rhy hŕ ij s
 kvrxw sury sŕw mY qnw plw hŕAw hY
 AOr hr œkv kw vūqvrw œdŭho ho

Final

gXw h[AupsI minvIX irSqoAOr m0kl-
irSqo:my qnuw AOr AivSvnsI kw mh0I
h[sEX, sqdW AOr sXm tIt gXw h[
gurbvkwI j gh-j gh minv ko hr @Z my
sEX, sqdW sbRAOr sXm eiSqXur krny
ky iLE ayraq krqI h[g[-vW#X hY :

--sb{ Ehu sAwa jy qd belw idVu kreh }
viDw Qdvih drI Awa tit n Qdvih vthVw }
(p^ow 1384)

--OmI ivic iqin vsqI peAo
squ sqdKu vicuro }
AimQ nnuw Tikar kw peAo
ijs kw sBsuADuro } (p^ow 1429)

Xh sswr kdrq kw Ek kirSmw h[
minv nySmrlirk, sumvij k AOr AvDXiEmk
aqr pr kdrq kysu0w imI kr hl rhnw
h[kdrq sy pry htny Xw kdrq ky
inXmo:ko Bg krnymyaskI bhqrl nhl<
h[minv ko ciwE ik vh kdrq kl k«
krnl sIK[Smrlirk, sumvij k AOr
AviEmk aqr pr kdrq ky sImK hokr
rhy AOr askw Anorxw kry kdrq ky
iksl BI }p ko ibgwWnykw XEn n kr[
minv nyXid ghá0w jlvn my:sXm rKw
hoqw qo j ns\$Xw my:byghvsw vi© n hoql
AOr bhq-sy l qo:kw pjt Brny ky iLE
Anvj kl bhqWq p0w krnyhjujo Anjok
Aawmiqk Fg eáqnuI krky hvW pwnI
AOr Dirql ko ad0Wq kr rhy hE askI
j@rq nhl<pVnI QnI BwrqlX vWqWrxw
ky ad0Wq honymy: j ns\$Xw my:he-byghvsw
vi© kl j@rqo:ko p0w krnyhjuikE jw
rhy sBI Aawmiqk kwX- hl hE nSvok
mvdw-B0w hEXw dhj , B0tvcwr Avid ny

hmvrw surw sumvij k Fwew hl d0Wq kr
idXw h[sumvij k jlvn my:synjkl, sXm
AOr sduvwr l0q ho gXw h[

Apnl Anq lwl suAok AOr q#xwAok
kl plq- ky iLE qr#kl AOr ivkus ky
num pr q0mki0Wq v0vink Fg Apnw kr
minv nyAawmiqk kwX-krky Anj en
pWc qEvokw sqd n ibgwI idXw hY ij sky
pirxwmáv}p hl ivSv-gml- (qipSw) bF0e
hY m0smo:my:ibgwI AvXw hY sumvml l hry
AOr B0kp Aw rhy hE ^IjSwKr ipGI rhy
hE Dirql kw incl w pwnI d0Wq ho rhw hY
AOr bhq nlcY cIw gXw h[sumvij k
burveXok ky bF0ay AOr smvj my:sy sEX,
sqdW sXm AOr ivDmn ky tIt jvny ky
kurxw sumvij k AOr Avi0nk vWqWrxw
p0I qrh sy d0Wq ho gXw h[kltnv0k
dvwAok ky kurxw "muqW Diriq mhqt" kl
pivZqw Bg ho ge-h[quvslr j0erIII ho
jvny ky kurxw jo p0w ho rhw hY vh sb
j0erIIw AOr minvqW ky iLE Aiq
nksvndvXk h[Epsymv} hi0Xur, kjmkl
bm AOr Aiq Kqrnvk ikám kyiváPotk
v Kqrnvk ikám kw Avqkvvd minv ny
p0w kr ilXw hY ij skl l pjt my:swr
sswr hl AvXw aqlq hoqw h["Apy
P00WIE qh0k0w Cfny" vnl l iá0iq p0w
ho ge-h[gumiq Ejsy Aawmiqk AOr
AmvrvIX GtnvYm kl Avzw nhl<dyI
Anj ivSv kw sumvij k, Dnimk AOr
Avi0nk vWqWrxw ib0kI ibgV ckw h[
sumvij k ij0gl my:sy ivDmn AOr sXm
KEm ho gXw hY Dm-ko k0ervvd nyg0xw
l gw idXw hY AOr Avi0nk lIt ny Amlr v


Final

grlb kydrimXwn bhq bVw PvsIw KVw
 kr idXw h[es qrh smltw sumvik
 Fvncw hl I VKVw gXw h[jo bvhrl cmk-
 dmk njæ Aw rhl h[vh sb 'ksBy ky
 PU & kl qrh hl h[ij nsybcnykyil E
 B#q Svk Prld jI nysmJwXw h[- "hOw
 n Iue ksBVV jil jvsl Folw]" Avj
 mwnvqw svfndw kl kgwr pr KVI Igql
 h[qurq Tos AOr emwvdrI vny XEn
 krnykl j@rq h[sbsyAiduk dKduK
 buq Xh hYik Eysw svfndw vqvwrxw as
 mwnv ky awrw plw ikXw gXw hY ij sko
 Akul prK nybFwf m[ysrdvrl dvn kl
 Ql, ij sky pus b@k Svi#q kl rhmq
 h[Eysy mwnvIX GtnwYm ky bwy m[
 gwbvkw es qrh bqvl hY :

--kblr mnu jwnY sB buq
 jwnq hl Aagnu krY]
 kuhy kl kslwq huOw dpu kE prY]
 (p^ow 1376)
 --Aby ky rih disEy ABw hae su jie]
 hae sjwKw nwnkw so ika aJIV pie]
 Aby Eih n AvKIAin ij n mIK Iæxw rih]
 Aby se~ nwnkw Ksmhu Gwq jwih]
 (p^ow 954)

prme[mw nysit kl rcnw krkysb
 kC Svp AOr %jT hl sijq ikXw Qm[
 esve~mq kl DnrXw ky Answr sit m[
 sijq ikE Avdm ny b@kqw kw idKwv
 krqyhE prme[mw kyh[m kw aBlEn krky
 ASvpqw kw amkw idXw Qm[mwnv kw
 AEXiduk b@k ivkvs hl askyivndw kw
 kvrxw bn rhw h[Avdm AEXiduk b@kqw
 ky Anicq ivkvs ky kvrxw prme[mw sy dt

hAw Qw AOr asl kl AOl vd Avj kw mwnv
 askyh[m m[bnve~sit ko dthq krky
 Apnyivndw kw Kd kvrxw bn rhw h[Xh
 qo cndrl ruq m[GnyABvrvl I buq ho rhl
 h[kdrq AOr mwnv Ek d[rykptk hE
 prme[mw Xw kdrq kBl BI Apnyh[m kw
 aBlEn bdsq nhl<krq[mwnv kyil E Xh
 j@rl hYik vh kdrql inXm[ky Answr
 jlvn gjæqw hAw kdrq AOr prme[mw kl
 qrP mwnykw XEn kryqo hl Ek qrP vh
 Aprw jlvn-a`\$X w[ilq krnym[SPI ho
 skgw AOr d[rl qrP Avnyvl I nsl[ky
 il E Svpqw-Brpt vqvwrxw AOr svP jlvn-
 jvc dvn kr skgw[qurq hl Tos XEn
 krny pVgy nhl<qo "iPr pCqE haq #Xw
 jb icivXw cy ge~Kq["

garmiq sm@cX jgq kyil E mklMl
 AOr aCqm jlvn-Xi#q hY ij sky Dnrk
 bn kr sm@cX jgq Avdink gBlr v
 ivndukvrl cndqX[kw SPI mkvblw krq
 hE Dnrql pr shl, Svp AOr d[rvw-rihq
 vqvwrxw m[jlvn bsr kr skqw h[
 AvAd siqq[, sq[AOr B#q svhbv kl
 qrP symwnv ko dA es mhvn AOr
 Ai^aqlX dvq (garmiq zun) ko smJ[AOr
 as jlvn-Xi#q ko Apny jlvn m[DnrXw
 krjij ssymwnv scmc hl ASvpP mkl kvq,
 Crown and Glory of the World AQm[iskdur-
 isrdv bn sky sicAvr bn sk[Xhl
 garmiq kw inSwrw h[

Final

%b gŭ rvmduv j l kl ivnXStll qw Ev<ivSvml 2dXqw

-fW nvrĕn kpt*

j l m-a0wm A0r ivvth : c00y puqSvth %b gŭ rvmduv j l kw akvŭw ipqw %b hirdvŭv j l A0r muqw deAw k0r j l ky Gr l v0r mŭ 25 AvSvn, svq 1591 qdŭvŭv 24 isqbr, 1534 e- ko hAvŭŭ nvm 'rvmduv' rKw gXw, ikqu muqw-ipqw ky EXŭT spiz hony ky kurxw aNhy 'j j w' (sá™q Svŭd 'EXŭT' kw p j vbl }p) hl p k v r w j v q w Qvŭŭ sn 1541 e- mŭ phly Bve- j j w j l kl muqw pr l d k g m n k r g e < A 0 r k 0 c s m X p S c v q a n k y i p q w B l s s v r C o V g E [A n v 0 w B v e - j j w j l k o a n k l n v n l A p n y g v w b v s r k y (j j w % b A m q s r s v i h b) l y A v e - ŭ n i n h v l v n l a k l A v i 0 v k i a 0 v i q b h q A C C l n h o n y k y k u r x w B v e - j j w j l i k S v a r v a 0 w m ŭ h l a b l y h ě c n y A v s - p v s k y g v w a m ŭ b y c k r j l v n - X v p n k r n y l g [b c w h A w s m X v y % b g ŭ A m r d v s j l k l d K - r K m ŭ c l r h l % b g a e d v n l s v i h b k l k u r s y w m ŭ i b q v n y l g [

qlsry puqSvth %b gŭ Amrdvŭv j l Aprl bVl spizl kw ivvth kr cky0y A0r Aprl Cotl spizl blbl Bvnl j l kl sgve- kyil E Aprl Dm-pĕnl syivcŭv kr rhy0y ik Bve- j j w j l pr ankl dĕt pVl [aNhy ank w nvm p0w A0r k0c svnl - j v b k r k y X h p r K i l X w i k X h E k c i r Z v n X w k h [a N h y b l b l B v n l j l k w

ivvth Bve- j j w j l k y s v 0 w s n 1 5 5 3 e - m ŭ k r k y a N h y A p n y G r p r h l r K i l X v [e n k y G r q l n s p i z p 0 w h ě [e n k y n v m A 0 r j l m - v t u - e s a k u r h k - i p 0 t c d (s n 1 5 5 7) , m h u d y (s n 1 5 6 0) , % b g ŭ A r j n d y j l (s n 1 5 6 3) 1

ivnXStll qw : %b gŭ rvmduv j l kl ivnXStll qw kl Ek iváqŭ advhrxw Bve- j j w isŭ ny es akur dl hŭ :-

"j b g a e d v n l s v i h b m ŭ b v a l l k w k v k - A v r B h A w q o (% b g ŭ r v m d v s j l k y k 0 c s b 0 t) ' s d f l i s # K ' l v 0 r s y c l n y k y b v d e n s y i m l n y k y i l E % b g a e d v n l s v i h b m ŭ i t k y [j b a N h a y A N X s y v d v r a k y s v 0 w % b g ŭ r v m d v s j l k o i s r p r i m ě l k l t d k r l a T v E h ě d K w q o A h k v r m ŭ A v k r a N h y k h v - X i d A v p k o m j a b t l h l k r n l Q t q o l v 0 r m ŭ A p n y G r p r r h q y h ě h l k r l g [s s v n l m ŭ i n v s k r q y h ě A v p n y E j w k v m k r k y s v r y p i r v v r k o b d n v m k r i d X w h ["

esky pScvq vy Augqk sĕj n %b gŭ Amrdvŭv j l ky pvs phicy A0r khny l gy- "vy qo Anjvn hĕ Avp vXov mhvpĕtw ho [Avpny Avpnydumud symj abt l k r v i k r h m v r y K v n d v n k o S v i m d w k r i d X w h ["

%b gŭ Amrdvŭv j l ny Bve- j j w j l

*1697, j l v n s q k l ě j , d y n m ě c d á t ě t , n j d i k A v k - s m j , p i t X v l w - 1 4 7 0 0 1 (p j i b)

Final

kl Aor dKw qo aNhay (Bue-jjT w j l ny) hUw j dVkr khw- "gU j l! eNhy@mw kr doL Xy l qj nhl<j vngy ik es mj aHl kw kLw avud Aor Pl hL"²

gU Ave-kl wUq Aor ivrmBw: j b %b gU Amrdus j l kw Aiqm smX smlp Qw qo aNhay Apny bVy dvmvd rvmw j l Aor Coty dvmvd Bue-jjT w j l ky gumiq zun kw prl@kw ikXwL Avp hr akur sy kumXvb hE Aor sn 1574 e- mX Aupko gU Ave- adun kl geL gU Ave- adun hany kw dSX Aor %b gU rvmduv j l kl mvrisk iaQiq kw vxwv adPsr svhb isG (j lvn ibrqev %b gU rvmduv j l, p#T 15-16) nyes akur ikXw hY:-

"Xh ka- sUvrxw-sl Gtnw nhl< QmL %b gU rvmduv j l ko Avj vh rUbl q\$e (AvDXvEkm Svmsn) iml rhw QmL ijs q\$e ky sm@w sswr ky bVy bVy bvdSvh@: rvj vA@mhvrvj vA@nyisr JkuvXw Aor (BivX mX BI) SvSv Jkuvrw QmL Avpkl AvKa ky sumny lvhOr kl gil X@ kw n#Sv (mvriz) Aw gXwL svq vtv- kl AváQw qk ky vy idn ámrw ho AvE, j b Cotl AváQw mX mvq÷@: sy ivhln grlb ipqw kl gad mXpl rhyQmL j b svq vtv- kl AváQw mX ipqw kw inDvn hany pr dvnXw mX AnvQw bn gE Qm qb AnvQw bvd k kl bva kOn pLQw Qm? Avp ipqw kyGr mXhm\$w kyilE qm w l gqw dKkr shmy hE nvn kl agll pkVkr hm\$w kyilE lvhOr kl gil X@ sy ivdw ho AvE QmL ijs smX %b gU Amrdus j l ny %b gU rvmduv j l ko 'cQkl' pr bT w kr

Brl sBw mX anky Avgy isr JkuvXw qo vy (%b gU rvmduv j l) vT wX mX Avkr khny l gy- pvqSv h! qm avX<j vngy hq, j b mX AnvQw Av@Xhln UXi#q lvhOr kl gil X@ mX ink l qw Qm qb myl #Xw hvd q QmL mX gil X@ mX { l qw QmL lvhOr invvsl myy ink t áQw sMbáQw mX sy ka- BI myl bvb pkVny (shvXk bnn) ko qXw nhl< QmL nvn nymvly gly l gvXwL nvn BI byvrl inDva QmL myy siqqe! bs Xh ky l Avpkl "pw QmL Avpny myl Aor @:rvp@k dKwL Avpny mU AnvQw kl bvb pkVL imE l mX { l qm mU grlb ko Avpny Avkúw pr phw idXw hL"

esl vT wX-Bvrvw kw icZ %b gU rvmduv j l ny (%b gU gBv svhb mX skil q) Aprl bvd mX es akur adisvq ikXw hY:

*j o hmrl ibidw haq l myy siqqw
sv ibidw qm hir jvvhv Avpy]
hm { l qy iPrqy ka- bva n pLQw
gr siqqv sig klryhm QmL] (p^ow 167)
bvd-sgB Aor ivSvml² dXqw : %b gU
Amrdus j l ky spk- mX Avny pr %b gU
rvmduv j l ny Dvnmk gáT X@ mX Bvg l jr
@EXk Dm-km-Aor dSvA-SvAZ kl vavqv kvw
ko smJw Aor sBl akur ky Avfbr EXv
kr gU-syv kl anky 679 Svbd %b gU
gBv svhb mX qls rvga ky Aqq skil q
hE³ anky ivnX Svll qQw Dm-inrvp@ UXi#qEv
kyivvX mX adPsr svhb isG nyinlvil iKq
mDm vcn khy hL:-*

"Amqsr svDm-Ekqw kw icNh hL Xh E\$w Dm-kX bnv j hvk , c-nlc,

Final

jvq-pvq AQuw Dumk BvlBw kw kœ-
 æSn hl nhlæ %d gæ rumdus jl nyEk
 sX#q Ev<simdviXk Bvnrw kyAndSw-kw
 æcwr ikXw[es AndSw-ko (ankyspZ,
 pœvxis#K gæ) %d gæ Arjn dy jl
 ny AOr BI pirp#v kr idXw j bik
 aNhoayEk svmhk Dim-kæ-- %d hirmdr
 svhb kw inmwkrv kr asmy%gæ
 gæ svhb ko sœvBq ikXw[gæ jl ny
 Ejsw Dim-kæ bnvXw ij sky cwrœ Aor
 cwr drvj ærKyge, ij skw æEX@v mæUX
 Xh Qw ik cwrœ idSvAœ sy cwrœ vxvœ ky
 Iog Aw skqy hæ es ækvr Dim- AOr
 mj æb kynvm pr BvlBw kl bjwK Xhv
 pr Dumk myl -imlv AOr pwræpirk æjn
 pr jær idXw gXw[gæ kw c#k (%d
 Amæsr svhb) my j hv is#Kœ ny fry
 IgvE, vhl<ihdvAœ qQw msI mvrœ ko BI
 bsvXw gXw[%d gæ rumdus jl ny Xhv
 pr msI mvrœ ky ilE Ek miæjd qQw
 ihdvAœ ky ilE Ek midr Apny pœœ sy
 bnvXw[ihvUdim-æQw œmyinMh jvq ky
 Iogœ ko ævšw krny kl Avzw nhl<Qw[
 gæ jl nykyl ngr hl nhlæ srœr ko
 BI svjink bnvXw[Xhv pr æEXk Dim-
 qQw æEXk jvq ky UXi#q ko ærvn krny
 kl ejvj q Qw[Aq: %d Amæsr svhb
 kvl is#Kœ kw hl Dumk kæ nhlæ
 æEXw Xh svædvXk Ekq qQw AvvQk
 Kœvhl I kl dætt syBI Ek AndSw-rcnw
 bn gXw[%d gæ rumdus jl nyes Dim-
 kæ ko hr qrh symkMhI qQw AvvQk
 dætt sy sp° bnvny ky ilE Xhv pr
 bvn ækvr ky UXvsvX vvl y Iog bsvE[

iB°-iB° kvk-krny vvl y Xy Iog skVœ
 kl s\$Xw my ksæ, pttl qQw klvnr
 Avid æQmno:svlvE gE[es kvk-hyugæ
 svhb ny bvlw bdfw jl, Bve- gvlAw
 Bve- }p rum, Bve- cdr Bvn qQw Bve-
 svho Avid kl shvXqw II Qw[¹⁴

apX#q ccw sy æptt hv ik %d gæ
 rumdus jl aœc kæt ky bvkvkvr, inpvw
 svhEXkvr, Ai^aqlX sglqz, mhvn inmvæw
 AQmæ bhp@lX UXi#qæv ky ævml Qw[
pid-itIpxvKk:

1. æo svhb is& : jlvn ibrqvæ %d gæ rumdus
 jl, pæT 7-8
2. Bve-jdv is& : pævbl svhq dv eiqhvs, pæT
 241-242 (pævbl Xhlvstl, pitXvl v)
3. (k) Professor Surinder Singh Kohli : A Critical
 Study of Adi Granth, Page 6.
 (K) Bve-kvhl is& 'nvBvl nymhvn kœw pæT 327
 (Bvlw ivBvq, pævb ævrw ækvsvæ) pr %d gæ
 rumdus jl ky Svbdœ kl s\$Xw 638 bqve-h[
 (g) fW qvrn is& ny '%d gæ gæ svhb dv
 svhqk eiqhvs' pæT 362 pr Svbdœ kl s\$Xw 636
 bqve-h[
4. æPæsr svhb is& : jlvn ibrqvæ %d gæ
 rumdus jl, pæT 63-64



Final

Diku Diku rindis gŕ . . .

-s. jsvq isŕ Ajlq*

Bie-bl vŕ j l Aŕ Bie-sÁw j l ny%
gŕ rindis j l kl mhinqw kw vxwa krqy
hŕ Apny idl kl ghrueXœ sy guXw hY :

*Diku Diku rindis gŕ
ijin isirAw ignY svirAw]
pŕl hæ-krumiq Avip isrj xuhirY DvirAw]
isKl AqYsgql purbŕmu kir nmskuirAw]
At l u Aŕhu Aqdu qŕl qrvw Aqur n purvirAw]
ijlhl qŕ sjvAw Bie kir
sy qŕm pŕir aqvirAw]
I bu l u Bu kumu Yŕdu mdu
mir kFy qŕm sprvirAw]
Diku su qrvw Quru hY scu qrvw pŕkuirAw]
ruurku qŕ l hXw qŕY gŕ Amŕ qŕ vlcirAw]
gŕ ifTiw qw mru sŕmirAw] (p°w 968)*

% gŕ rindis j l kw ækudw 24
isqŕ, 1534 e- ko Bie- hirdis j l qŕm
muvw deAw kŕ j l kyGr l vŕŕ mY hŕAw
Avpkw j Nm kw num Bie- jYw j l Qmŕ Gr
kl Avŕnk hŕl q kmj œ honyky kurxw Avp
iksl pŕŕSml w mY iv´w ævŕq nhl<kr sky
prqGr ky Dnimk vŕqvŕrxw Aŕ muvŕ- ipqw
ky Dnimk j l vn qŕm nY ævBw kw Avp
pr ghrw æBw pVw ijs kurxw Avpny
Al g- Al g Dmœ Dnimk ivSvŕœ Aŕ anky
dSvŕ ky bury mY bhq zun ævŕq ikXwŕ Bie-
jYw j l kl AvXw ABI Cotl hl Qŕ ik enky
muvŕ- ipqw Akŕ æáŕm kr gEŕ enkl
numl pŕl n- pŕŕw krnyky il E enko Apny

gŕ bŕsrky l y Aveŕ j b Avp % gŕ
Amrdis j l kl sqq mY AvE qo Avpky
j l vn pr guris#Kl, gurŕwŕ, Bi#q Aŕ
syw kl Eysl prq cFŕe ik Avpny smŕw
j l vn enko hl smipq kr idXwŕ nmŕw
l gn Aŕ Apŕ %ŕw kysŕw Avpny siqqŕ
ky apdŕœ ko smJw Aŕ anky Anŕŕ hl
Avpny j l vn ko Ful il Xwŕ Avpkl spŕnl
blbl Bŕnl j l, jo % gŕ Amrdis j l kl
spŕŕl Qŕ, ny Bl Apnl syw- Bŕwŕw Aŕ
piq- Bi#q sy Avpko bhq æBivq ikXwŕ

Avpkl syw Aŕ smipq j l vn sy æBivq
hkr % gŕ Amrdis j l ny ÈXŕq- j q
smvŕsmX is#K l hr kyivkus Aŕ iváqŕ
kl ij Mŕŕŕl Avpky kŕœ pr rKqy hŕ gŕg´l
Avpko sŕ dlŕ es kum ko Avpny pŕl
ij Mŕŕŕl kysŕw sBŕl w Aŕ is#Kl kw iváqŕ
l gn, mhŕq v nmŕw kysŕw ikXwŕ Avpny
Amq srŕr kl áŕpŕw ky sŕw is#Kl ky
mhŕn qŕm % Amqsr kw inmŕw Bl ikXwŕ

% Amqsr, jo AvrB mY c#k gŕ
'rindis pŕw ky num ky sŕw j vŕw j vŕw
Qm ko hr pœ syivkisq krny ky allhœy
Xŕn ikEŕ Al g- Al g 52 ækŕ ky ŐXvsŕK
sy sbŕŕq kŕlgrœ ko bl vkr Xhŕ bŕŕw
Aŕ anko hr qrh kl sŕw DŕE<dlŕ j ŕy
j ŕy is#Kœ kl Avŕj vhl es Sŕr kl qŕP
bFŕe vŕy vŕy dlŕ- drŕj sy ŐXpŕŕœ ny Bl
Xhŕ Avkr ŐXvsŕK krnw Sŕŕ kr idXwŕ

*#64-sl, bl-Sml lmir bug, idŕŕl-110088

Final

Final

is#Kl kykyIX qlOw-ky }p myáOmpq Xh
Sühr hr vg-, Dm~ AOr sæduX sy sbiDq
Iogokw ky BI bn gXu[

%b gŕ rmdvns jI ny BI %b gŕ
nvnk dy jI, %b gŕ Agd dy jI AOr %b
gŕ Amrdvns jI kl qrh bvkul aÇcwrXw
kl[%b gŕ gŕw svihb mydj -Awpkl bvkul
30 rugokmyh[%b gŕ gŕw svihb mydj -
kŕ bvkul 31 rugok my h[31vuk rug
j jwqŕ hY ij smykyI %b gŕ qy bhvdr
svihb kl bvkul h[es buq sy shj hl
Anmwn IguXw jw skqw hY ik %b gŕ
rmdvns jI rug-iv w ky ikqny mhwn
jvnkw Œ[Awpkl bvkul my246 pdy 31
AstpidXw 32 Cq, 138 sl ok, 8 virok
my 183 paiVXw 1 pihry 1 vxwj wrw 2
krhly AOr 2 GdVIAw Svimi h[

Awp jI kl bvkul kw mŒX ivhX æBu
Bi#q, Dmim isœwqokl ccw-krqyhŕ Iogok
kyilE apdšw æBuimIwp kyilE qVp, æBu
AOr gŕ kl æSws hY ij sko Awpny bVy
æBwSvni I Fg ky svŒw pšw ikXw h[Awpkl
bvkul eqnl rsmXI hYik askw Ek-Ek Svbd
idl kl ghrveAok ko CUjwq h['hir kl
vifAve- kw j b Awp vxwŕ krqyhŕqo 2dX
hir kydSvŕ kyilE byyb ho aTqw hY:

*hir kl vifAve~vfl hY hir klrqnuhir kw]
hir kl vifAve~vfl hY jw inAwa hY Dirm
kw]*

hir kl vifAve~vfl hY jw PluhYjIA kw]

hir kl vifAve~vfl hY

jw n sme~kihAw cgl kw]

*hir kl vifAve~vfl hY ApiCAw dnu dykw]
(p°w 84)*

AOr dKo :

*hir AímŒu vŕVw imil Aw hir rveAw jla]
(p°w 173)*

j b kŒ mnmql Iogok ny %b gŕ
nvnk dy jI, %b gŕ Agd dy jI AOr %b
gŕ Amrdvns jI kl ivrŒwq kl AOr anko
BIw-burw khw qo %b gŕ rmdvns jI ny
anko smJuXw ik :

siqqŕ sBnw dw BIw mrvew

iqs dw burw ika hæ] . . .

kæ~indw kry pŒy siqqŕ kl

iqs no iPtu iPtu khY sBu svŕ]

(p°w 302)

Awpny anko Xh BI smJuXw ik Xid
kæ~burw indk AOr pŕpl BI siqqŕ kl
SvrXw myAw jwq hY qo siqqŕ ivSvni 2dX
sy asy œmw kr dŕy hŕ:

*gŕ gávedu gávedu gŕ hY nvnk BŒu n Bve~]
(p°w 442)*

vy bquqy hŕ:

jy gŕ kl srXw iPir Adu AwY

qw ipClY AagXw bKis IeAw] (p°w 307)

%b gŕ rmdvns jI siqqŕ AOr Akul
pŕK ko Ek hl }p mypšw krqyhŕ ankw
khrw hY:

*gŕ isKuisKugŕ hY Eko gŕ apdšw clIE]
(p°w 444)*

Awpkl bvkul my Akul pŕK kl
svŒwXwq kw ŒXwX vxwŕ h[Awp bquqy
hŕ ik prm ipqw prmvŕmw svry svŕ my
smwXw hŕw h[Kŕ hl vo sb kŒ hY AOr
Kŕ hl svrw KŒ KŒ rhw hY:

Aipy Aŕj jŕj svj aqBj

Aipy Kŕ Aipy sB Iæ]

Aipy sŒu Aipy bhu mxwAw

kir skql jgqu ipræ]

*Aipy hl sŋŋm(hl ipAurw sŋu iKey Fih FyI
hæ] (p^ow 605)*

Aip siqqŋ ky Augy Ardus krqy hŋ.
Prmw krqy hŋ:

hir ky jn siqqŋ sq pŋKw

ha ibna kra gir pŋis]

hm klry ikrm siqqŋ srŋme-

kr deAw numuprguis] (p^ow 492)

en Sŋŋŋe mŋ ikqnl nmŋw Aŋ sŋdgl
hŋ smŋŋ-haqy hŋ. Bi Aip Apny Aip ko eqrw

Cotw khqy hŋ. Aip Prmw krqy hŋ:

mry mlq gurdy mo ka rim numuprguis]

gumiq numu mry ŋŋ skŋe-

hir klriq hmrl rhrŋis]1] rhŋæ]

hir jn kyvf Biq vfyf

ijn hir hir srŋw hir ipAis]

hir hir numu imlV izpŋisih

imil sŋiq gŋw prŋis] (p^ow 10)

ŋBu ko iml ny kl eŋCw bŋŋhl Aŋ

iv^ol qw Aip jI kl bŋw mŋ sybrsq l hŋ:

hir hir sjŋw mry ŋlqmu rieAw]

kæ- Aŋŋw iml wŋl mry ŋŋw jlvieAw]

ha rih n skw ibnu dŋy ŋlqmw

mlnlŋ vhyvih clVjla] (p^ow 94)

%ŋ gŋ rŋmdus jI kw sŋw jlvn

ŋBu Bi#q, syw Aŋ nmŋw sy Brpŋt hŋ. Aip

jI kl bŋw mŋ sy Bl Xhl sb ŋkt haqw hŋ.

inŋkŋ dŋtŋ kw aŋŋŋ krnyvŋl ysiqqŋ ky
sŋbŋw mŋ es qrh vxŋw Aŋqŋ hŋ:

gir bŋbŋ iPtKy sy iPtY

gir Agid klqy kŋwAŋry]

gir qljI pŋVI vlŋŋrAw

ikAw hiŋw Enw vŋŋry]

gŋ caŋŋ pŋVI itikAw

iqin inŋk dŋt siB qiry] (p^ow 307)

cŋhy dsvŋ pŋqSŋh %ŋ gŋ gŋbd isŋ
jI ny %ŋ gŋ gŋw sŋhb ko gŋ Ave-sŋŋl ŋŋ,
prŋqŋ gir bŋw ky gŋ- }p hany ky bŋry mŋ pŋŋ-
gŋ sŋhbŋw nyhl smJŋw AwB kr idXw
ŋŋ. %ŋ gŋ rŋmdus jI ny es sŋbŋw mŋ
skŋŋ ikXw hŋ:

siqqŋ kl bŋw siq siq kir jŋŋŋŋ

grisKhu hir krqŋ Aip mŋhu kFŋE]

(p^ow 308)

Aipny Aŋ Prmw :
bŋw gŋ gŋ hŋ bŋw

ivic bŋw Aŋŋŋu sŋry]

gŋ bŋw khŋ syku jnu mŋŋŋ

prŋiK gŋ insqiry] (p^ow 982)

Aip jI mŋ ikqnl nmŋw ŋŋ, eskw
vxŋw 'bŋw lŋwŋw mŋ es qrh Aŋqŋ hŋ:

sŋk nŋ juq

ihrdy riKAw sykl Bŋæ

cŋŋŋe- cŋŋŋe- Kŋŋw

hsŋw kw cŋæ

ŋliq crŋŋŋ dl syk rkl

ibnŋ siqqŋ har nŋ dy dŋŋw AKŋŋ

%ŋ gŋ nŋnk dy jI ky sŋhbŋw ŋŋ
bŋw %ŋcd kysŋŋw Aipkl hæ- mŋ ŋkuq kw
vxŋw zunl igAŋ isŋ ny Apnl rcnŋw mŋ

es qrh ikXw hŋ:

%ŋ cd qb igrh acŋŋl

kŋhy bŋŋe- dŋŋVI Bŋŋl

gŋ rŋmdus inŋr hŋŋ

ikho Aipsy sŋŋŋ jo hŋ

anky crn pŋŋny kŋŋ

%ŋ cd Kŋw hæ acŋŋw

esl qŋ Gr lŋta hmŋw

jo bŋkl Bl Ab kw mo pŋ

Clŋ lŋ- Xŋ hl qm mo pŋ



Final

%b gŭ rmdus j l

*-fWkSmir isŭ 'nt'**

is#Kœky cŏny puqSinh, gháŏw j lvn ko bil dl ædvn krnyvul y%b gŭ rmdus j l kw j Nm sn` 1534 e- my: muqw Anŭl j l kl kŏk syipqw %b hirdus j l kygh my: l vŏr (Ab puikáqvn) my: hŏAw Őmŭl enkw bcpn kw nvm Bie- j jŭw j l Őmŭl Cotl AuKumyhl enkl my: muqw Anŭl j l qŏw enky ipqw %b hirdus j l Akul cl wvw kr gE[enkl ninhwul gw bvsrky ij æw %b Amęsr my: Őmŭl eNhy enkl nvn j l gw bvsrky my: ly Ave< Aŏr Xhl< pr enkw l v l n-pul n hŏAwŭl Awp gw bvsrky my: puę vŭw qk rhŭl burh vŭw kl AuKu sn` 1546 e- my: %b gŭ rmdus j l ko %b gœdvul svihb my: j vnykw sŐBwX æŭŭq hŏAwŭl sn` 1552 e- my: qlsry puqSinh %b gŭ Amrdus j l gurg`l kl ij Mnylvrl sBul ny ky bud %b gœdvul svihb my: Aw ivrvj mvn hE[%b gŭ rmdus j l GęginXuk (ably cn) bykr gj æw ikXw krqy Őmŭl enky mDw ævBw sy %b gŭ Amrdus j l kwPl æBvıvq hE[vy ke- vŭw qk %b gŭ rmdus j l ko %b krqy hE dŭKqy rhŭl j b Aŏr Aiduk inkt sy eNhy dŭKw qb qlsry puqSinh j l nymn hl mn my: kŏc inxwŭl lyil E[sn` 1553 e- my: %b gŭ Amrdus j l ny Aprl Cotl spıZl blbl

Bvnl j l kw ivvuh %b gŭ rmdus j l ky svŏw kr idXwŭl blbl Bvnl j l kw j Nm 2 Prvrl, 1534 e- ko hŏAw Őmŭl blbl Bvnl j l sdV æBukl rj æ my: rhnyvul l Őmŭl Aŏr syw my: j t l rhql Őmŭl E

gŭ-Gr kyivrŏm l g is#Kœko kEz hŏt, qul vb Avid sypvnl nhl< Brnydgy Őmŭl pvn l Brnypr imt`l kyGVymtikXukPŏV dgy Őmŭl gŭ ly syplql kl ggirXœ-my: Cŭl kr dgy Őmŭl %b gŭ Amrdus j l nybvall svihb (j l kŏ) kl qvnlr kw inxwŭl lyil Xwŭl %b gŭ rmdus j l sdV syw my: j ty rhqy Őmŭl irSqy my: Awp %b gŭ Amrdus j l ky dıvmd Őmŭl Awp l gœ<kl buqœ<kl prvuh ikE ibrw syw-kwŭl-inBıqy rhŭl alNŏny l gBg 22 vŭw gŭ-Gr kl syw kl Aŏr gŭ kl njæ my: prvin cFŭ

sn` 1566 e- my: budSinh Akbr %b gŭ Amrdus j l ky dSwa kl AiBl vŭw il E anky drbvr my: AuKw Aŏr inhwul hkr blbl Bvnl j l ky nvm gw Jbvl %b Amęsr kyke-prgnœ<kl j æln l gw dl[%b gŭ Amrdus j l ny sn` 1572 e- my: Bie- j jŭw j l ko Ek nXw Svhr (%b Amęsr) bsvny kw Avdŭw idXwŭl Avdŭw pukr %b gŭ rmdus j l es nE kvn my: j t gE, mgr aNŏny Aprw invus %b gœdvul svihb my: hl rKwŭl

*bl-E#s 925, mchŏl w sqdKprw hŏSıKırpı rŏf, j l Őr-144004, Pın : 98722-54990

Final

%b gŭ rvmduv jI kw gŭ(-Gr ky aiq
 ánh, aŭ, smpxw dŭKkr Aŕ ankl lgn
 syw h#m munnŭ kl Bwrvw syKŭw hŕkr
 %b gŭ Amrdv jI ny sn` 1574 e- mŭ
 %b gŭ rvmduv jI ko gŭg`l sŭp dl[es
 qrh %b gŭ rvmduv jI is#Kŕ ky cŭw
 pŭqSwh bnŭ[eskypScŭq vy %b gŭedvŭl
 svhb CŭVkr %b Amŕsr mŭAvkr rhny
 l gŭ]

%b gŭ rvmduv jI ny svrw DXvn %b
 Amŕsr Svhr bsny kl Aŕ l gw idXw[
 esko Ek ŬXvirk Svhr bnnyhŭuAl g-
 Al g ŬXvsŭAŕ sy j wŭ l gŕ ko aŭrŭ kr
 Xhŭkr pr bsŭw[bŭvn aŭr ky ŬXvsŭAŕ
 vŭl y l gŭ Xhŭkr Avkr bsŭ[%b gŭ rvmduv
 jI nŭnE bsnyvŭl y ŬXvirkXŕEv<dkvndŭrŕ
 kl hr aŭr sy svhŭqŭw kl[bŭbw bŭFw
 jI ny ankl es kŭm mŭhr aŭr symdd
 kl[j ŭdl hl Svhr bs gŭw[Bŭe-Bgŭŭj l
 v Bŭe-bihŭo jI ny idn-rŭq l gŭqŭr kŭm
 kr bŭj ŭr inŭmŭ iKE[bŭdSwh Akbr ny
 Avs-pŭs ky gŭwŕ kl 500 blGw j æln
 dŭkr Apnw Xŭgdvn idXw[1883-84 ky
 gŭj ætXr mŭXh il Kw gŭw ik gŭ kw c#k
 (%b Amŕsr) kl Blm %b gŭ rvmduv jI
 ny qŭŭ gw ky j ældŭrŕ ko 700 {pE dŭkr
 Kridl Ŭl[

%b gŭ rvmduv jI ny is#Kŕ ko
 svsvirk kŭwŕ hŭu aŭrŭ krny kyilE bhŭ
 kŭm ikXw[allhŕy Prmŭkw :
*iqn kyGr mŕr mhl svrŭ-siB pivqu hih
 ijnl gŭmŭK syk isK AiBAŭgq jŭe
 vrsŭŭy]* (p^ow 648)

%b gŭ rvmduv jI ny gŭrbŭvŭl kl

mhvŭqŭw dFæ kr vny hŭu apdŭw dŭŭ hE
 Prmŭkw :

*siqqŭr kl bŭvŭl siq siq kir jŭvŭhu
 gŭrisKhu hir krŭw Avp mŭhu kFŭE]*
 (p^ow 308)

allhŕy Svbd-gŭ ky is^ŕŭŭ kw aŭr
 ikXw Aŕ is#Kŕ ko gŭrbŭvŭl kw svlŭm krny
 kyilE es qrh apdŭw biSŭw ikXw :

*bŭvŭl gŭŭ gŭŭ hŭl bŭvŭl
 ivic bŭvŭl Aŭmŭu svry]
 gŭ bŭvŭl khŭl svku j nŭ mŭnŭl
 prŭiK gŭŭ insŭry]* (p^ow 982)

%b Amŕsr kl aŭmŭpŭw ky svŭw hl
 eskl mhvŭqŭw is#K Ŭm-ky aŭr kŭm\$X
 ky ky }p mŭ bFæy l gl[Xhl mhvŭ
 prprw Avj Bl bŭdŭqŭt jŭrl hŭl Aŕ
 hmŭw kŭwŭ rhŭŭl[essy is#K kŭm sdw
 Ekj t rhŭŭl[vhl kŭm Pl ql-Pŭ ql hŭl
 ij smŭXy do gw hŭq hŭl phl w Ek j gh
 ektŭw hŭny kl eŭCw Aŕ dŭrŭw Amlr
 ivrvsq kl svŕŭw krŭw[Xy dŭnŕ ivsvŭŭw
 gw %b gŭ rvmduv jI ny is#Kŕ ko
 biSŭw iKE[

%b gŭ Amrdv jI ny 'And kvj'
 (ivvŭh) kl rŭm Svŭ kl[%b gŭ rvmduv
 jI nŭes rŭm ko Aŕ dFækrvny kyilE
 svl rvŭ mŭ(cŭr) l vŭvŭl aŭcŭrvŭw kl[
 es bŭvŭl kŭmŭXm sy nvdŭŭŭŭ ko ghŭw
 jlvn mŭ avŭw pŭkr sPlŭw kw rvŭqŭw
 iml qŭ hŭl allhŕy svŭr ko avŭŭ km-dFæ
 kr vŭw[invŭŭ km-qŭ ke- l gŭ phl y hl
 bqŭ cŭky Ŭl[gŭ jI ny sbko svŭr mŭ
 AŭCl qrh svrhnykw Fg bqŭw[nvdŭŭŭŭ
 ko AvdSv- jlvn j lny kw Fg l vŭvŭl mŭ

Final

bquXw h[

%d g[rvmduv jI ny GdVIAuk bukul kw aCcvrxw ikXw[aNhoay is#Kok ko hr kwm mXudw my rhqy hE AOr vuhg[kw shurw lgy hE krny kw Prmwn ikXw["klqw l dIEy kmu su hir pih AuKIEy]" aNhoay is#Kok ko j Nm, ivvth, mEXusakur sysbidq mhvn apd\$w bi\$aw ikE[enko Apruqy hE is#K Ek mXudw my j Wny l g[inEXaiq kl mXudw ky il E g[svhb ny Prmwn ikXw :

*gur siqgur kw jo isKu AKiE
su BI ky aIT hir numu iduAwY]
admu kry BI ky prBiqI
esnuvu kry Akmq sir nuwY]
apdjs guh hir hir jpu jpyI
siB ikI ivK pip ddK I ih juwY]
iPir cVY idvsu gurbukl guwY
bhidAw aTidAw hir numu iduAwY]*

(p^{ow} 305)

aNhoayhm sbko kwm-Dibay krqysmX, aTqybTqy hr v#q hir kw num j pny kw apd\$w idXw[

%d g[rvmduv jI ny 30 rugo<my bukul kw aCcvrxw ikXw[

is#K Dum- kl ivl @kvqkw ko kwXm rKnyhyu j huk %d Amqsr ky }p my nXw AvDXwiEmk v Dumk ky %d g[rvmduv jI ny hmy bi\$aw ikXw vhl<pwvn sravr kl rcnw BI kl, ij sny mndXokymn my anvn ky mDXm sy Ekqw v pivZqw aQmipq kl[

aNhoayghaQv j lvn ko bil dl bi\$aw krqyhE g[-Gr kysykoko Prmwn ikXw

ik Avpnyg[kyis#Kok kl AwBgq v syw krnl h[ApnybtybjtXok sy BI Xh kwm krwnw h[es qrh jvnnw-smJnw j sy Avp vuhg[kysyvdr hE Bve-meAw jI, Bve- jpw jI, Bve- neAw KOr, Bve- qd sw vdrw kl ivnql pr g[svhb ny Prmwn ikXw ik j syhm Apny Gry Ukumo ko IXw krqyhkv syhl hmnyg[kl bukul sy IXw krnw h[ijs smX bukul ko pFaysmny ky il E bTyas smX Sdbd ky AOr Bw kl Aor DXvn rK[Apny hndok pYok sy syw krnl hY qOm vuhg[kw num j pqy rhnw h[kl Xg my vuhg[num j hvj aeh[

aNhoay l gBg svFesiq sul gurg' l kl ij Mglurl sBul y rKI[es dorvn is#K Dum-Ev<is#KI kyinXmok ko mj bth ikXw[mvh isqbr, sn` 1581 e- my aNhoay Apny Coty spiz %d g[Arj n dy jI ko hr qrh syXoX pikr gurg' l sqp dl AOr Kd EXaq-jaq smw gE[ankl bukul hmvy j lvn ky hr msly ko sd Jvql hY AOr }hvwnXq kl rQvnl bi\$aw krql h[



Final

%b gŕ rmdvŕ j l kl bvkŕ mŕ Buŕgn kw skŔp

-fWprmj lq kŔ*

prmiŕmw kl ŕliq Avŕmk Kuvk hY jo jlvn ko AvndmXl brw dŕl hŕ sury dŕk, seqp imt j vqyhŕ hamY dŕt ho j vql hŕ ij n mntXŕ ky 2dX mŕ Buŕgn hY vprmiŕmw kl dŕt mŕ sŕvŕrl qŔw biŕmŕn hŕ:

*ij n Aqir hir hir ŕliq hY
qyj n sŔV isAvŕmŕ rim rŕj y] (pŕw 450)*

2dX mŕ Buŕgn n ho qo prmiŕmw ko 2dX mŕ nhl<bsuXw jw skqw AŔr n hl Bi#q kl jw skql hŕ mn-hT syike gE qlŔw-ŕnŕw, j p-qp Avŕd kmŕ sy prmiŕmw kw smŕlŕ ŕŕlŕ nhl<ikXw jw skqw #Xŕk es ŕkŕr ikE gE km-Ahkŕr kl mŕ ko bFŕŕy hŕ AŔr mn sdw Btkqw rhqw hŕ 2dX mŕ Buŕgn pŕw nhl<hoqŕ [%b gŕ rmdvŕ j l smJw rhy hŕ:

*jpu qp sŕm vrq kry pŕw
mnmK rŕgu n jŕe~]
Aqir rŕgu mhŕ AiBmŕw
dŕY Bŕe Kŕŕe~]
bŕhir Bŕ bhŕu cŕŕŕe~
mŕŕŕw dh idŕs Dŕwŕ]
hamŕ ibAvŕpAw sbdu n cŕŕŕŕ
iPir iPir j bŕl Awŕŕ] (pŕw 732)*

Cl-kpt syrihq 2dX hl ŕBukyŕgn kw pŕZ bn skqw hŕ [%b gŕ rmdvŕ j l ky mq mŕ jo ŔXi#q gŕ ky Sŕbd ko n smJŕy hŕ j bŕn sy prmiŕmw ky nŕm kw

aŕcŕrŕw qo krqyhŕpr sŕŕw hl Dŕkŕw-Prŕp Bl krqyhŕ ankŕ mn pivZ nhl<hoqŕ : *hir hir krih inq kptu kmŕŕih
ihrdw sŕŕ n hŕe~]*

*Anidnukrm krih bhŕŕyspnŕl skun hŕe~]
(pŕw 732)*

intkpt 2dX sy prmiŕmw ky nŕm kw ismŕn krny sy Aŕr ŕgn pŕw ho j vqŕw hŕ [%b gŕ rmdvŕ j l smJw rhy hŕ ik hy gŕis#Kŕl Apny Aŕr sy Cl-kpt dŕt kroŕ [intCl hŕkr prmiŕmw ky ismŕn kl kmŕe-kro :

*hir kw mirgu gur siq bqŕeAo
gur cŕl idKŕe~ hir cŕl]
Aqir kptu cŕkŕhu mŕy gŕisKhu
inhkpt kmŕhu hir kl hir Gŕl
inhŕl inhŕl inhŕl] (pŕw 978)*

mn ko ŕBu ky sŕŕw j dŕny ky il E, 2dX mŕ Buŕgn aŕpŕ krny ky il E mn ko Sŕrlr kymdŕ symŕq krnw pVqŕw hŕ j b qk mn Sŕrlr kysŕŕw j wŕw rhqw hY qb qk eskŕ ŕliq n mŕkŕ ky sŕŕw smŕlŕ hoŕl hY AŔr n ŕBukyŕgn j wŕl hŕ j b qk mn mŕsŕsŕŕk mŕn-sŕŕŕn kl cŕh hY rsŕkŕw Avkŕŕŕw hY Dŕn Avŕd kl qŕŕŕw hY mn Btkqw rhqw hŕ [Btkqw hŕŕw mn ŕBuŕgn kw pŕZ nhl<bn skqw [mŕkŕ kl qŕŕŕw smŕlŕ ikE ibnŕw ŕBu ky ŕgn kw Avŕvŕdn

*620, gŕl n<1, Cŕtl lŕeŕ, sŕŕŕŕw Xmmŕngŕ- 135001 (hirXŕŕw); Pŕn : 98123-58186

Final

Final

nhl<ikXw jw skqw :
mY ɁɁnu n ciwKAw myy ipAury Bwa kry]
min iZsnw n bul myy ipAury
inq Aus kry] (p^ow 451)

%ǎ gǔ rvmɔvs jI BtkqyhE mn ko
smJw rhyh̄kik hymn! ɁBukyɁɁn m̄yitk
kr Aw̄Emk Aw̄nd Ɂw̄iq kr :
myy mn prɔsɔl vy ipAury Aw̄e Gry]
hir gɁ iml w̄hu myy ipAury Gir vsY hry]
(p^ow 451)

mn ko ɁBwɁɁn-rg m̄y r̄gny ky il E
2dX-Gr ko kum, Yɔw lɔB, mɔh, Ahkɔr,
inɔw Aw̄id ivkɔrɁsymɔq krnw j }rl hY
qBl mn iáŦr ho skqw hY :
prhir kum Yɔw JŦu inɔw
qj m̄wAw Ahkɔr ckwY]
qj kumu kumrl mɔhu qjY
qw AɁn m̄ih inrɁ nupwY] (p^ow 141)

%ǎ gǔ rvmɔvs jI ky Anɔw j Ɂy
kɔykpVypr rg nhl<cFɔw vɁyhl m̄nm̄k
pr ɁBwɁɁn kw rg nhl<cFɔskqw :
m̄nm̄k m̄qŦw n{ karw h̄e]
jysa lɔcYrgun h̄wYk̄e] (p^ow 732)

ɁBwɁɁn kl Ɂw̄iq ky il E Avgm̄wkw
ĒXug j }rl hY :
mY Avgw Brpl̄r srlry]
ha ika kir iml w̄ ApwɁ Ɂlqm p̄ty]
(p^ow 561)

ɁBwɁɁn kl Ɂw̄iq ky il E mn m̄y
pr̄m̄Ēmw kw inm̄t BX h̄orw j }rl hY fr
sy hl ɁɁn p̄w h̄oqw hY mn pr̄m̄Ēmw ko
kAw-smJnylg j w̄qw hY hamYkw ĒXug kr
Aw̄Emk Afol qw m̄y itkk̄r pr̄m̄Ēmw ky
num-rg m̄yrg j w̄qw hY %ǎ gǔ rvmɔvs jI

smJw rhy h̄k :
hir ḡw ihrdY itkih iqs kY
ijsu Aqir Ba Bw̄nl h̄e~]
ibnu BY iknY n ɁɁnu p̄wAw
ibnu BY p̄ir n aqirAw k̄e~] (p^ow 1115)
mn m̄y ɁɁn kl Bw̄nw qBl p̄w h̄oql
hY j b ky l pr̄m̄Ēmw ko hl 2dX m̄y b̄suXw
j w̄E [j b qk mn m̄y iksl d̄ɔry Aw̄wX kl
kumrw hY pr̄m̄Ēmw ky Aiqir#q iksl d̄ɔry
ky Ɂiq m̄h hY qb qk mn m̄y v̄wX p̄w
nhl<ho skqw AŦr v̄wX ky ibnw ɁɁn nhl<
ho skqw :

--ij nw Adir d̄j w̄ Bwa hY
iq̄lhw gumiK Ɂliq n h̄e] (p^ow 316)
--ijn sr̄w rim num lgl
iq̄lhw d̄jY icqu n l̄wAw rim]
jy D̄rql sB kenu kir dljY
ibnu n̄wY Av{ n B̄wAw rim] (p^ow 444)

pr̄m̄Ēmw ky ɁɁn ky ibnw ij qnw Bl ɁɁn
hY sb m̄wkw kw m̄h hY %ǎ gǔ rvmɔvs jI
iváqr sy smJw rhy h̄kik essy ky l d̄k
hl Ɂw̄iq h̄oqw hY :

--jy ikCu Aus Avr k̄rih primZI
m̄q q̄j j̄w̄ih q̄Y ikqY kim Aw̄e~]
eh Aus primZI Bwa d̄j w̄ hY
iKn m̄ih JŦu ibnis sB j̄w̄e~]
myy mn Ausw kir hir Ɂlqm s̄icy kl
jo q̄rw Gir l Aw̄ sBuŦw p̄w~] (p^ow 859)
--ij q̄nys̄ih p̄iqs̄ih am̄rw isk̄d̄r c̄d̄r l
siB imiŦAw JŦu Bwa d̄j w̄ j̄w̄w]
(p^ow 861)

--d̄jY B̄w d̄k̄u h̄e
m̄nm̄k jim j̄ahAw j̄la]
hie h̄ie kry id̄u r̄w̄iq

mveAw dik mahAw jla] (p°w 690)

▫Bu▫qñ kw AQu- hY- mn, vcn qQu
▫EXk km-^awrw hr smX prmiēm ko Xnd
rKnu[%b gē rmdvs jI kw Prmn hY:
hir rim bal hu hir siðð hir kyjn siðð
jgdlsu jphu min bcin krim hir hir
Aivðð hir kyjn siðð]

hir rim bal hir rim bal siB pip
gvðð] (p°w 1201)

▫Bu▫qñ svsirk Dn-dOl q, pdvðs sy
▫ñq nhl<hoq[eskyiIE qn-mn Apxw
krnw pVqw h[smpw- Avēmsmpxw kw
ABw dðl pðw kr dñw h["Ab hm cII
Tukur pih hir] j b hm srixw ▫BukI Aie-
ruKu ▫BUBwYmir]" vñI Bwrvw ▫Bu▫qñ
pðw krny m̄ shuKk hoql h[%b gē
rmdvs jI kw Prmn hY:

ha jue piCw shug shugixw
qðl ika ip{ pieAVw ▫Bu myw]
mY, pir ndir krl ipir sucY
mY CāfAVw myw qrw]
sBu mnu qnu jla krhu hir ▫B
kw equ mirig Bñw imIEy]
Aiprvw ▫Bu ndir kir dKY
nunk jaq jaql rIEy] (p°w 561)

Xh smJ gē kl Surxw m̄ Awry sy
Avql hY:

ibru gir qnu n IBe-
jn vKhum inrjuis] (p°w 996)

gē-Sibd kysvðw jWnysy gumiq-mvg-
pr clnysymn kl celqw m̄w kw mch,
m̄-qy kl Bwrvw smñq ho jvql h[Eñw
jlv prmiēm ky gmnk ko Dnrxw krny kw
Xēn krqw hY ▫Bu▫qñ syAaq-^aaq sdw num

j pqw rhqw hY:

numu sl ihin numu min Asið[jig sæ-]
ihrdY hir hir icqvY dñw nhl kæ-]
ram ram hir acryiKnu iKnu hir sæ-]
gumiK j nmu skwQw inrmlu ml u Kæ-]
(p°w 1247)

hir-num kw rg kBl aqrqw nhl<:
hir kw rgu kdyn aqrYgumiK prgusw]
Ae ikrpw kir kY mjI Anu nunk hir
pusw] (p°w 1247)

ijs mndX kymn m̄ ▫Bu Aprw qñ
pðw krqw hY asky Aðr Avēmk zun kw
▫kuðw ho jvqw h[vh Apnymn ko vSw m̄
kr I qw h[asko jlvn Aðr m̄q kw fr
nhl<hoq[▫Bukw qñ m̄vno kuKw }pl GdV
kyiIE cubk kw kum krqw hY:

--kVIAw u mky gir igAuru i«VieAw rim]
qin qnu hir cubku IueAw rim]
qin qnu hir hir Iue cubku
mru ij xwY gumiK jliqAw]
AGVo GVwY sbdu puwY
Aipa hir rsupliqAw] (p°w 575)

--mru vsqiq AveAw prm pdu pieAw
sw Dn kiq ipAwrI]
Aqir qnu I gw hir sqI
Gir shYhir ▫B nwrI] (p°w 576)

qñ ho jvE qo jo ▫Buko AÇCw I gqw
hY jlv asl m̄ s° rhqw hY:

gabð kl Eñl kw kmie]
jo ikCu krysu siq kir m̄rhu
gumiK num rhhuilv Iue]
(p°w 1199)

kæ- ivpiÁ Awry pr Bl prmiēm sy
qñ krny vñw ðXi#q Aifg rhkr jlvn

Final

ibqaw h[vh dkl nhl<haq :
jb Agir aliq hir isa bin Aie-]
qb jo ikCu kry su myr hir aB Bie-]
 (p^ow 494)

Eysw mntX susirk ivtuKasy aprwm
 ho jvaw h[pirvir kw mdh iZgwt muKw mY
 nhl< Psqw[, e-nlc, Amlrl-grlbi kw
 BqBw smiq ho j qw hY :

*Ai<stu Agoc{ Aprpr sAml
 gur pthY agt kir dlny]]*
rim pirs cdn hm kust last]
hir sig hrl sqsgu BE
hir kenu cdnu klny]] rhua]
nv iCA Ktu bol ih mK Angr
myr hir aBu ev n pqlny]
jn nmk hir ihrdY sd idAw hu
ea hir aBumyr Blny] (p^ow 668)

prme^{em}w ky ayn-rg mYrgy hE j lv
 ko svUXpk prme^{em}w swry j lv< ky Adr
 qOw buhr swry j gq mYhr j gh idKve-dny
 l gqw hY :

--jh jh dKw qh qh sAml]
qUGit Git rivAw Agrjml] (p^ow 96)
--hir Git GtyGit bsqw hir jil Qulyhir
bsqw hir Qm Qmqir bsqw mY hir dKn
ko ciAa] (p^ow 1201)

prme^{em}w ko ayn krny vnl w prme^{em}w
 kl Xud kyibnw nhl<rh skqu[j sy purl
 kyibnw mCII mr jvql hY vSy hl aBu ky
 nwm-ismrn kyibnw vh AwEmk mQ Aw
 ge-smJqw hY :

--hir isa aliq Aq{ mru bjdAw
hir ibnu rhuw n jie-]
ija mCII ibnu nrlY ibnsY

iga nml ibnu mir jie-] (p^ow 607)
--myl min Esl Bgiq bin Aie-]
ha hir ibnu iKnu plurih n ska
j sy j l ibnum l numir jie-] (p^ow 368)

prme^{em}w ky nwm kw Avnd AnBv
 krny ky bud nwm-rs ky sumny ANX swry
 rs Plky l gq hY :

--rsnw sid cKY Bie dJY
Aiq Plky l aB ibkury]
jo gumik sid cKih rim numw
sB An rs sid ibswry] (p^ow 980)
--jqny rs An rs hm dKy
sB iqny Plk Plkury]
hir kw numu AimB rsu ciwKAw
imil siqqw mlT rs gury] (p^ow 169)

prme^{em}w ky ayn-rg mYrgw hAw j lv
 aBu kysmlIX ko AnBv krny l gqw h[
 asko Akul pK Apny Ag-sg aqlq
 haq w hY :

hir rig riqw sd bYagl
hir inkit iqnw Gir Awlyo] (p^ow 1310)
 mn mY aBudSw kl cth, IXus plw ho
 jvql hY :

--myl min qin aynu l gw hir Foly j la]
mY mY y imZu siqqw vxd y j la]
 (p^ow 173)

--myl Agir aliq lgl dKn ka
gur ihrdynil idKueAw] (p^ow 172)

aBu ky ayn mY l n mntX nZ<sy hr
 j gh aBu kw dldir krqy hY bukul a^uw sdw
 isPiq-sul vh krqy hY j IB prme^{em}w kynwm
 kl Kwik syqf q rhql hY kva<syprme^{em}w
 kw gmw-klqf sqy hY Sws-Sws Avnd
 aqlq krqy hY Xhl Bi#q hY jo aBuko psd

Final

Avql h[ij nky²dX m^x Bu kw IXw hY vy
j sybal qyh^xv\$yhl s^uuBq haqyh^x %b g^l
rmdvis jI smJvaqy h^kik ijs Bu ny Xh
aⁿ p^lw ikXw hY vh avX<hl j unq^w hY :

*ijn Adir a^liq ipr^m kl
ija bal in iqv^l shⁱⁿ]
nunk hir Aipy j u^udw
ijin lue~a^liq iprⁱⁿ] (p^ow 301)*

ijs ismrn kl brkq sypr^memw ky
s^uu a^liq bnl rhql hY vh ismrn hl j p,
qp, v^l q^uw p^lw hY :

*so j pu so qpu sw b^l p^lw
ij qu hir isa a^liq l g^{ue}]
ibnu hir a^liq har a^liq sB J^u
ek iKn mih ibsir sB j^{ue}] (p^ow 720)*

ij nky²dX m^x Bu aⁿ nhl<haq^w vy
isP- l d^uicw ky iE hl Bi#q krqy h^k:

*ijn ka a^liq ird^l hir nhl
iqn k^ly g^uFn g^uFy] (p^ow 171)*

aⁿ Bu a^liq s^ury pip^o ko ntt kr d^l
h[aⁿ Bu aⁿ m^x l n j lv^okyipClykm^okw
l Kw sm^lq ho j vaq^w h[%b g^l rmdvis jI
kw Pr^m hY :

--hm hir s^uaml a^liq l g^{ue}~
ij qny sis lE hm g^ls]
ik libK dhn BE iKn Agir
qlt gE mieAw ky P^{is}] (p^ow 1295)

--ijn ka qu hir m^lih s^uaml
sBu iqn kw l Kw Citik geAw]
(p^ow 1115)

aⁿ Bu aⁿ kw r^g kBl nhl<aqrq^w :

*hir rgu l h^l n aqr^l kbh^l
hir hir j^{ue} im^lY hir a^liq]
hm bh^u pip kIE Apr^ul*

gir kutykitq ktliq] (p^ow 1296)

s^uap m^x khw jw skq^w hY ik pr^memw
kl a^liq hl %T a^liq hY jo sdw kwXm
rhny v^ul l hY :

*ha^l sB a^liq mieAw mdu k^ucw]
ibnis j^{ue} k^lhw kcu p^ucw]
jn nunk a^liq izpiq g^l s^ucw]
(p^ow 164)*

aⁿ Bu ko aⁿ a^urw hl a^liq ikXw jw
skq^w h[cuhy k^oe- s^ury Dim-g^u j b^unl
pF^uq ha q^lu- B^lxw krq^w ha ke-qrh ky
D^um^k smJy j uny v^ul y km~krq^w ha mgr
Xid asky²dX m^x num-ismrn a^urw pr^memw
kw aⁿ p^lw nhl< hAw qo askw j Nm
intPI h[

ijs j lv ko aⁿ Bu aⁿ Avnidq krq^w hY
asko s^us^uirk a^liq BU j va^l h[vh sdw
seq^lt q^uw aⁿ Pi^liq rhq^w h[%b g^l
rmdvis jI kw Pr^m hY :

*gab^d a^liq l gl Aiq m^ll
Avr ivsir sB j^{ue}]
Anidnu rhsu BeAw mru m^uinAw
j a^l j a^q im^lue]
j b g^uw g^{ue} qb hl mru izp^ql
s^uiq vs^l min A^{ue}]
g^u ikr^ul BE qb p^ueAw
hir cr^ul icqu l^{ue}] (p^ow 1199)*

vy jn s^uB^uX^u s^ul l h^k ij nky²dX m^x
aⁿ Bu aⁿ hY %^ow hY aⁿ Bud^u kl IX^us hY :
*hir jn ky vf Big v^lfy
ijn hir hir sr^uw hir ip^us] (p^ow 10)*



Final

bell Cdv dvqv %b gŕ hirgábel sũhb

-fWjsblr isŕ*

%b gŕ hirgábel sũhb kl ^vil Xr ikly mŕnjæbell kw kurxw gŕ sũhb kl j gŕ Uqjy ij dŕl Qũ ij sko budSwh j huglr bgwq kw sttk smJqw Qũ ij s XŕXqw Aŕ bi©mqw kysvũw gŕ sũhb nyis#Kŕ-ko PŕI j Eŕpelli mŕ bdl w vh ssur kl qvirk mŕ bimsul ADXw kl SũAuv krqw hŕ gŕ sũhb kl j gŕ-pŕrŕvũj Xŕ-Aŕ ávqZqw kyiclhŕ-ny j huk budSwh ko scŕ ikXw vhl-ihellj vglrdvŕ-kl gŕ sũhb kyŕiq sũj Sũ-kw Bl Ek kurxw Qũ ik gŕ sũhb ko ^vil Xr kyiklymŕnjæbel kr idXw gXw Qũ gŕ sũhb kl qrP sy% Akul qKŕ sũhb kw irmwv krnw mlk' mŕ ky Pŕly krny Adul q lgvkr esŕP dny l dŕFæ(% Amŕsr) kw ikl w bnrw PŕI ŕiSũwv dny Avj æl kyŕiq l gŕ ko scŕ krnw Avd Esyn#qy Qũ j o igr'iqvl kw hŕm jvrl krny ky il E kvPI Qũ

bhq-syeiqhskvŕ-ny %b gŕ hirgábel sũhb kl igr'iqvl kykurxw Al g-Al g bqE hŕ prŕqu j iŕPkur mib' Ardsqvl susnl 'dibsqvŕ-E-mjũhb' kw lKk il Kqw hŕ- "budSwh nyas (%b gŕ hirgábel sũhb) sy (%b) gŕ Arjn (sũhb) pr lgvE gE j mŕy kl rkm kl bvl lny ky il E (%b) gŕ hirgábel (sũhb) ko ^vil Xr kyiklymŕBj idXw" Xh qo ky l j mŕy kw Ek bhurw bnrw gXw Qũ vŕqv mŕ %b gŕ hirgábel

sũhb kw n qo as j mŕysyAŕ n hl iksl bvl kysvũw kŕ-slvũw Qũ sũmŕxw: is#K eiqhskvŕ Aŕ gŕ-is#K eiqhskvŕ %b gŕ hirgábel sũhb kl ^vil Xr kyiklymŕnjæbel kybury mŕ 40 idnŕ-sy lKk 12 vŕ-qk kw smX il Kqyhŕ 31 idsŕ, 1612 e-kyidn gŕ sũhb %b Amŕsr syidŕll kl qrP cl pVŕ j nvrl, 1613 e- mŕ gŕ sũhb idŕll phŕŕ idŕll mŕ gŕ sũhb gŕ vŕw mj nŕitŕll w nvmk áŕm pr Thrŕ j huglr budSwh ky khny pr gŕ sũhb iSukvŕ krny ky Avsr pr ekSũw hŕŕ Dŕll pr ky j gŕ mŕ gŕ sũhb ny budSwh kysumny Sũw kw iSukvŕ ikXw (Avj kl vŕw gŕ vŕw Sũw iSukvŕ sũhb bnrw hŕ j o Avgrw sy21 ikl mltr dŕ hŕ) eskybd gŕ sũhb ko ^vil Xr kyiklymŕnjæbel kr idXw gXw igr'iqvl ky hŕm jvrl krny ky bvl

bhq-sylKk kl kw smX km sykm il Kqyhŕ Bŕ vhlAw(bhl) phl w dáqvũj æhŕ j o gŕ sũhb kl irhŕ- ky bury mŕ áptt krql hŕ %b gŕ hirgábel sũhb ^vil Xr kyiklymŕqkrlbn C: vŕ-rhŕ kŕ vŕ-phlyjb ^vil Xr kyiklykypvŕqn kŕ-kl sPvŕ-kl ge-qo as sPvŕ-ky dŕm Ek pŕŕr kl iSul w vŕŕq hŕ- ij s pr Xh Pŕrs l Aŕ akry hŕ imly hŕ:

Ek md-E-kvml plr ihŕ, SũhSũm gŕ nvmk hirgábel Sũh Eyn Sũh

*ávxw-kl' arl, gal y-gj rvl, j llnU qvl- 180002, Pŕn: 9906566604

Final

*nba`In silqin ihel j hvglr njæbel krde[
(svq` 1670 ibYml, vjæ Kæn)*

es isul vil K syBl aptt ho j vqvw hYik
gŭc sũhb 1613 e-mygrĩqur iKE gE Qŭj Xh
kŭAw vjæ Kæn nyhl qumlr krukW Qw AOr
njæbell kyDOrn gŭc sũhb esl kŕi<kypuril
kysũw rgj zãnrũ ikXw krqyQŭj `vũil Xr kw
ikl w bhq mSũhb ikl w Qw AOr bhq-syphũvl
rvj w esmŕ kŭl krkyrKy hŕi Qŭj rvj vAæko
bVI kTŕ XũqruE< dl j vqŭ Qŭj Xh Bl
hklkq Qŭ ik kœ-Kũikãm q belw hl iklymŕ
syirhw hkr bũhr AwqW Qũ[iklymŕbell l qœ
kl s\$Xw Bŕ vhlAækyAnũsr 103 Qũ, ij smŕ
l bl kŭl vũly52 kŭl AOr Cotl kŭl vũly51
kŭl Qŭj j hvglr budSũh isqbr, 1613 e-sy
j nvrl, 1619 e-qk Aj mŕ, gũ rvq AOr isũw
kl qrP rhw ijs kũrxw hjæq mlXũk mlr,
miŖl kw nŭt j hũk vjæ Kæn Auid kŭc n kr
skŭj `vũil Xr ikly kw dũrœgw hirdũs Xũdv
bjũrvw (ke-hrlrũũ il KqyHŕ Qũ j o gŭc sũhb
kw is#K ho gXw Qũ[pŕũb syAvkr ke-bũr
bũbw bŕFw j l, Bũe-gũrdũs j l, Bũe-bh l U j l,
Bũe-ĩprũũw j l, Bũe-klrq l Aw j l Auid is#K
`vũil Xr Thrqy Qũ AOr gŭc sũhb ky bũry mŕ
j vnkũrl l qy Qŭj bhq-sy is#K j ĒQũk ky } p
mŕ `vũil Xr Awqy AOr iklykl dũvũrœpr dũqk
dŭkr cl y j vqy :

*dr-Aũhgvũũ mselũ-v-is#Kũk
ml-rPqđ dũvũr ikl w rv-sj dũ krde[
(dĩbsqũr-E-mjũũhb)*

dlvũũ celUgŭc sũhb kyiv{© hirdũs
dũrœgw kymũDXm syke-sũj Sũkkrũw cũhqw
Qũ pŕqũkũmXũb n ho skũ[hirdũs dũrœgw
ny ikly mŕ Avkr Ek bũr gŭc sũhb ko

bqũkũ Qw ik j b j hvglr budSũh rvq ko
mhl mŕAvũũm krqW hYqo asyBXũnk sŭqŕ
idKũe-dŕl hŕ AOr Andkl Awũũj yesũũe-dŕl
hŕik ijs 'ihel kyplr' ko qũy bell bũũkũ
hY asy Cũv dŭj dŭũry idn hl budSũh ny
nj bŭl bilũkr allhŕ sũrl dũsqũk sũũe[
nj lũXœny budSũh ko bqũkũ ik Aũpk l kŭl
mŕkœ-AŖl vũ kw belw hY askl irhũe-krq[
kŭc idnœbũd dũrœgw hirdũs nygŭc sũhb kl
irhũe-kl sŭtũw gŭc sũhb ko dl[idŖl l sy
irhũe-kyhŕm vjæ Kæn l ŕkr Awũũ Qũ[Xh
hŕm sũkr rvj w gŭc sũhb kypŕœmŕAvkr
igry ik "hygrĩb invũj æ Aũpky bŕŕ hũvrl
irhũe-iksl ny nhkkrũl[" gŭc sũhb ny
vjæ Kæn ko aptt kr idXw ik "j b qk
sBl rvj w irhw nhk-hœqy hm Bl ikly sybũhr
nhk-AũEgŭj" vjæ Kæn ny Xh sũrl bũq
idŖl l jũkr budSũh j hvglr ko sũũe[
budSũh ny prvũũw il Kkr dy idXw ik "j o
Qũvl imXũd vũly kŭl hŕ anko irhw kr do
AOr j o l bl kŭl vũly kŭl hŕ Xid vyplr (gŭc
sũhb) kw j vũũw pkV kr ikly sybũhr Aw
j vE<qo ankl irhũe-kl j vE["

esmŕsŭcũe-hYik gŭc sũhb kl irhũe-
kyplCyh j æq mlXũk mlr, miŖl kw nŭt j hũk
vjæ Kæn, injũũũln AŖl Xw kl SũB
BũũũũXœ kw Bl Asr Qũ[gŭc sũhb ny
hirdũs dũrœgw ko 52 kil Xœvũl w l bũw col w
(cœqũ) is l vũkr l vny ko khũ[52 kil Xœ
vũl w col w pkV kr j hũk l bl kŭl vũly sũry
rvj w irhw hŕi, vhl<Cotl kŭl vũly rvj w Bl
mŕq hŕi[es qŕh gŭc sũhb kysũũw sBl
rvj w irhw hŕi Qũj qb sy gŭc sũhb 'bel
Cũv dũqũt ky nũũ sy sũis© hŕi[

Final

Final

gŭc sũhb kl irhve-26 A#qbr, 1619 e-kyidn hæŭ 'BÆ vhlAvk kyAnũsr, "gŭc hirgábel j l mhl CTw bjt w gŭc Arj n j l kw sŭfl KZI c#k gŭc kw prgnw in JrAvl w sŭq sol w sy iChEqr kÁk mũsy iYŠurw pKy cŭts kyidkũ gũ j l bũwn rvj Xœ ky gŭc gŭc gŭc Avl IXr sy bŭdn mlkq hŭEŭ"

hirdũs dũrũgũw pũZ hrbs l w l , cœ vŭst Xudv, bFieqXw krũwq ny j j l sy bell CŭV %b gŭc hirgábel sũhb kl irhve-kl Kŭst mŭ sũry Gr mŭ dlpũw klŭ Bie- hirdũs kyGr Ek idn rhkr gŭc sũhb ^vũl Xr CŭVkr Avgrw phœŭŭ qũ j œ-E- j hũglr l mŭ cũhy ij œ nhl- Avqũw prœu 'BÆ vhlAvk kyAnũsr gŭc sũhb Aŭr j hũglr 8 Prvrl, 1620 e- qk kl vnr (inkt btũw) phœy Aŭr l gBg 15 idn vhu- rhŭŭ j hũglr kl ivnql pr hj œq mlXũ- mlr 16 Prvrl kyAvs- pũs ansy iml ny kyil E gEŭ kŭc idnœ bũd hj œq mlXũ- mlr Aŭr %b gŭc hirgábel sũhb l vnr kl qrP clygEŭ

Sũk Ahmd srihell (ij sny %b gŭc Arj n sũhb kl Sũhdq pr Kŭst Brw Kq j hũglr ko il Kw ņũ) kw j hũglr pr œBũw KEm hũAw Aŭr j hũglr ny Sũk Ahmd srihell ko j l vœ- 1619 e- mŭyigr l qũr kr ky ^vũl Xr kyik l ymŭ- kũl kr idXũŭ j hũglr bũd Sũh kl ivnql pr kl vnr sy %b gŭc hirgábel sũhb asky sũw k Smlr kl qrP clygEŭ

j b %b gŭc hirgábel sũhb gŭc kw c#k (%b Amœsr) AvE qo is#K sŭq ny gŭc kl ngr l Avny pr dlpũw klŭ %b Amœsr kyAvs- pũs gŭc sũhb ny is#Kœ-ko slnk œi Sũw dũw Aŭr Dũm- œcũr ky dŭry

krnw AvrB kr idXũŭ

gŭc sũhb kl irhve-kybũd is#Kœ mŭnXũw aEšũh pũw hũAw Aŭr vygŭc sũhb kyil E mr imtny ky il E qXũr ho gEŭ j hũglr Bl Avl Krl sũs qk gŭc sũhb kysũw dœql brũE rKny kyil E inScX ikE hE ņũŭ j hũglr ny Kd %b gŭc Arj n sũhb kl Sũhdq kyp l Cy cŭU kl sũj Sw kw ej bũr ikXũw Aŭr cŭU v askypirvũr ko gŭc sũhb kyhvũl ykr idXũŭ gŭc sũhb ky khny pr Sũtvũr Bũe- ibũl cŭl ny cŭU kl nũk mŭ- nky l v prœ- mŭj j œ fũl kr, asy Gŭy kyp l Cy bũw kr Gs l tũŭ gũrd Áy BVBj ykl dũw kysũmny Avny pr asny cŭU ky isr pr kVCw mũr kr asy v h k Fy kr idXũŭ Xũd rhy es BVBj y sy hl cŭU ny %b gŭc Arj n sũhb kypũw n SũSw pr gm- rŭw fl vũXũw ņũŭ bũd mŭ j hũglr bũd Sũh %b drbũr sũhb Aŭr %b Akũl qKœ sũhb ky dŠũw krny kyil E AvXũŭ asny 500 mdrŭ Bœ kr mũw tŭkũŭ %b Akũl qKœ sũhb kl qũmlrl kw kũm Sũh l K j œny mŭ- sy krny kl qj v l j œr Kl, mgr gŭc sũhb nysũP mrv kr qy hE khw :

khw gũ Ab rũh sũwŭ

sũmũ- pũe eh Aũk bũwŭŭ

(gr ib l v s pũq Sũh l 6)

Xhl nœ- qũw fWg f w isŭ ny Apr l pœqk 'E Sũt- ihát b AVP id is#K j œ (Bũg 1, pœT 41) mŭ il Kw hŭŭ

%b gŭc hirgábel sũhb kl ^vũl Xr ky ik l ymŭ- nj œ bell Aŭr irhve- sŭbũl sœp mŭ ij œ ikXũw hŭŭ gŭc sũhb 'bell CŭV dũqũ ky nũm sy œis© hEŭ Ejqhũsk gŭc aũw bell CŭV ^vũl Xr mŭ sŭvũBq hŭŭ



bell CdV idvs

-fW rCpwl is6*

is#K Dm~mxdlvnl I kw idn bell CdV idvs ky }p mxdlvnl j vq w h[es idn CTm pvaSw h %b g[hirgabed svhb ^vnl Xr ky ikly mxdlvnl sy irhw hdkr AvE Qn[alhocy Apry svlv 52 ihelU rvj vAe ko BI kvl sy m[eq kr vlv Qm es lile es idn ko bell CdV idvs khw j vq w h[is#K Bueevrykl Aor sy g[j l ky Avgrn kl Kvl mxdlvnl w kl ge-Qn Aor Avj BI hr svl dlvnl w kl j vq l h[%b Ameqr kl dlvnl j jgq-ais© h[es idn %b drbvr svhb %b Ameqr mxdlvnl w kl j vq l h[

CTm pvaSw h %b g[hirgabed svhb ko j hvgr budsvh ny igrivqr #Xe-ikXv? esky bvr mxdlvnl ky ivciv Al g-Al g h[kC ivavnk w ivciv hYik g[j l ky Svhl TvT-bvT Aor ankl l dkiXq w ny j hvgr ko iciaq ikXv[j hvgr ny AvdSw Bj w ik g[j l ko igrivqr kr ky ^vnl Xr ky ikly mxdlvnl Bj idXw j vE[d[erw g[j l ny Apry is#K ko ispvhXe vnl w (Pvj l) }p d[erw Sv[kr idXw Qm[enmxdlvnl vy ispvhl BI Qm jo mgl srkr kl Pvj mxdlvnl sy bvl hdkr Xw Apry nvm ktv w kr AvE Qn[%b g[hirgabed svhb kysmX Dm~ Aor rvj nliq ko j vny kw Avgrv ae ikXw gXw Qm[smX kl j [erq ko mhs[krqyh[siqq[j l is#K ko j gl AOXvs

krvqy Qn[g[drbvr mxdlvnl roj ais#K sqq kl bFep he-ignql Aor g[j l kl bFep he- l dkiXq w ny g[-Gr ky efXv u OXi#qXe ky z dX dkl kr idE[g[-Gr ky indke sy g[-Gr kl Svnl Aor cFep kl w shn n he[alhocy j hvgr ky km Brny Sv[kr idE[

^vnl Xr kw ikly Svhl kl dXe ky il E Qm Aor esmxdlvnl kl vnl y l ag hl rKy j vq y Qn[ke-l ag qo es ikly mxdlvnl mr j vq y Qn[es ikly mxdlvnl kl dXe ko Xvgrv E < BI dl j vq l Qn[Bj n BI km hl idXw j vq w Qm[ij n l ag ko KEm krnw hq w Qm anko Kvny mxdlvnl h[okw-h[okw j [er roj ae idXw j vq w Qm[j b g[j l ^vnl Xr ky ikly mxdlvnl phcy qo as smX vhw 52 ihelU rvj w BI kvl Qn[g[j l kyes ikly mxdlvnl Avny sy Xh ikly mvdno Dm- aQm ky }p mxdlvnl gXw ho[g[j l Ameq vly anvm krny ky bvl Buisvrn mxdlvnl Avem ln ho j vq y Qn[p[th idn garbuvl- klq, siqsq Aor kQm ivciv hq l rhq l Qn[p[th idn esl qrh hl clq w rhq w Qm[es ikly kw d[erw hirdvs sihq svry kvl rvj w g[j l kymrd bn gE Qn[g[j l ky is#K Bue- ibDl cd j l, Bue- j y j l, Bue- pVw j l, Bue- iprvkw j l eXv id l gr (Sv w p[T 50 pr)

*gvr : kly klk fik. : GmXv klk ij [w : girdsvr-143518; Pn : 9855851014

Final

B#q numdy j l

-s. ismrjlq isb*

piƒq Èvml w asvd j l 'j viq Bnkr' mƒ ij æ krqy hƒ ik Bv^avij j viq ky l qg sƒvšv ƒiZX hƒ hul vq nyenko kpVypr Cpve~ AOr is l ve~ krny kw Dv v krny ky i l E mj ttt kr idXv[Xh iSvtpkvrl Dv v krny ky kvrxw enko Clpl (Clpv) AOr iSvpl khw j vny l gv[Xh Ek ƒiZX j viq hƒ j o kšvhw Bv t l, cšvn, rv t Or, pvr AOr dihAw Avd Anƒ Alg-Alg Sv kw ky ƒiZXšybnl h[v v qv mƒes v šv kw num tvk hƒ esil E enko tvk ƒiZX Bl khw j v qv h[kn t tvf tvk ƒiZX ky bvy mƒ il Kqv hƒ ik tvk ƒiZX nvgvšv rvj w q@k kl kl mƒsyhƒ nvgvšv j viq ny esw pl~ CTI Svqv t l mƒ Bv r q pr hml w krky kl ij v kr il Xw Qm[es kl ky rvj w q@k sy tvk rvj kl šis© h e~ j o rvj šv m ky 36 m v i v x v k rvj ~Grv v šv mƒ sy 13vƒ šv m pr Qm[dšrl j gh pr tvf bqv qv hƒ ik sƒvšv rvj w v m c šv sy p v e v l j gh q@k num kw rvj w hAw hƒ ij sky v šv v ny AX d X w sOr v t t o AOr m v v l pr rv EX ik Xv[tvk ƒiZX kl m t l nvgvšv hƒ j o k S X p f i t w k y p i z s t j s y A v r B h A v [k S X p k l d o r v i n X v k Q m [- k d } q Q m i v n l q v [k d } k y p i z n l l , p d m A O r s v k Q m [i v n l q w k y p i z s t j , D m v v j , g { V A O r p i z l X m n w Q m [k S X p k y b v d s t j g ' l p r b T v [e s k y B v e ~

Apny sOr v l y B v e X o š - n l l , p d m A O r s v k k o Y d v l š v B v w h o n y k y k v r x w n v g k h k r b l v n y l g y A O r e n k o s q l s r s (k S m l r) k w ƒ i z d j k r A l g k r i d X v [A v j B l k S m l r k y c S m o š k y n u m e n k y n u m p r š i s © h ƒ j š y i k v f l n v g , A n q n v g A v d [

kn t tvf ky Anesv eŠv v k u k l kl mƒ 29vƒ šv m pr rvj w Bv r k sy Bv r^avij ky num pr Bv r^avij v šv c l v [Xh ivj X rvj w kw p i z Q m ij s k w p h l w g o z g v i d v r w Q m [e s n y A p n y k l - g v [B v r^avij kw num A p n l g o z k y s v d v j d / i l X v [rvj w Bv r k k l kl mƒ s y k l c š k y q l n p i z Q m - b š l , b l r Q v s h A O r n l r Q v s h [i p q w k y d h v e q k y b v d b š l g ' l p r b T w A O r a s k y d o n š B v e - a s k y s v d v l V k r S v d v p v r ij š y k y b v d v g v k mƒ A v b v d h o g E [C o t y B v e - b l r Q v k l m È X u k y b v d b V w B v e - n l r Q v A p n l s s v v l v i r k w mƒ j v k r r h n y l g g X v [b l r Q v k l kl mƒ s y X d U s j t p l w h E j o b v d v g v k k o C o d / k r m h v r v t t o v e q k y ij š v is q v r w mƒ n r s l - b v m n l A v k r b s g E [X h l e s k l mƒ X d U s j t k y G r h r l s j t , h r l s j t k y G r g o p v l s j t , g o p v l s j t A O r g g v b v e ~ k y G r g a b e d s j t A O r r G u s j t , g a b e d s j t q Q m v m w b v e ~ k y G r n r h r l s j t E v < j l v i j l s j t , n r h r l s j t A O r i l b v b v e ~ k y G r d v m s j t g v i d v r w

*mƒX spvdk Ev<ap sicv, iŠv m i v v g v a v r w š b i k k m t l , % š A m e s r - 1 4 3 0 0 6 ; P o n : 9 8 1 4 8 - 9 8 2 2 3

Final

Bir^avj kw jNm hAvl[dvm sT kw ivvth
 garubve- ky svDw hAvl[
 mDXkul mymhvut^{tö}myvirkrl sæduX
 kw AvrB hAvl[Xh Ek Dvirk Avdol n Qw
 ij skew =civ inrqr bFqW gXv[esky
 sáQmpkæmyzvnsvr jI kw nvw ivSvjw }p
 sySwiml h[elheay'zvnsvrI' AOr 'AmeqinBv'
 j'šI mhävplw-rcnuAæ^avrv Apny is©uæp
 ko iváqæ }p idXv[essayBi#q-Bvrvw ko
 jnsDvrvw my=civirg ikXw gXv[es Bi#q
 kw mll }p vYxw Bi#q vvl w hY prques
 pr kSmrl Sv sæduX kw ivSvjw =Bv pVw
 ij skyPI áv}p ivfxw AOr iSw kl ABØqW
 Ev<Xg-svDwv kl kC ivSvjwAæko ávIkv
 ikXw gXv[mll }p svirkrl sæduX vvl y
 ingwv AOr inrvkv prmæmv kl A^ahvvvl
 Bvrvw kyAnæsvr Bi#q krqyhæ prqusgwv
 }p ko Bl svDwv brvnysskæc nhl<krqy
 AOr inrqr nvw-ismrn krqy hæ es
 sæduX kysvDw sMbBv rKnyvvl yI æg Akvl
 prK kl AvrvDwv ivšI ky }p mykrqyhæ
 es qrh ivTI svØxvl bB ky=qlk }p
 mymhvut^{tö} my pW j vny I gv[es sæduX
 myjvq-pvq AOr kmkvæ ko kæ-jgh nhl<
 dl juql[virkrl I æg vtv- my Ek bvr
 inXmb© j'ÉQv brvkr hjææ kl s\$Xw my
 pærvpr kl XvZw pr juqy Qv[Xy hvDæ- my
 kyI KVqvl xIkr klqæ krqy hæ XvZw
 krqyQv[virkrl I æg-nyes jgh pr ibrvw
 iksl BvBv kyekšw hdkr ešv-áqiq krny
 kyil E Xh rliq clve-Qv[mDXkul In Bi#q
 Avdol n myXh phll I hr Qv ij snyjvq-
 pvq AOr kmkvæ kw ivrvDw ikXw AOr Bi#q
 kyil E sæ^mq kl jgh I dk-Bvrvw mrvll ko

ApnvXv[
 dvm sT kw pivrv virkrl sæduX sy
 =Bvrvq Qv[Xy kpVy bçny kw DvBw krqy
 Qv[esl %imk AOr Bi#q-Bv vvl ypirvrv
 mymvqv garubve-kyGr B#q nvmdy jI kw
 jNm hAvl[Avp jI sybVI Avpkl Ek bhn
 Avv bve-Qv[B#q nvmdy jI kl jNm-iaqQv
 kybury myiv^avæ kyivciv Alg-Alg hæ
 fw Avr. jI. Bfvkr AOr im. mKvI P kl
 dl hæ-iaqQv kysvDw ÈXvDvqr iv^avn shmQ
 hæ enkyAnæsvr B#q nvmdy jI kw jNm
 1270 e- myhAv Qv[B#q nvmdy jI Apny
 jNm kybury my Apny hl Ek mrvll ABg
 myij æ krqy hæ- "mvj jNm pZ bvbv jI
 bB³xw ehI x qXvrl Kd sv} Ekv[ADvk
 ÆXvrv gixvq AnrvDvqyasrvqvæ AvdEX rðnl
 Qv[slkl EkvDsvl kiqkl rvl bvl =Bv
 sbqsr Svvl vhn SvK =svll mvqv mJ ml u
 mlq- qvhvæ ijv hyr il hI x dyY Avd["
 qvæpX-- my jNm-pZl bvbv jI bB³xw ny
 il KI[askl svrl inSwvl svq[^Xvrv sD
 bvrsvsvl Svvl vhn Svkv kyrðnl næZ
 my sX- adX hvq smX kvqk kl Sv#I
 EkvDsvl mvqvbk 29 A#qbr, 1270 e- ko
 hAvl[
 pve vtv- kl Avku my Avp jI ko
 pvlSvvl w my Aæææ kw zun =vIq krny ky
 il E Bj w gXv[B#q nvmdy jI bçpn my
 hl ApnyipqW jI kysvDw iml kr hir-XSv-
 gvXn krqy Qv[is#K pæv ky =is© iv^avn
 Bve-gvDvsv jI Apvl dsvl<vrv kl ^Xvrvhkv
 pavI my B#q nvmdy jI kyjlvn kybury
 my bhv sðr bXv krqy hæ:
km ikqI ipa cilAv nvmdæ no Avk

Final

*isDneAiv[
 Tikar dl syw krl dDmplAivxmkih smJieAiv[
 numdy esnuu kir kpl gie dih kYIY
 AieAiv[
 Tikar no lhuuul kY crxudku IY iglku
 cFæAiv[
 hiQu jãV ibnql krY dDm plAhu jI gâbd
 rieAiv[
 inhca kir AvruDvAw hæ deAiv u drsu
 idKlveAiv[
 Brl ktarl numdyv IY Tikar no dDmplAieAiv[
 gie me-jlvil Aarunumdy dv Cp{ CveAiv[
 Pjr dhuu rikAaru cuir vrn IY pfl
 pieAiv[
 Bgq jnu dv kry krieAiv]*

Avi vhu-kl AvkumyAvp jI kw ivvuh
 gâvd SufI jI kl spizI muqvu nuj bue~jI ky
 suvuv hãv[Avp jI ky Gr cuir pizæ-
 nuvuvxuv mhudy, gâvd, ivSI AOr Ek pizI
 il bw bue~ny jNm il Xu[

B#q numdy jI kyipqv jI cuhqv Qv
 ik ankv piz kl -prprw kyAnsvr UxvsuK
 kryprqv B#q jI kw es Aor kæ-DXvn
 nhl<Qm[ipqv jI ny Avpkl {ic es kvv
 myn hanykv Advj æ lgv kr Avp jI ko
 Uxvuv krny ky il E khv prqv esmy BI
 Avp jI kw mn n lgv[Avp jI kw mn
 sdw hl seqæ B#qæ-kl seq krnymy {icq
 rhqv Qm[

B#q numdy jI Apny svut zunsvr,
 sôvndy, inviã nuvuv AOr m#qubve- Avid
 kl seq-mfll kysvuv qluv-Xuvw pr inkl
 pV[Xh mfll AvrxvBofl gvæ sy svuqv
 muv l ko svuv Ikr I, V gvæ myphæ kr

klmdvs jI ko imll[kipl qluv-haql hæ-
 Xh XuZw AOfXw nuvuvuv kymidr kyj gl
 mysq hrlpvl jI kypvs phæ ge[Xhvsy
 clkr Xh mfll pfn gvæ my sy seq
 Bvndvs jI ko svuv Ikr v[I, Gxvsvr,
 kcsvr, SufI svr, pcvtl, avirkw haql hæ-
 j thvgFæ phæ ge[j thvgFæ sy Xh æXvg,
 Bv^avj Avvæn ko dKqv hE AXvXw phæ
 ge[Xhvsy icZkl AOr iPr kvut phæ
 ge-AOr mdgl vuv-kw Xz spluv-ikXu[Xh
 mfll XuZw krl hæ-blkvny ky njdk
 kof gvæ phæ ge[Xhvsy æj h gE,
 j hvzvunsvr jI kw amgl EXâqvl kysvuv
 iml v p hãv[Xhvsy Avgy Xy krhuv Svhr my
 phæ gE, j hvkenkv iml v p rvnl slqv dyl
 kysvuv hãv[Xhvsy elhany diækv kl XuZw
 AvrB kl AOr GræBw fXmk pvq, ksvkBw
 ngrl, qg Bdrw kvqk avvml, Uxkt igir,
 prsvdl Avd kl mfll rvmsvr phæ ge[
 rvmsvr sy qvRprxuv ivrvt ngrl AOr dhv
 sy Xy pfrpr vips Aw gE[

B#q numdy jI ko mhuvttö ky numl
 B#q gag klhvur jI nyg[Duvxv krny ky
 il E æjrv ikXu[B#q numdy jI ny seq
 zunsvr jI syg[dlæv l ny kw mn brw
 il Xu[Avp jI ky ankypvs phæ nysyphly
 hl vy Apny dææ BvæXæ-AOr bhn m#qubve-
 sihq Aiqm smvuv l yckv Qm[B#q numdy
 jI ny ankysvut ivsuv Kvr jI syg[dlæv
 ævq kl AOr AvvXvEmk zun ævq
 krnv Svj kr idXu[

B#q numdy jI ny qvkvkiQv pæ-kl
 pvKf vvl mlq-pjw kw ivrvuv krqv hE
 hir-klqf AOr num-ismrn ko aAm

Final

áQmn idXw :

*EkY púdr kljY Bue]
dŷY púdr DirEY pue]
jy Adu dŷ q Adu Bl dyw]
kih numdŷ hm hir kl syw] (p°w 525)*

Ek idn Avp mŷj mŷAvkr midr mŷ clygE[eŷXw[uj viq-AiBminXæko B#q numdy jI kw prmiEmw kl Bi#q krnw bduŷq nhl< ho rhw Qm[aNhasy nvm-ismrn kr rhy B#q jI ko midr mŷsy buhr inkw[idXw[es buq kw anko bhq dK hAw ik j b eŷvr sbkw swŷw hY qo kæ-Cotw Xw bVw kŷyho skqw hY eskw ij ŷ bkw[mŷkrqy hE vy Akw[pŷK ky Avgy ivnql krqy hK:

*mo ka qŷn ibsiir qŷn ibsiir]
qŷn ibsiiry rimeAw]1] rhue]
Aul wq[ehu Bŷu jo hY
mŷ , pir sB káplw]
sŷu sŷu kir miir aTieAo khw kra bip
bITŷw] (p°w 1292)*

es burymŷB#q numdy jI gurbkw[mŷ ij ŷ krqy hK:

*hsq Kŷq qry dŷury AueAw]
Bgŷq krq numw pkir aTieAw]
(p°w 1164)*

qŷkiŷQ Ahkw[pŷænybudSw[mŷmŷnd-ibn-qgIk kypus jukr B#q nmdy jI kl iŷukwKq kl[budSw[nyB#q numdy jI ko budkr l vnykw hŷm dyidXw[an idnæ j bŷrdáql Dm-pirvqŷ krvinny kl glq irvŷKq cl rhl Qŷ[budSw[mŷmŷnd-ibn-qgIk nyB#q numdy jI ko Dm-pirvqŷ krnykyil E mj bŷ ikXw[budSw[nyB#q

numdy jI sy khw ik "mŷ qŷhury prmiEmw kl Sw#q ko dKrnw cuhqw hŷ esil E meq gwK ko ij dŷ kra[Xid Avp Xh n kr sky qo mŷq ky Gnt aqvr idE j vAcy]" B#q numdy jI nybudSw[ko smJvnykl káŷŷw kl ik "j o kŷ Bl haqw hYprmiEmw kl mj ŷ ky Anŷvr hl haqw hY" gurbkw[mŷ es Gtrw kw ij ŷ hY:

*ibsimil g, dŷu jlvie]
nuq{ grdin mira Tie]
budsŷh Eŷl ika hæ]
ibsimil klAw n jlvY kæ]
mŷw klAw kCU n hæ]
kir hY rnu hæ hY sæ] (p°w 1165)*

gáŷymŷAvkr budSw[nyB#q jI pr huŷt cFænykw hŷm dyidXw[Eiqhwiŷk sE X hYik an idnæBvŷq kysŷ qm huŷŷæko Swrb ip l w kr ankl sW pr l dŷkw Kol cFæ dŷy Qy ij skl cot ky swŷw dŷt ko mŷw j vqŷ Qw Aŷ huŷt ky pŷæ ky nŷy l qŷw j vqŷ Qm[B#q numdy jI ky sgy sbiŷænyB#q jI pr bhq dbw[fŷw ik vy budSw[kl eŷCw ky Anŷvr rŷm-rŷm khnw Cŷ kr Kŷw-Kŷw khny lg j vŷy prquB#q jI nyes Dŷkŷw[ky Avgy Jkny symrw kr idXw[budSw[nygáŷymŷAvkr khw ik bVy bVy mŷl w kwj ŷ sb mŷw hŷm mŷvqy hŷ qŷ ihŷU hkr Bl mŷw khnw nhl< mŷn rhw[@Z ky ihŷæ ny ekŷw hkr budSw[ko mŷ mugl Dm-dŷl q dny kl pŷŷkSw Bl kl quik vh B#q numdy jI ko Cŷ dŷ budSw[nyiksl kl nhl< sml, biŷk asny B#q jI ky pŷæ mŷ bŷvXw[fŷw kr aNŷy j kV idXw[B#q numdy jI

Final

es hul q mʔBl prmiEmw kl Bi#q mʔI In
rhʔ es Gtnw kw ij ʔ B#q numdy j l
gurbukw mʔ krqy hʔ:

*sɔl quru pɔʔV sɔnu by numw]
dʔKa rum qɔʔhury kumw] . . .
ibsimil g, dʔhu jlvie]
nuq{ grdin mira Tie] . . .
budsihu ciFʔo Ahkuir]
gʔ hsqɔ dno cmkuir]
{dnu krʔ numy kl mie]
Cɔf rumu kl n Bjih Kɔdie]
n ha qru pʔV n qʔmyl mie]
ipʔu pVY qa hir gʔn gʔie]
krʔ gʔj du sɔf kl cɔt]
numw abrʔ hir kl Aot] (p^ow 1165)*

B#q numdy j l kl BwDnrw inrqr
ɔvuhmun rhl, khkBl {kwɔt nhl-dʔkl jw
skqɔ[esɔl bukw ko bud mʔ Apny ɔcɔr-
Bɔxw ky dOrɔn %ɔ gʔ nɔnk dy j l ny
EkZ ikXw AOr sɔMun sihq sBul kl[

nɔm-bukw kw ɔcɔr krqy hʔ B#q
numdy j l mhurɔtɔ sy pʔj ub kl qrP Aw
gE[pʔj ub mʔ sbsyphlyvy l uOr AvE AOr
iPr Bʔjivʔ[Xhuk kl ivDnrw ɔZI mie-AVɔl
j l ny Aprw pɔZ B#q numdy j l kl syw
mʔ Apxw kr idXw jo bud mʔ bɔhV dɔs ky
num sy ɔis^o hʔAv[bɔhV dɔs ky num pr
hl es gʔw kw num bɔhVU ɔcil q ho gXw
es gʔw sy cl kr B#q numdy j l ij ʔw
gurdɔspɔr ky gʔw mrdV pDnrʔ[Xhuk Avp j l
kl Avmd kl Xud mʔ gʔ^avrvw sɔihb sɔvɔBq
hʔ[Xhuk sy cl kr Avp Bʔlvul phɔy AOr
l ɔgɔ ko Ek Akwɔl pɔrK kl AvrvDnrw krny
kw sɔf w idXw qOw ke- dinXwɔl kiTnueXw

Bl dɔt kl[Xhuk pɔrɔl kl kml ko dʔKqyhʔ
Ek qul AOr Ek kE<kw inmw kw krviKw
jo Avp j l ky num pr 'num Avkwɔl num sy
ɔis^o hʔ[Xhuk sɔrvr ky iknury vɔr kl
iJrl mʔ gʔ^avrvw sɔihb Bl sɔvɔBq hʔ[Xhuk
kw invɔsl j ʔl o bFɔ- nɔmk ʔXi#q Avp j l
kw %ɔvɔl u bɔv[esko B#q j l ny Dm-
ɔcɔr ky il E Dml lvul j uny ky il E Bjw
AOr Xh vhl-Avɔvɔd ho gXw[Xhuk kw hl Ek
kumgʔr ɔiZX Bie-l^o w B#q j l ky hʔmɔnsɔr
sɔKɔvɔl j ukr dɔkɔn Kol kr kum krqy
hʔAv Dm- kw ɔcɔr krny l gʔv[sɔKɔvɔl mʔ
esny B#q j l kl Xudgʔr Bl kuXm kl[
Bʔlvul sy B#q numdy j l j gʔl mʔ ivrvj mɔn
hʔe j hʔv Avp j l kl Xud mʔ qip Avkw sɔihb
sɔvɔBq hʔ[Xhl<B#q numdy j l ny Aprny
%ɔvɔl Aɔ ko gʔw Avɔvɔd krny kw Avdʔw
idXw[es qrh jo gʔw Avɔvɔd hʔAv asy
Gɔrvw khw j uny l gʔv[Xhuk B#q j l ny Ek
qul ub AOr kAvk Kɔlvɔk[Xh Dnrqɔl mɔvɔl
Bʔco ky j ɔelɔv A\$qr All kl Qɔl[vh
nE Avɔvɔd hʔe l ɔgɔ ko qg-prʔmɔn krny
l gʔv[B#q j l ny asky AEXɔcɔr kw ftkr
mɔkub l w krny ky il E khw[j g hɔ- ij smʔ
cOvɔl sɔvɔl kw pɔZ bVɔ bhvɔvɔl ky sɔvɔl
l Vqw hʔAv sɔihd ho gXw AOr gʔw vɔisXɔ ko
ankw hk id l vɔv gXw[es gʔw mʔ B#q
numdy j l l gBg 18 sɔv qk rhʔ pʔj ub
kl piri ɔvɔvXɔ sy ɔvɔvɔv hɔkr B#q numdy
j l ingw ivcɔrvDnrw kl qrP hɔy gE[es
qrh ankl AvDxvɔmk {ic mʔ ivkɔs hɔq
gXw[Pl ɔv } p mrvɔl Bvrvw mʔ il Ky anky
ABgɔ AOr %ɔ gʔ gʔw sɔihb mʔ skil q
sɔvɔvɔl mʔ Bvrvɔmk Aqr pɔw ho gXw[ABg

Final

Aidikqr sukur ivšl kl apusnw syAnenidvq
hKAr %đ gđ gđw svihb vvl ySubd ingwv-
inrukvr ivšl kl apusnw ko ivkisq
krqy hĚ

B#q numdy jl ky %đ gđ gđw
svihb m#61 Subd 18 rugo-m#dj -hĚ es
burym#Dmrxw hYik B#q jl nyXh bukul
gw Gmwxw m#rhqy hĚ aĈcwxw kl Qil [
en Subdo-kw ivvrwx rugo-ky Anisvr es
akur hY :-

gaVl rug m# 1, Avsw rug m# 5,
gđrl rug m# 2, sariT rug m# 3,
Dmvsrl rug m# 5, tofl rug m# 3, iqlg
rug m# 2, iblw/lurug m# 1, gof rug m#
7, rwmklI rug m# 4, mulI gaVw rug m#
3, mw} rug m# 1, B#a rug m# 12, bsequ
rug m# 3, surg rug m# 3, mlvr rug m#
2, kvVw rug m# 1, Bvql rug m# 3.

B#q numdy jl Aprnl bukul m#prmiemw
kw av}p iciZq krny m# Apny Avp ko
AsmQv- bquqy hĚ vy Aprnl bukul m# ij ě
krqy hK:

hir kl mihmw ikCu kQru n jve-]
(p^ow 1164)

prmiemw kl svŪxipkqw ky bury m#
Aprnl bukul m# B#q numdy jl Prmvr
krqy hK:

*eBYbITlU, BYbITlU bITl ibru ssiĚ nhl]
Qm Qmqr rmmw xmwYplr rihAo qđ srb
mhl]* (p^ow 485)

B#q numdy jl kw ivSvns hY ik
prmiemw Gt-Gt m# invns krqw hY :

*khq numd# hir kl rcnw
dKhu irdY blcirl]*

*Gt Gt Aqir srb inrqir
kyl Ekumvrl]* (p^ow 485)

B#q numdy jl prmiemw ko svrl
sġt kw kÁw- mungy hĚ Aprnl bukul m#
Prmvr krqy hK:

*jIA kw bQru krmu ibAvY]
jo ikCu klAw su AvY AvY]* (p^ow 1351)

prmiemw AqrXvml hĚ B#q numdy jl
nyprmiemw ko Gt-Gt kw invns hony ky
svŪ-svŪ giqšlI Aŕ svrl sġt kl giqivŪ
ko jvny Ev<smJny vvl w khw hY :

*-rmy kw sAvml Aqrjml
iPrysgl bđsvw]* (p^ow 1167)

-rmy s#- sjvAw jh dhrw n mslq]
(p^ow 875)

j lv-Avemw ko prmiemw syAiB^o mungy
hĚ B#q numdy jl sb jlv<m#prmiemw
kyAiáqĚv ko mungyhĚ assyiB^o Aŕ k#-
Sv#q nhl<hĚ huŪl Aŕ clĚl cihy Alg-
Alg Avkur vvl yh# mgr vŪqv m#Xy sb
Ek hl imĚl sybnyhĚ hĚ enkl jV-cqrw
m#prmiemw smwkw hAw hĚ B#q numdy jl
Prmvr krqy hK:

*sBY Gt rmm bolY rmm bolY]
rmm ibrw ko bolY ry]]* rhva]

*EkI mutI kjr clI
Bij n hK bhv rmm ry]*

*AsQmvr jgm klt pqgm
Git Git rmm smmvr ry]* (p^ow 988)

B#q numdy jl Aprnl bukul m#Prmvr
krqyhĚik prmiemw nyApnykŪk ky^avrw
sBl jlv<m#Apny Avp ko iCpŪkw hAw hĚ
sbm#ĚXáq Ek hl hĚ askl ĚXáq ko k#-
nhl<phcvm skqw prqu vh ĚXáq sbko

Final

phcunql h[prmiemw ko surl giqiviDw kw
plw zun h[#Xak vh sbkw EkmiZ
sjnhw h[:

*Akl purK eku cil qu apueAw]
Git Git Aqir bAmu lkieAw]1]
jIA kl jaq n jwv ka~]
qY mY klAw su mul thu ha~] (p°w 1351)*

krnykrnyvvl w prmiemw hl h[jlv
AsmOu-h[jo kC krqw hYprmiemw Kd hl
krqw h[vhl jlv ko aviddt Bg n krwv
skqw hYAOr vhl assyibeAw Bl mgvw skqw
h[B#q nundy jI Prmn krqy h[:

*kbhU Klir Kuf Gla n BwV]
kbhUGr Gr tk mgwV] (p°w 1164)*

B#q nundy jI mrv ko iswaw dgy
hE khqy h[ik mrv ko prmiemw ky Avgy
Avemspxw kr dgyv cuhE[askl rjæm[
rhnw hl aicq h[:

*j0 rju djh q kvn bfie~]
j0 BIK mgwv h q ikAw Git jæ~]
(p°w 525)*

B#q nundy jI mrv ko Aprl buvl
ky awr smJwgy h[ik surl s[tt ko
prmiemw ny hl plw ikXw h[prmiemw ky
ibrw sswr m[kC Bl nhl h[mul w kysvry
maql Ek sZ m[iprE hany kl Bwq surl
s[tt m[prmiemw Uxpk h[j by hr, Jwg
AOr balbdw pvn sy Alg nhl[asl qrh
Xh p[æ qEvæ kl III w vvl surl s[tt
prmiemw sy iB° nhl h[:

*s[hu Eku mixw sq shs j by
Aaq paq æBu sæ~]1] rhw]
jI qrg A{ Pyn balbdw
jI qy iBn n ha~]*

*ehu prp[eu purbAm kl III w
ibcrq Aw n ha~] (p°w 485)*

B#q nundy jI mrv ko mi#q æv[
krnykw rvaqw bqvy hE khqy h[ik mrv
ko prmiemw ky s[Aw AB[harw pVgw[
vvaqv m[shj AvAw hl m[AvAw h[:
gr prs[ll jwvAw]

jnu nwmw shj smwvAw] (p°w 657)

æis© ivaw fW Aw. jI. B[vrkr
AOr im. mKwI P ky Anæv Aw l gBg 80
v[ur kl AwXu Bg kr sn 1350 e- m[
prlak isDwv gE[B#q nundy jI ky
dhwq ky aDwv ky bry m[Bl ivawæ ky
Alg-Alg mq h[ke-ivawæ kw ivc[
hYik B#q nundy jI kw dhwq p[rvr m[
hAw AOr bhq-syivawæ kw mq hYik B#q
jI kw dhwq sbw p[v[ky j æw g[rvs[
ky gw[Gwkw m[hAw[Gwkw gw[m[Aw
jI awr Awq smX Uxql krnyAOr vhl
smvDw l rny ky bry m[bhq æv[l n irv[
h[Gwkw m[B#q nundy jI kl Xvdgw
rvngiFæw imsl kymkl s[rvr j[sv is[
rvngiFæw ny 1777 e- m[bnvie- Aw AOr
s[rvr kl mrv hq mhwv j w rxvj lq is[
kl sws v kNheAw imsl kl s[rvr n[
rvnl sdw kOr nykrv[Aw[CTy p[æ sw h
% g[hirg[bd sw h ny Bl Aprny m[rvk
crxvæ sy es D[ql ko pivZ ikXw h[
enkl Xvd m[mhwv j w rxvj lq is[ky Ek
P[jI APsr k[rvn s. rqn is[ny Aprny
gw[AwTIAw[sy Awkr p[ky j Nm kl K[vl
m[b[rv[vl kw inmwv krwv Xw[b[rv[vl ky
Avgy brvndw g[vl b[rv pl[dn kl
btv[l Xn ky P[j Xæ ny bnv[Xw Aw[l v[Or

Final

kyais© a ʻagpiq bɪbUrum lwl nyXwZXɔ
kyilE bɔy bnviE[

mrviT il iKqɔky Anɔsɪr B#q nɪmɔdy
jI AvɪSvn ™tɔw p@v 13 Sɪnkɔw sɔq 1272
(1407 ibYml) mɔqɪbɪk 3 jɪl ve; 1350 e-
idn Sɪɪrvɪr ko pɔfrpɪr mɔpɪlɪk gmn kr
gE[pɪrvɪr ky 14 ɔvɪxɔkɔ sɪhq alɪhɔɔy
pɔfrpɪr ky mɔX ʻvɪr kl phll slFle pr
smɪvɪv l gve; ij ssy sɔq-XwZXɔ-kl crɔw-
Dɪl anko ɔvɪq ho skɪ ['mɪhɔfɪtɔw B#q
iSɪrɔnɪxw %ɪ nɪmɔdy jI mɪhɔvɪj kl vSɪvɪl'
ky kÁw- kɪv mɔdn jI il Kqy hɔk:

*mɔq; ipqɔw sɔq, sɔqɔw vDɪl Bgrɪl Aɔr dɪsl
Ave[*

*nɪmɔdy sy khqy BE Xh, qm sg hm sb
jve[*

*nɪvɔXɔw mɪhɔdy, gávd, ivSɪl Aɔ il bɔw
bve[*

*gafw bve; Xɔsɔw bve- Aɔr sɪkrɔw bve[
sh kɪtɔ %ɪ nɪmɔdy nyáqɪq ɔBu kl gve[
áqɪq gve-sb iml kr pɪp ivtt sɪr klɪl[
dKq sbky Kɪl pɪsɪr jɪE smɪvɪv lɪlɪ[
qb gɔ sy bɪhr Aɔw Bgvɪr bɪ pɪKɪr l
klɪl[*

*jX-jX-jX %ɪ nɪmɔdy kl sɪrn dɪl Bl
klɪl[*

ddrɔw- bɪrh s0 Aɔ bhÁr Sɪky
prɪmɪvɪv[iqi0w ZXɔvɪl ™tɔw p@v mɪvɪs Avɪhɔfɔe
sɪjvɪn[SɪB smɪvɪv lɪlɪ ɔBunɪmɔdy Bgvɪn[
ismrn iqn k0 krq hl SɪlGRhɔq k0Xɔwɪv[
EXɪT bhUKysɔq BXo aq mky mɔjvE[vs
nɪmɔdy ko clXo klɪl ™tɔw shɪE[

es smɪvɪv kl Xɔd mɔpɔfrpɪr kymɪdr
ky mɔX ʻvɪr ky nɪcy kl do slɪFɔkɔ pr j0

plqɪ ky pɔqɪ l gy hɪ hɔ an pr B#q
nɪmɔdy jI Aɔr ankypɪrvɪr ky14 ɔvɪxɔkɔ
ky icZ akry hɪ hɪ

B#q nɪmɔdy jI nyAprɔw jlvɪn jɪvɪqvɪl
Aɔr vɪhɔkɔBɪhɔkɔ km-kɪvɔkɔsybɪhr inkɪl kr
mɪvɪvɔw ky k0Xɔwɪv kyilE ɪXqɪq ikXɔw[es
mɪhɔvɪvɔw ky kɪvɔw Anɪk prvɪqɪ-sɔqɔsɪvɪkɔ
nyAprɪl bɪvɪl mɔAvɪp jI kɔw nɪvɪm Avɪdr ky
sɪvɪv il Xɔw hɪ jɪsɪy ik B#q rɪvɪvɪs jI
Prɪmɪvɪn krqy hɔk:

*nɪmɔdy kbl[iqlɔcnɔw sDɪrɔw shu qɪY]
(p0w 1106)*

qlsɪy pɪvɪSɪvɪh %ɪ gɪl Amrɪvɪs jI
B#q nɪmɔdy jI ky bɪrvɪmɔgɪrbɪvɪl mɔjɪjɔ
krqy hɔk:

*kl jɪg nɪmɔw ɔDɪrɔw pɪvɪvɪv Bgq j nɔw aDɪy]
nɪmɔw jɪvɪv kbl[iZɪɔcnɔw
sɪB dɔk gE cmɪy] (p0w 995)*

c0wɪpɪvɪSɪvɪh %ɪ gɪl nɪmɔvɪs jI gɪrbɪvɪl
mɔjɪvɪvɪv kl vɪr' ky Aɪqɪm Cɪd mɔB#q jI
kɔw slɪmɪvɪn ky sɪvɪv ijɔ krqy hɔk:

*Ahɔkɪvɪl Aɔw ɪndkɔw ipɪT dɔ
nɪmɔvɪv mɪk lveAɔw] (p0w 451)*

pɪvɪvɪvɪvɪvɪv %ɪ gɪl Arjɪn dy jI
B#q nɪmɔdy jI ky bɪrvɪmɔPrɪmɪvɪn krqy hɔk:

*nɪmɔw mɪvɪv Aɔw mɔh Aɔw khɪY iqlɔcnɔw mlq]
kɪhɪy Clphɔ CɪvɪY rɪm n lɔw hu clqu]
nɪmɔw khɪY iqlɔcnɔw mɪk qɪ rɪmɔw slɪhɪvɪl]
hɪvɪv pɪvɪv kɪr kɪmɔw sBu clqu ɪn rɪvɪl]
(p0w 1375)*

%ɪ gɪl gɪvɪv sɪvɪh mɔdj-B#q kblɪr
jI kl bɪvɪl kysɪlɔkɔmɔB#q nɪmɔdy jI
ky ikɪrɔq mɔjɪvɪvɪs ko B#q kblɪr jI ny
B#q iZɪɔcn jI Aɔr B#q nɪmɔdy jI ky

Final

səvd ky mɔXm sy bhq sər Fg ky sɔw
bXw ikXw h[puevɣ pɔqSinh %ɔ gɔ
Arjn dy jl ny %ɔ gɔ gɔw sɔhb mɣ
'slɔk vɔrɔk qy vɔɔk mhlw 5' mɣ B#q
iZlɔcn jl Aɔr B#q nɔmɔdy jl kw səvd
bhq sər Fg kysɔw spɔɔdq ikXw hYij smɣ
ikrɔq Aɔr Bi#q ky smɔ kw bhq sər
vɔvɔ ikXw gXw hY :

Awɔɔly kugdu kutɔɔly gɔfɔ
Aɔkɔs mɔɔy Brmɔɔly]
pɔ jnɔw isa bɔq bɔq, Aw
clɔqu su fɔɔɔ rɔkɔɔɔly]1]
mɔw rɔm nɔmɔw bɔɔɔly]
j }y kɔnk klw icqu mɔɔɔly]1] rhɔɔ]
Awɔɔly kɔɔw Brɔɔɔy , dk
rɔj kɔɔwɔ pɔɔɔɔɔ]
hsq ibnɔɔ blɔɔw krɔɔl hY
clɔqu su gɔgɔɔ rɔkɔɔɔly]2]
mɔɔ{ Eku dɔɔwɔ ds jw ky
g, crɔwɔn Cɔɔɔɔly]
pɔɔ kɔs pr g, crɔwɔq
clɔqu su bCrɔw rɔkɔɔɔly]3]
khq nɔmɔɔ sɔmhu iɔɔɔcn
bɔɔ ku pɔɔɔn pɔɔɔɔly]
Aqɔɔr bɔɔɔwɔ kɔj ib }ɔɔɔ
clɔqu subɔɔɔɔ rɔkɔɔɔly]4] (p°w 972)

B#q nɔmɔdy jl kl qrP sy B#q
iZlɔcn jl ko nɔm-ismrn kl mhɔnqɔ kw
zun krvɔnykl sɔkl ɔis© h[es bɔrymɣ
Bɔe-gɔɔɔɔs jl nyij ɔ ikXw hY :
dɔrsnu dɔkXw nɔmɔdy Bɔ ky aɔɔ iZlɔcnɔ
Awɔɔ
Bɔgɔ kɔɔɔn imɔɔl dɔ jxɔw nɔmɔɔɔ hɔɔ cilqu
sɔmɔɔɔ

mɔɔl Bɔ kir bɔnɔɔl dɔrsnɔɔdKɔk jyɔqsu Bɔwɔ
Tɔkɔr jl nɔ pɔCɔɔsu dɔrsnɔɔ ikvɔ iZlɔcnɔ
pɔwɔ

hɔs ky Tɔkɔr bɔɔɔAw nɔmɔɔɔ nɔ kih
smɔwɔ

hɔɔw n Awɔɔl Bɔɔɔw sɔ qɔs iZlɔcn mɔɔ mɔh
ɔwɔ

hɔ Adɔɔɔw hɔk Bɔgɔ dy phɔc n hɔk Bɔgɔl
dɔwɔ

hɔe ivɔɔɔw Awɔɔw imɔɔwɔ] (vɔr 10:12)
sɔɔɔ pɔqkɣ :

- 1. Bɔe-kɔɔh isɔ nɔBɔw gɔr Sɔɔɔɔ rɔqɔɔkɔr mhɔw kɔɔw
- 2. fɔw rɔqɔ isɔ (j ^gl), is#K pɔw ivSv kɔɔw
- 3. ɔ j sɔvɔɔr kɔr (ifɔɔɔ), B#q nɔmɔdy : jlvn Aɔr icqɔn
- 4. s. ismɔɔɔɔ isɔ, ijɔn nɔmɔ il KɔɔAw sɔw
- 5. s. rɔxɔɔɔ isɔ qɔɔvɔɔ, sɔq nɔmɔdy dSɔw ☀



Final

iSvromixw gwis#K bwbw bbfFw j l
gwis#Kl 'bWw sy 'bafFw bnny kl j lvn-XvZw hY

-fW sEXx pwl isG*

mhvngw Svld avX< mxis© h[es Svld kl UvSxw Aqhn h[mhvngw kw kœ- adhrxw dnyw ho qo bwbw bbfFw j l sy Aidnk apX#q AOr kœ- nhl< ho skqwl aNhy:Bi#q kw pj, bPzvnl, AnIX syk Avid ivSvhw idE j vqyhÿ iPr Bl km pVqy hÿ vy%b g[nunk dy j l sy lÿkr %b g[hirgabed svhb qk sBl g[svhbvn kyix, inkvql-AOr AndrxvX rhÿ aNhy: Xh áQmn Apny Avcur-Uvhw ky kurxw aviq hAv[anky j lvn AOr garbvkvl mÿ aBrl gwis#K kl AvDmrxw mÿ AdBq svlX njæ Avqy h[g[svhbvn j'šw gwis#K pirp#v hAv dÿKnw cvhqy Qy bwbw bbfFw j l Tlk v'šl hl aqmlq- bnkr svmyAvXÿ g[svhbvn kl eSvrlX dÿt mÿgwis#K kl kØpnw Ek AvdSw-pÿtw kl Ql jo Avid sy Aq qk slp'hw ho hr pav sy pirp'hw ho[esl kurxw Bie- gurdvs j l nyis#Kl ko Kÿykl qlaw Dnr sy Bl qlKl AOr burIk bvl sy Bl Aidnk burIk khw Qm[es mvg- pr cl ny ko alhany sl anl (nmk Brl) isl cvtny j'šw khv[bwbw bbfFw j l ny Apnl Bi#q avrw qlKl Dnr ko Bl sgm pQw brw ilXw g[-mpw sy prmvEmw ky mm- ko jvn ilXw[anky Afol isdk sysl anl isl Amq j'šl mlTI bn ge[vy g[svhbvn avrw aqpvldq

gwis#K kl pirBvhw kw Uvhwirk pav Qm[bwbw bbfFw j l ko Svld prmvEmw hl es mhvn }p mÿdÿKnw cvhqy Qy eslll E mvZ burh v'hw-kl AvXumÿ:hl ankw imlv %b g[nunk svhb sy krw idXv[aNhy: 125 v'hw-kl l bl AvXudl, quik vyXgo-Xgo: qk mrvqy ky il E avrw-sBq bn skÿ %b g[nunk svhb sy ankl Dm-XvZwAœ kydQvn l vKœ: l ag imlv ij nky j lvn bdl gE[%b g[nunk svhb krqvrpvr svhb vrips Av rhy Qy qb burh v'hw-ky bwbw bbfFw j l, jo as smX pSvAœ ko crw rhy Qy anky pvs AvE[g[svhb kl bvkvl sn kr ankw mn qÿq ho gXv[vy g[svhb kl syw mÿ lg gE[Agll sbh vy g[svhb ky il E l'asl lÿkr AvE AOr bvl ivnmQw sy aNhy: Bÿ kl[g[svhb kl bvkvl alhany bvl %©w AOr Bw sy sml[anky mn mÿ Ek svvl Bl Qm[burh v'hw-ky bwbw bbfFw j l ijs svvl ko lÿkr g[svhb kypvs AvXy Qy v'šw svvl bs aNhy: hl by'h kr rhw Qm[as smX ssvr mÿ %b g[nunk svhb hl Epy Qy ij nky pvs es svvl kw aAr Qm[mÿXv sy BXBlq rhny vvl y bhq- sy l ag imlv j vqy hÿ ikqu bwbw bbfFw j l (ij nkw v'v'qvkv j lvn ABl Svÿ nhl< hAv Qm) mÿXv ky Bÿ ko jvrvw cvhqy Qy AOr askyfr syabrww cvhqy Qm[

*e-1716, ruy j l pvm, lKn, -226017, Pn: 94159-60533

Final

Final

%b gŭ nŭnk sŭihb ny bVy ŐXur sy ansy khw ik mn mŕprmvĕmw AŦr askl rcl hĕ-sĕtt ky il E ŐXur pŭw kroŭ prmvŕ ky fr mŕ rhnw sIKŏŭ essy mĕXu kw fr hl nhl<ANX sury fr Bl dtĕ ho jwKŕŭŭ bubw bŭffw j l ko shl mŭg~iml gXŭŭ ankl sŭrl Sŭkuŭ< dtĕ ho geŭ %b gŭ nŭnk sŭihb ky drbur ko aNħŕy Aprw Aŭsrw brw il Xw Awĕmk }p mŕ Bl AŦr Bŭqk }p mŕ Bl Ő Ab %b gŭ nŭnk sŭihb kl dtĕtt ankl dtĕtt Őŭ; gŭ sŭihb kw hĕm ankl Kŕŭ Őŭŭ essyanky Aŭr Ek sŭcyis#K kw ivkŭs Aŭr B ho gXŭŭ

gŭ(-Gr kl syw Ab bubw bŭffw j l ky jlvn kw DXŭ Őŭŭ es DXŭ ky il E ijs pirp#vqŭ kl AwSxkqŭ Őŭŭ vh aNħŕy burh vŭw-kl AwKumŕhl ŕŭŭŭ kr ll Őŭŭ %b gŭ nŭnk sŭihb ny esl kw sllmŭn krqy hĕ anky jNm ky num 'bWŭ ko bdl kr 'bŭffw rK idXŭŭ bud mŕ Aŭdr sihq aNħŕ 'bubw bŭffw j l' khw j vny l gŭŭ ankw num, ankw kŭm sBl anky gŭwŭ<AŦr gŭrbŭwŭ sy j Wŭ hĕ Őŭŭ gŭ(-Subd Anŭsr jlvn ko Fŭl qy hĕ ankl shjqŭ ivnmbŭw pirp#v hoql geŭ ijssymn mŕ syw-Bŭw dFæhoqŭ gXŭŭ j ŭŭy Ek vŭŭ ŐXi#q kw sŭsr symh Bg ho jvqŭ hYAŦr vh ivr#q mhsŭ krny l gqŭ hY Tik vŭw Anŭv krqy hĕ bubw bŭffw j l Xwŭ Avŭŭŭ mŕ vŭŭŭ kr rhy Őŭŭ l gBg sZħ vŭw-kl AwKumŕ ankw ivvŭh hŭw AŦr cŭr spŭŭ pŭw hĕŭ Őŭŭŭhl smX bud bubw bŭffw j l ky mŭqŭ-ŭpŭw kw inŭm ho gXŭŭ as smX iksl kl mĕXu ky aprvŭ Anŭŭ sŭkŭr v iviŭŭŭ kl jvql Őŭŭ %b

gŭ nŭnk sŭihb en sury Fŕg-Aŭfbrŭ ky ivŭŭŭ Őŭŭ %b gŭ nŭnk sŭihb ny jlvn AŦr mĕXu ko iBŭ Fg sy dKŭ Őŭŭ- "so jlivAw ij sumin visAw sŕe j" jlvn qo prmvĕmw ko mn mŕ bŭw lny sy hŭ gŭ sŭihb ny jlvn kyaŭŭ kw bVw hl sŭr adŭhrxw idXw :

*jw pkw qw kitAw rhl su plir viŭV]
 sxw klsŭwŭ iciŐAw kŭw leAw qnu JiŭV]
 dŕ pŭŭ ckl jŭV kl'plsxw Aŭe bihtŭ]
 jo dir rhy su abry nŭnk Ajbu ifŭ]*
 (pŭw 142)

%b gŭ nŭnk sŭihb ny khw ik Psl j b pk jvql hYqo asykŭŭŭ hl hoqŭ hŭŭ esl qrh j b prmvĕmw ŕŭw bŭŭŭ hĕ-AŭKŭ smŭŭŭ ho jvql hYqb asy sŭsr sy jŭw hl pVqŭ hŭŭ Kŭŭ mŕ j ŭŭy Gŭs-Pŭŭ rh jvql hYAŦr Psl ktkr Kil hŭn mŕ Aw jvql hYvŭŭ hl jlvn mŕ hŭŭ mĕXu ky bud sŭrŭ kŭŭ Xhl< Dŭrŭ rh jvqŭ hY AŐmŭŭ mŭŭŭŭ sŭsr mŕ jo kŭŭ Bl bŭr rhw hYsb Gŭs-Pŭŭ ky smŭn hŭŭ Kil hŭn mŕ Psl ko kŭŭ-kŭŭ kr dŭnŭko Al g ikXw jvqŭ hŭŭ esl qrh mŭŭŭŭ ky kŭŭŭkw ihsŭb hoqŭ hŭŭ esky bud dŭnŭko c#kl mŕ fŭl kr plŭw jvqŭ hŭŭ Xh eŭŭr ky Nŭŭŭ kl GVI hoql hŭŭ gŭ sŭihb ny khw ik sury dŭny Ek sŭŭŭ c#kl mŕ plŭny ky il E fŭl y jvqy hŭŭ ikŭŭ vŭdŭny ipsny sy rh jvqy hŭŭ jo ikŭŭŭŭ (Kŭŭŭ) ky ed-igd~ jmw ho jvqy hŭŭ j ŭŭy ikŭŭŭŭ ky shŭry c#kl cl ql hY vŭŭŭ hl sŭsr prmvĕmw ky shŭry cl rhw hŭŭ jo l gŭ prmvĕmw sy j Wŭ rhqy hŭŭ ankw aŭŭŭ ho jvqŭ hŭŭ jlvn-mĕXu AŦr kŭŭ nhlŭ

Apny kmoε kw PI h[bubw biffw jI ny
 g[ssihb kl es d[tt ko plw }p sy
 Dnrxw kr il Xw Qm[esl il E alhony Apny
 muqwi- ipqw kl m[Xu ky bud ke- Pakt ky
 s[kwr nhl< ikE[%b g[nunk ssihb ny
 alhy dsqur b[w kr =qlk }p sy an
 pirvirk ij MnglwrXε kw Ehsus krwXw jo
 Ab qk anky muqwi- ipqw p[tl krqy Aw rhy
 Q[bubw biffw jI nypirvur kl ij MnglwrXε
 AOr g[-Gr kl syw ko s[w- s[w Avgy
 bF[X[ankw Awcrxw avX< ankl Aw[m[k
 a°iq kw muq- bnw s[w hl ANX l g[ky
 il E =yxw kw s[q BI bn gX[g[ris#Kl
 ky is©wε ky An[p n qo alhony Gr,
 pirvur ko C[w AOr n anmy mdh p[w
 ikX[

(muno) vy c#kl ky p[wε ky blc BI
 rhy ikequ Apnw a[mn ik[tl ky p[w bnw
 il X[mn ko prmi[mw ky s[w j[w kr
 rKw esl il E jlvn is© h[qw gXw AOr
 pirplwq =v[q krny my k[ε- Avrdw A[w
 ivl b nhl< h[w[%b g[nunk ssihb ny
 Apny s[wvirk jlvn ky Aiqm crxw my j b
 g[g' l %b g[Agd dy jI ko s[pny kw
 inxw il Xw qo esy A[p[wvirk }p dnyky il E
 bubw biffw jI ky h[wε alhy g[w[=d[n krny
 kl s[w[r[m[p[tl krw[ε Xh Ek bhq
 bVw s[mn Qw jo iksl g[ris#K ko iml w
 Q[%b g[nunk ssihb nyes qrh bubw
 biffw jI ko s[c[w g[ris#K G[w[q ikXw jo
 is#K p[w ko Avgy bF[wny my shuK bnw[

bubw biffw jI ky s[p[w- jlvn pr
 d[tt f[w[qo sbsy =mK q[w jo aBr kr
 sumny Avgw hY vo hY g[kw h[m m[wny kl

ankl sk[p- Sii#q[vysdw prmi[mw ky BX
 myrhy AOr ivk[wε- sym#q ho gE[%b g[
 nunk ssihb sy lkr %b g[hirg[b[d
 ssihb qk g[-Gr sy =v[q h[ε prm s[mn
 ky bud BI Ahk[w alhy CUqk nhl< skw[
 ankl ivnm[w inil l[qw AOr shj qw sdw
 v[l hl bnl rhl[%b g[Agd ssihb ky
 bud %b g[Amrd[w jI, %b g[r[m[d[w
 jI, %b g[Arjn dy jI AOr %b g[
 hirg[b[d ssihb ko BI g[w[=d[n krnykl
 r[m[ε kl ij Mnglwr bubw biffw jI ny hl
 inB[w[ε eqnw hl nhl< alhony Apnl Aw[m-
 Sii#q AOr s[w[w sy Aij q zun Ek s[k[X
 iS[w[kl qrh BI b[w[%b g[hirg[b[d
 ssihb ko S[w[Z[ε- Ev< S[w[Z[ε- kl iS[w[w
 dny kw a[r[d[w[X[w[%b g[Arjn dy jI ny
 bubw biffw jI ko s[p[w Qm[ij sy alhony bVI hl
 k[w[w sy inB[w[%b g[hirg[b[d ssihb
 my %b g[nunk ssihb kl EX[q j gmg Ql
 ikequ as EX[q ko sumny l[wny v[w y bubw
 biffw jI hl Q[bubw biffw jI ky Ai[q l X
 ŪXi#q[w[ε kw Aduj w es buq sy BI l gq w hY
 ik %b g[hirg[b[d ssihb avX< Apny sp[z
 %b g[qy bhudr ssihb ko iS[w[w =d[n
 krnyky il E bubw biffw jI kyp[w l y gE
 Q[g[ssihb ny ivnm[RB[w sy ansy Avg[R
 ikXw ik j[sy™pw krky Apny hmy iS[w[w dl
 v[sy hl hm[y sp[z ko BI iS[w[q kr[ε g[
 kw Apny is#K ky Avgy Eysw Avg[R, vh BI
 Apnl sq[n ko lkr, AB[p[w- Q[g[ssihb
 v[n kw Avg[R bubw biffw jI ky il E
 h[m Qw ij sy sdw hl alhony qn- mn sy
 inB[w[ε bubw biffw jI kw zun AOr DXw
 esi l E sPI Qw #X[k ankw mn g[ky

Final

crxw< mꝛ rmw hāw Qw :
sikw isiKEy sidu n AveAo
ijc{ gumik sbid n IugV}
siqqir sjvEy numu min vsY
ivchu Bñu Ba BigY}
jñw siqqir no jumil qho havY
qw sic num ilv IugY}
numk num imIV vifAve~
hir dir sdin AugY} (p^{ow} 590)

Bi#q kw Xh mvg-%b gŕ Amrdus jI nypŕl mrvqw ko idKwKŕ[es mvg-pr cl kr esyis© krny vml y bwbw bŕFw jI phly gris#K Qŕ[ankl mŕXqw bŕB zunl ky }p mꝛ honyl gl Qŕ ikequalhꝛs gŕ(-crxw-Aŕ gŕ(-Sibd mꝛ Augw Qw[Apny Avŕmk ivkus kyil E alhoy syw Aŕ num-ismrn kw Fg cmŕ[alhoygŕ sŕhbwn mꝛ sŕwq prmŕvr ky dSŕa ikE Aŕ vŕw hl guml jlvn pŕKw Qw[esl rh pr cl qy hŕ hl vy Andr-slmrn ky AiDikurl bny Aŕ jlvn-mŕq ho gE[dŕrl Aŕ Xh gŕ kl mihmw hYik vy Apny B#q ko , ew āQwn Aŕ SŕBw dgy hŕ :

Bgq jñw ka Añp qñw mꝛw ipAñw Añp
leAnujn Iue }
piqsŕhl Bgq jñw ka idqlAnu isir Cqu
scw hir bxwe } (p^{ow} 590)

Xh vihgŕ kl tmpw Qŕ ik bwbw bŕFw jI kymn mꝛ prmŕmw kyil E eqnw IXŕ Aŕ smꝛw Br gXŕ[vihgŕ kl tmpw sy hl ankl Xh AvāQwn jlvn Br bnl rhI[is#K pŕw kw kŕe-Eŕw mhāvplw-kwK-nhl< Qw ij smꝛ ankl Ahm Blñkw n rhI ho[ijs Apñw %©w intTw Aŕ smꝛw sy bwbw bŕFw jI nygŕ-Gr ko Apñw Aŕ sgq

kl syw mꝛ Apñw jlvn IguKw aqnl hl kꝛIX Blñkw ankl is#K pŕw ko Augy bFŕny mꝛ Bl rhI[vyis#K sgq kl Avŕw kw kꝛ bn gE Qŕ[%b gŕ Agd dy jI ky gŕg'ŕ pr Avŕln hany ky bud vy gŕqvus mꝛ cly gE[essy sŕrl sgq ŪXukŕ ho aTI[sgq anky dSŕa krnw cŕhql Qŕ[sBl ko Eŕy smX mꝛ bwbw bŕFw jI hl njæ AvE[bwbw bŕFw jI ny %b gŕ Agd sŕhb kw gŕqvus kw āQwn Fŕ inkw w Aŕ ansy sgq ko dSŕa dny kl ^{avŕw} kl[%b gŕ Agd sŕhb ny ankl ^{avŕw} avŕkur kr II[esl ^{avŕ} j b %b gŕ gŕw sŕhb kw spŕdn-kwK-slmrn-hāw qb askyāv }p ko %b hirmŕ sŕhb lycl nykl syw bwbw bŕFw jI ko imII[bwbw bŕFw jI ngypw %b gŕ gŕw sŕhb ko Andr sihq isr pr rK kr sbsy Augycl rhy Qŕ[plCy %b gŕ Arjn dy jI cŕr krqy hŕ cl rhy Qŕ[anky plCy %b gŕ gŕw sŕhb ko ilipb© krny vml y Bve~ gŕrdus jI Qŕ[esky bud sŕrl is#K sgq Qŕ[bwbw bŕFw jI ny bVyhl slmrn kysŕw %b gŕ gŕw sŕhb ko %b hirmŕ sŕhb mꝛ āQwipq krny ky bud phII bur asmꝛ sy hŕkmrvmw Ijkr sbko smwKŕ[Xh Ek Ejqhŕisk Gtnw Qŕ[

j b Bl is#K kŕn kysŕmny mhāvplw-pl AvE, bwbw bŕFw jI rŕSŕa mlrvr bny[smX kŕw Bl ho bwbw bŕFw jI kl smŕX-ky Augy sŕrl hl sŕhbq hāw[j b %b gŕ hirgābel sŕhb ko jhugŕ ny DŕKy sy ^{avŕ} Xr kyikly mꝛ kŕ kr il Xw qb is#K kŕn kyil E bVw hl miŕkl smX Qŕ[is#K

Final

pəw ivkuis kydər m̄x̄Qw A0r ḡl̄ s̄īhb̄ kl
 AnpiáQiq iciq̄q kr d̄nyv̄vl̄ l̄ Q̄nl̄ %̄b̄ ḡl̄
 hirgábd̄ s̄īhb̄ ko b̄wb̄ b̄f̄Fw̄ j̄l̄ kl
 mh̄v̄nq̄w̄ kw̄ p̄q̄w̄ Q̄nl̄ b̄wb̄ b̄f̄Fw̄ j̄l̄ n̄yes
 l̄ bȳkw̄l̄ m̄x̄%̄b̄ h̄irm̄dr̄ s̄īhb̄ kl p̄l̄m̄-m̄X̄v̄d̄w̄
 bn̄w̄K̄yr̄Kl̄l̄ al̄lh̄əȳr̄v̄q̄ k̄ys̄m̄X̄ c̄l̄k̄X̄ə-kl̄
 ne- pr̄pr̄w̄ Av̄r̄B̄ kl̄l̄ s̄əq̄ j̄ ĒQ̄w̄ bn̄v̄kr̄
 in̄ĒX̄ r̄v̄q̄ ko ḡl̄-S̄ubd̄ ḡw̄X̄n̄ kr̄q̄ȳh̄Ē %̄b̄
 h̄irm̄dr̄ s̄īhb̄ kl̄ pir̄Ȳm̄w̄ kr̄ql̄ A0r̄ iPr̄
 Ard̄v̄s̄ kr̄ v̄v̄ps̄ l̄ 0t̄ql̄l̄ ess̄ȳḡl̄ s̄īhb̄
 A0r̄ ḡl̄-Gr̄ m̄x̄ ankl̄ Av̄áQ̄w̄ id̄no-id̄n̄ d̄F̄æ
 h̄əql̄ gēl̄ ḡl̄ s̄īhb̄ kl̄ AnpiáQiq̄ ko ḡl̄-
 S̄ubd̄ s̄ȳp̄l̄w̄ kr̄nȳkw̄ b̄wb̄ b̄f̄Fw̄ j̄l̄ kw̄ X̄h̄
 əX̄v̄s̄ kd̄v̄ic̄q̄ B̄iv̄t̄X̄ m̄x̄%̄b̄ ḡl̄ ḡl̄w̄ s̄īhb̄
 ko ḡr̄q̄w̄-ḡl̄ pr̄ Av̄s̄ln̄ kr̄nȳ kl̄ r̄v̄h̄
 K̄ol̄ nȳv̄vl̄ w̄ Q̄nl̄ j̄ b̄ %̄b̄ ḡl̄ hirgábd̄ s̄īhb̄
 %̄b̄ Am̄əsr̄ v̄v̄ps̄ Av̄Ē q̄o v̄ȳX̄h̄ j̄v̄n̄ kr̄
 b̄Vȳ əS̄^o h̄Ē A0r̄ al̄lh̄əȳ c̄l̄kl̄ kl̄ əQ̄w̄
 j̄v̄rl̄ r̄K̄nȳkw̄ h̄Ēm̄ id̄X̄v̄l̄ c̄l̄kl̄ kl̄ pr̄pr̄w̄
 Av̄j̄ Bl̄ j̄v̄rl̄ h̄l̄ ḡl̄ s̄īhb̄ kȳ^v̄v̄il̄ X̄r̄ sȳ
 %̄b̄ Am̄əsr̄ v̄v̄ps̄ Av̄nȳ pr̄ d̄l̄p̄m̄vl̄ w̄ kr̄nȳ
 kw̄ iv̄c̄v̄r̄ Bl̄ b̄wb̄ b̄f̄Fw̄ j̄l̄ kw̄ hl̄ Q̄nl̄ %̄b̄
 h̄irm̄dr̄ s̄īhb̄ kl̄ X̄h̄ ph̄ll̄ d̄l̄p̄m̄vl̄ w̄ Q̄nl̄l̄
 d̄l̄p̄m̄vl̄ w̄ is̄#K̄ə-kȳ Ap̄nȳ ḡl̄ kȳ əiq̄ AQ̄w̄h̄
 əq̄n̄ kw̄ əql̄k̄ bn̄l̄l̄

ḡl̄ mh̄v̄n̄ d̄v̄q̄w̄ h̄l̄ ḡl̄ d̄nȳm̄x̄k̄ə-F̄ll̄
 nh̄l̄<kr̄q̄v̄l̄ v̄h̄ Ap̄nȳ is̄#K̄ə-ko p̄uq̄S̄w̄ih̄X̄w̄k̄
 b̄\$̄əq̄w̄ h̄l̄ ankl̄ kh̄l̄ hr̄ b̄v̄q̄ p̄l̄l̄ kr̄q̄w̄
 h̄l̄ ḡr̄is̄#K̄ v̄h̄ h̄Ȳj̄o Ap̄nȳḡl̄ kȳiv̄S̄v̄s̄
 pr̄ Kr̄w̄ aqr̄q̄w̄ h̄Ȳ A0r̄ ḡl̄ kȳ h̄Ēm̄ ko
 sm̄J̄q̄w̄ h̄l̄ ḡl̄-S̄ubd̄ ask̄ȳ j̄lv̄n̄ ko p̄l̄l̄
 q̄rh̄ b̄dl̄ d̄q̄w̄ h̄Ȳ j̄ \$̄ȳ b̄wb̄ b̄f̄Fw̄ j̄l̄ kw̄
 b̄dl̄ ḡX̄w̄ Q̄w̄ :


alt Be-jlvq mir jvqAw]

sbid rvy mnu hir isa l vqAw]
rsu sglh ibKuprhir iqAvqAw]
Bie bsy jm kw Ba BvqAw]3]
sud rhy bud< Ahkurw]
icqu hir isa ruq w hkim Apurw]
jvq rhy piq ky Avcurw]
iksit Be- skU Avqm Dnrw] (p^ow 221)

j b ḡl̄-S̄ubd̄ m̄x̄m̄n̄ rm̄ j̄v̄q̄w̄ h̄ȲA0r̄
 pr̄m̄v̄Ēm̄w̄ sȳ əliq̄ ho j̄v̄ql̄ h̄Ȳ q̄o j̄lv̄n̄ p̄l̄l̄
 q̄rh̄ sȳ b̄dl̄ j̄v̄q̄w̄ h̄l̄ s̄v̄rȳ iv̄k̄v̄r̄, d̄l̄t̄
 s̄ákur̄ mr̄ j̄v̄q̄ȳh̄k̄A0r̄ Ek̄ ne-c̄ȳr̄w̄ kw̄
 j̄Nm̄ h̄əq̄w̄ h̄l̄ X̄h̄ c̄ȳr̄w̄ pr̄m̄v̄Ēm̄w̄ kȳ r̄v̄m̄
 ko seX̄ kr̄nȳ l̄ḡ j̄v̄ql̄ h̄l̄ md̄h̄-m̄w̄X̄w̄ kȳ
 b̄b̄n̄ t̄t̄ j̄v̄q̄ȳ h̄Ē Ek̄ n̄t̄n̄ B̄w̄r̄w̄ m̄x̄
 j̄lv̄w̄ Av̄ j̄v̄q̄w̄ h̄l̄ eS̄v̄r̄ m̄x̄ Av̄áQ̄w̄ d̄F̄əh̄əȳ
 sȳ s̄v̄rȳ BX̄ d̄l̄t̄ ho j̄v̄q̄ȳ h̄Ē s̄s̄v̄r̄ kȳ s̄v̄rȳ
 áv̄vd̄ə-s̄ȳiv̄ri#q̄ ho j̄v̄ql̄ h̄ȲA0r̄ J̄0l̄ m̄v̄n̄-
 m̄X̄v̄d̄w̄ kw̄ B̄r̄n̄ c̄l̄w̄ j̄v̄q̄w̄ h̄l̄ c̄ȳr̄w̄
 pr̄m̄v̄Ēm̄w̄ kl̄ tmp̄w̄ pr̄ k̄j̄əq̄ ho j̄v̄ql̄ h̄l̄
 b̄wb̄ b̄f̄Fw̄ j̄l̄ as̄ Av̄áQ̄w̄ ko p̄w̄ c̄kȳ Q̄w̄
 j̄ h̄w̄c̄ȳr̄w̄ k̄v̄m̄-ŸQ̄w̄ Ah̄k̄v̄r̄, m̄v̄n̄-Ap̄m̄v̄n̄
 sȳ, pr̄ aT̄ j̄v̄ql̄ h̄l̄ es̄ Av̄áQ̄w̄ m̄x̄ Ādr̄
 Bl̄ sc̄ h̄əq̄w̄ h̄ȲA0r̄ b̄v̄hr̄ Bl̄ sc̄ hl̄ əkt̄
 h̄əq̄w̄ h̄l̄ s̄s̄v̄r̄ m̄x̄v̄h̄ Ēs̄ȳ rh̄q̄w̄ h̄Ȳ j̄ \$̄ȳ j̄l̄
 m̄x̄ k̄ml̄l̄ ask̄w̄ q̄n̄-m̄n̄ d̄əw̄ r̄ih̄q̄ ho
 j̄v̄q̄w̄ h̄Ȳ j̄ \$̄ȳ s̄X̄- kl̄ ik̄r̄x̄v̄l̄ k̄ə- Bl̄
 p̄ir̄iáQ̄iq̄ ho v̄h̄ s̄d̄w̄ sm̄B̄w̄ m̄x̄ rh̄q̄w̄ h̄Ȳ
 j̄ \$̄ȳ v̄v̄X̄ūkw̄ ŪX̄v̄h̄v̄r̄ s̄Bl̄ kȳil̄ Ē Ek̄ j̄ \$̄w̄
 rh̄q̄w̄ h̄Ȳ c̄v̄hȳ v̄h̄ r̄v̄j̄ w̄ ho X̄w̄ r̄k̄l̄ as̄m̄x̄
 D̄v̄r̄j̄ D̄v̄r̄ql̄ j̄ \$̄w̄ h̄əq̄w̄ h̄Ȳ ij̄ sȳ k̄ə-K̄od̄q̄w̄
 h̄Ȳ k̄ə-c̄d̄n̄ sȳ l̄lp̄q̄w̄ h̄Ȳ ik̄əqū as̄ȳ k̄ə-
 P̄k̄-nh̄l̄<p̄V̄q̄v̄l̄ %̄b̄ ḡl̄ Ar̄j̄n̄ dȳ j̄l̄ nȳ
 es̄ȳ b̄R̄z̄v̄nl̄ kl̄ Av̄áQ̄w̄ k̄h̄w̄ h̄l̄ b̄wb̄
 b̄f̄Fw̄ j̄l̄ es̄l̄ Av̄áQ̄w̄ kȳ D̄v̄r̄k̄ Q̄nl̄l̄ v̄ȳ s̄d̄w̄

Final

Avnd m̄rhqy Aŕ asl c̄w sy s̄ury k̄uX-
 krqyc̄hy% hirmdr s̄v̄hb m̄% ḡ ḡB̄w
 s̄v̄hb kw ðk̄uŵ k̄rnw h̄q c̄hyḡ s̄v̄hb̄n
 ko anky b̄uXk̄ūl m̄iS̄w̄m̄ d̄rnw h̄q c̄hy
 ḡw J̄b̄ūl m̄%ḡ-Gr k̄ymv̄j̄S̄w̄k̄l s̄B̄ūl
 k̄rnw Aŕ ankyilE K̄y syk̄ut kr Ḡvs
 l̄vnw h̄o% ḡ Arj̄n d̄y j̄l ny Ap̄nl
 sp̄Ēnl m̄iqw ḡw j̄l ko s̄q̄n kw Av̄s̄v̄l̄v̄d
 l̄ny kyilE b̄ūw b̄f̄Fw j̄l ky p̄vs J̄b̄ūl
 (v̄q̄m̄n ḡw T̄t̄Tw m̄) hl Bj̄w Q̄m̄l Xh
 ḡ s̄v̄hb kl m̄hm̄w Q̄l ik ālh̄āy Ap̄nl
 m̄h̄v̄nq̄w ko b̄ūw b̄f̄Fw j̄l ky m̄D̄Xm̄ sy
 ðkt ikX̄ūl Xh b̄ūw b̄f̄Fw j̄l kl Av̄Ēmk̄
 %T̄q̄w Q̄l ik ālh̄āy ḡ s̄v̄hb āv̄rw dl ge-
 es m̄h̄v̄nq̄w ko im̄asl rotl Aŕ l̄asl
 plkr b̄Vy hl shj B̄w sy Av̄Ēms̄uq̄ kr


il Xw Q̄m̄ Aŕ ávX<ko ḡ-Gr kw s̄v̄D̄w̄rxw
 Ḡvs k̄ut̄nyv̄v̄l w b̄q̄w̄ūl ij s̄ Bl ḡris#K
 ko Av̄j̄ ḡ-™pw sy s̄l̄m̄m̄n, Av̄dr, p̄d̄vl
 im̄ly asy b̄ūw b̄f̄Fw j̄l sy s̄l̄K̄nw c̄v̄hE
 ik v̄h ḡ kl b̄S̄at̄ h̄e-d̄uq̄ ko k̄ŷy D̄w̄rxw
 kr̄l Xh b̄Vw hl kiT̄n h̄YAŕ b̄ūw b̄f̄Fw
 j̄l j̄ŷy m̄h̄v̄p̄Ētw hl es̄yis© kr p̄v̄q̄y h̄Ē
 ḡris#K k̄Ōn h̄y ḡris#K kw j̄lv̄n
 #Xw h̄y askl m̄X̄ūw #Xw h̄y ḡris#K k̄ŷy
 b̄n̄nw h̄y esko j̄v̄ny kyilE do hl Av̄D̄w̄r
 h̄ŷ- ph̄l w ḡ-eiq̄h̄us v̄ ḡurb̄v̄w̄l Aŕ d̄ŷrw
 b̄ūw b̄f̄Fw j̄l kw j̄lv̄n[es sbko j̄v̄n
 l̄nyw ḡris#K kl s̄bsy b̄Vl s̄v̄D̄w̄r h̄l
 v̄v̄iq̄v̄ m̄%ḡris#Kl 'b̄V̄w̄ sy' b̄f̄Fw̄ b̄n̄nykl
 j̄lv̄n-X̄w̄Zw̄ h̄l 

Final

bell Cđ/ idvs

(p̄T 35 kw S̄v̄j̄)

q̄X̄v̄r krkyhird̄vs d̄v̄r̄ḡw k̄ym̄D̄Xm̄ syik̄ly
 ky Ādr ph̄āyq̄y Q̄m̄l ḡ j̄l ky k̄v̄rxw ANX
 s̄ury k̄l̄D̄X̄ko Bl Br p̄t̄ Boj̄n im̄l nyl ḡ
 ḡXw Q̄m̄l
 inj̄m̄ūln AŌl Āw̄ s̄v̄e<m̄lX̄ūm̄l̄r j̄l,
 Pklr PK{̄In eĒX̄ūid kl ðBu ky Āv̄gy kl
 ge-iv̄nq̄l, S̄v̄h̄j̄ h̄v̄k̄kl p̄Ēnl n̄t̄j̄ h̄v̄k̄kl ḡ
 j̄l ky ðiq̄ %©w̄ is#K j̄ ĒŌp̄id̄X̄ko kl Ek̄q̄w
 is#K s̄ḡq̄ m̄%Av̄ŷ̄ŵw̄ kl l̄hr Av̄id̄ bh̄q̄-
 sy k̄v̄rxw Q̄y ij N̄h̄āy ^v̄il Xr kyik̄ly m̄%sy
 ḡ j̄l ko irhw k̄rn̄y kyilE j̄h̄v̄glr ko
 mj̄ b̄t̄ kr idX̄ūl ḡ j̄l es ik̄ly m̄%lḡBg

do s̄ul qk̄ k̄l̄ rh̄l ḡ j̄l ny Ak̄ly irhw
 h̄ony s̄yēll̄k̄v̄r kr idX̄ūl ḡ j̄l ky kh̄nypr
 j̄h̄v̄glr ny 52 r̄vj̄ v̄Āk̄l sj̄w m̄P̄ kr dl
 Aŕ anko Bl irhw kr idX̄ūl 52 r̄vj̄ v̄Āk̄
 kl irh̄v̄e-kr̄v̄ny ky k̄v̄rxw ḡ j̄l ko 'bell
 Cđ/ d̄uq̄w̄ kh̄w j̄v̄ny l̄ḡw̄l ḡ j̄l irhw h̄d̄kr
 j̄b̄ %̄ Ām̄q̄sr ph̄āyq̄o as id̄n dl̄p̄w̄ll̄ kw
 ĒX̄d̄v̄r h̄ony ky k̄v̄rxw es ĒX̄d̄v̄r ko s̄ḡq̄ ny
 'bell Cđ/ idvs' ky }p̄ m̄%m̄n̄w̄ūl q̄Bl sy
 'bell Cđ/ idvs' s̄ury is#K j̄ḡq̄ m̄% b̄Vl
 D̄v̄h̄D̄v̄m̄ sy m̄n̄w̄X̄w̄ j̄v̄q̄w̄ h̄l 

gurbivil icqndurw : 117

ANSW KL VIR : ivcir Uxi\$Xw

-fWmjlg k0*

slaku mhlw 2]
Eh iknht Anskl dYIgljve]
nink Ansk kuFIEy sd hl rhl smie]
cgl cglw kir may mdy melw hae]
Ansku Ehu n AnKIEy ij IKY vrq' sae]
(p°w 474)

dßrypuqSwth %l gñ Agd dy jI auru
aÇcwrxw ikXw gXw Xh sl dk sÇcy aynl kl
Bwrxw ko pirBwrvq krqw hñ gñ puqSwth
es sl dk ky mDxm sy kl Xgl jlvæ ko
ayrxw dy rhy hñ ik Apny ett-prmßvr sy
IYw-j dKw (ihsub-ikqub) krnyvul w kdrp
sÇcw aynl nhl<ho skqw AipquApnymil k
aBu sy imly dK-sk, AÇCy bary hr }p ko
sDyq }p mý avlkury A0r hmßw Apny
mil k kw 2dX sybn kr rhy asy Cdv
kr iksl A0r syallmid n rKy vhl sÇcw
AviSik (aynl) khI vny kw AiDikurl hñ

%l gñ Agd dy jI pwn Prmn krqy
hñ ik Agr kæ-aynl Apnyett (aBui aXqm)
ko Cdv kr ANX sy aly kry qo Epy IXir
krnyvul yko sÇcw aynl (AviSik) nhl<khw
jw skqw Xw Xð khñ ik Epy eSk ko sÇcw
eSk nhl< khw jw skqul gñ puqSwth
Prmn krqyhñ ik vhl Uxi#q sÇcw aynl hñ
Xw aynl khI vny kw AiDikurl hñ jo hr pl
Apny i aXqm aBu kl Xvd mý mgn rhy

Agr syk Apny mil k aBu ky %jT
kuX-ko qo %jT mury A0r bary kim ko burw

krky hl j vny qo Xh asy SwBw nhl< dpyw
A0mej mil k syimlystka-ko qo Kñl-Kñl
kbll kr lyA0r dK-qkIIPæ kysmX Gbrw
jvE A0wv iSikuXq kr anhy as°qpvk
avlkur n krñ gñ puqSwth kyicqn ky
Ansur Epy syk Uxi#q sÇcw aynl hrigj
nhl<ho skqul Epy ihsub-ikqub, dK-sk
ky IYj dKyign-ign kr IXir krnyvul w
sÇcw aynl nhl<ho skqw Qwñ asysÇcy aynl
kl szw sy AiBihq nhl<ikXw jw skqul
gurbivil hny hr iaDiq mý mil k ky
hñ m mý rhnykl ayrxw dyl hñ vßyBl IYj
j dKymý pVkr kBl aBu kl rhmq kw pñ
nhl<brw jw skqw jßw ik pwn gurbivil
kw Prmn hñ :

IKY kqih n CñIEy iKnu iKnu Bll nhir]
bKsnhir bKis IY nink pir aqur]
(p°w 261)

Aq: aptt hñ ik ihsub-ikqub sy qo
Uxi#q kBl mñq nhl<ho skqul kwrxw
aptt hñ ik jlvn hr smX, hr pl gliqXw
krqw hñ esil E gñ puqSwth Akw pñK ky
crxw mý ivnql krqyhñ ik hy amvñl dXul u
aBð muly amw kr do qDw es ssur }pl
Bvsgr sy pur aqur do[es akur
gurbivil mý kl Xgl jlv ko prmßvr ky
crxw mý Apny gmvhæ ko kbll krqy hñ
amw aDil-hony kl ayrxw dl ge-hñ
es sdB- mý B#q SñKæPrid jI kl

*2/104, j vhr ngr, j Xpr-302004, Pn : 99297-62523

Final

buvul BI Xhuk a0l KniX hY ij Nhoay sÇcy
AviSuk kl pirBuvul BI bque-hYA0r Kduw ky
dr pr bedgl kl hY KY (iB@n) mugl h[
gurbuvul-@muvw hY :

*rqy esk Kdte rig dldur ky]
ivsirAw ijlh nimum qy Bø Bu[QdE]]
rhua] . .*

*qyl prh Kdte qUbKsdgl]
sK PrldY K[dljY bedgl] (p°w 488)*

scmæ A0l vh kyrg mÿrgl hæ-Eÿl
}hÿ prmÿvr ky s0w s0t}uj æ nhl<krql
bi0k kyl A0r kyl Kthq }p mÿBi#q kw
dun mugl h[

es sl dk mÿg[s0hb nyes q0X ko
BI aj vgr ikXw hYik mntX kl Xh iPqrq
hYik vh Apnyil E ho rhyAÇCy0Xvhuw hÿu
qo @Bu ko AÇCw-AÇCw khq w rhy A0r bary
0Xvhuw kyil E c0hYs0q-@iqs0q vh Kd d0w
ho iPr BI asy Apnymil k ky 0Xvhuw mÿ
d0w idKw-dyA0r eskyPI av }p vh Apny
mil k @Buko hl b0w-BI w khnyl gy qo Eÿw
0Xi#q kdricq sÇcw imZ, AviSuk A0w w
@nl khI vny kw Ai0kurl nhl<ho skq[

vÿy BI Xh eNsuml iPqrq hYik vh
eSvr sy @iq byAq nhmq: qo B0 j vq w hY
mgr j b kæ- pd0w mugq w hY A0r iksl
kuvxw/Sw vh asy nhl< @iq haq w qo vh
Apnyett (eSvr) syigl w-iSukvw (iSukwKq)
krny sy nhl< clkq[pem puqSwh ny
sKmmi s0hb buvul mÿ aptt ikXw hY ik
iks @kur j lv eSvr sy @iq vâqE<qo sBul
I q w hY I jkn Ek vâqu n iml ny ky kuvxw
Aprw ivSvns g0w I q w h[es @kur eSvr
sy @iq vâqE<kw kæ-Swv w qo nhl<krqw
bi0k j o nhl<iml w askyil E iSukwKq krny

sy buj nhl<Avqu[gurbuvul-Prmw hY :

*ds bsqU I y puCY puY]
Ek bsqu kurin ibKât gvuvY]
Ek BI n dÿ ds BI ihir Iÿ]
qa mWw khukhuw krÿ] (p°w 268)*

j lv n mÿsÇcl K0w A0r Avnd c0hE
qo hr hul mÿ askl rj æ (h0m) mÿ @s°
rhny kw avBw b0w w haq[Ek SwXr ny
K0 khw hY :

*ihlthq n huirE, @Bu n ivsirE[
hsqymâkrugy hE ij dgl qj iirE[
dko-#I s0w kw Agr krrw ho Kuqmu[
hr pl khqy rho Swr hY prmÿm[
mhl w 2]*

*sl mu j b0bu davY kry mEhu G0w j ue]
nirk davY kVIAw Qne n kie- pie]2]
(p°w 474)*

dÿry puqSwh %b g[Agd dy j l ky
puv n mKuribed sy aÇcuvxw es sl dk mÿg[
s0hb nyphl ysl dk kyBw ko hl dEakrv0w
hYik j o 0Xi#q Apnymil k kydr pr kBI
qo sj dw krqw hYA0r kBI qk-krqw hYEÿw
0Xi#q plaqXw j lv n-mug-syBtkw h0w hY Eÿw
0Xi#q mil k kydr pr kb0 nhl[

g[puqSwh puv n Prmw krqy hÿ ik
j o 0Xi#q Apnymil k kysm0 kBI qo isr
Jlkuq w hY A0r kBI asky ikE pr Eqrvj
krqw hYA0mÿ as @Buky h0m ko munnysy
eNkur krqw hY Eÿw 0Xi#q j lv n-mug- sy
m0 q: hl Btk gXw smJ0[g[puqSwh aptt
ihd0q krqy hÿ ik Eÿw 0Xi#q kw sl im A0r
j vib d0æ hl 0X0w hÿ A0mÿ askw @Bu ko
@xum krrw A0r asky h0m kl AvhY n w
krrw d0æ hl @Budr pr @v n nhl< #Xâk
d0æ hl J0 h[mil k kydr pr sl im A0r

Final

jvnb Xh ivrdnBis vilw brw Uxvhir
hrijj Bl avn nhl<ho skqw[

Akul prK prmšvr jo sb kC
krny Ev<krvny my smOn- hY jo sbkw
mil k hY j šy dirXw my ivcrxw krqy hE
kæ~syk Apny mil k ky Avgy hšm nhl<
clw skqw Ijkn ivnql kr skqw hY
mil k askl ivnql avn Bl kr skqw hY
AOr n Bl kry qo syk kæ~Eqrij nhl<
kr skqw[garbukul-šmukw hY :

sühb sgl hkmun clykhl bxil Ardis]
(p^{ow} 474)

XhukEk ivcrnyvilw qOX Xh Bl hYik
Apnymil k ky hšm my rhny vil ysyk j b
Apnymil k kl rjæmyhr pl Kšw rhqyhš
askl hr Avzw ko šs^oqpušK avtkur kr
Ijy hšqo vy Apny aviml kl tmpw kypvZ bn
jvqy hšAOr mil k kl an pr Aslm tmpw
brsq l h[²dX my qb Ahkur I šymvZ Bl
nhl<rh jvqu[qBl jlvn kw Asll mnaOn
smJ Avqw hY AOr jlvn Avnd Brpt ho
jvqw hY XOn garbukul-šmukw hY :

Kal imtl qb sk BE mn qn BE Arag]
nink ikstl AveAw asqiq krny jagu]
(p^{ow} 260)

paVI]

ij qu sjeEy skU pieEy
so sühbu sdw slhul IEy]
ij qu klqw pieEy Aupxw
sw Gul burl ika Gul IEy]
melw ml n klce-
dy lml ndir inhul IEy]
ija sühb nil n hurlEy
qyhw pisw Ful IEy]
ikCu lthy apir Gul IEy]21]

dtšry puqSuh %š gš Agd dy j l ky
mlkuribel syašcuxw es paVI my gš sühb
nyhm kl Xgl jlvækw mvgdSua krqy hE
smJwXw hYik šEXš jlv ko j b Apny kmæ
kw Pl AvSXBvul iml nw hY qo km~ }pl
blj bry n bE jvEš

%š gš Agd dy j l puvn Prmn krqy
hšik ijs mil k (prmšvr) kw ismrn krny
syAiEmk sk iml qw hY as mil k ko sdV
Xnd rKw cuhE AOnaj ijs mil k kl syw-
bdgl syhr pl sk-Avnd kl avšq hq l hY
asyApny²dX-Gr sykBl nhl<Blvrv cuhE[
Svns-Svns askw ismrn krnw cuhE[mnšX
ko Suv-šiqSuv Apny kmæ kw Pl avX<hl
Bagnw pVqw hY Aq: kæ~burw km-nhl<krnw
cuhE[dtšdt sydK kr AOnaj pšl qrh sy
sac-smJ kr ghrie~syivcr kr Xh smJ
Ijw cuhE ik bry km~kw #Xw pirxwm hqy[
es jlvn }pl cšV pr SvB kmækl buj te
Kjnl cuhE, ij skyPl av}p šBuprmšvr sy
irsqw n tšy AOnaj esvr kysmæ j b jlv
jvE qo Apny bšklmq l jlvn kl kmie~ }pl
buj tehir kyn jvE AOnaj Aprw jlvn bšul
krkyn jvE, bišk kæ~Ešynš km-krky
jvE ij nmy l vB hl l vB ho[kæ~Ešw kum
n kry ij smy nksin ho[

všqv myes ššvr my AvXw šEXš avul
Ek ššvgr h[garbukul my gš puqSuh ny
bVw ššr smJwXw hYik hm šry hl vxij vry
hš Ušvur krny es jgq my AvE hš
prmšvr nyhmyšvnsækl pšl dšr XhukBjw
hY Ijkn assyUšvur kšw krnw hY Xh kæ~
ivr l w hl jvqw h[Jly Ušvur qo ke~kr
rhy hš vyaš mil k kl drgvh mymn avšq
nhl<kr skqy #Xšk vhušhsib-ikqub pšny

Final


vlw sçcw mil k h[garbuvl-æmw hY :
 vxij u krhu vxij urho vK{ I hu smil }
 q&l vsqu ivsuhlEy j &l inbhY nuil }
 AgY sihu sj unu hY I &l vsqu smil }
 (p°w 22)

scmæ prm&vr }pl Uxipurl bVw hl
 bi©mun h[vh hmury sEX kysQdykl pthl
 qrh sysBul krgw esil E j lv ko sacq
 ikXw hY :

Bie~ ry rimu khhu icqu lue }
 hir j su vK{ I Y cl hu shudKY pqlAue J1]
 rhua }
 ij nu ruis n scu hY ika ignw skuhæ }
 KotY vxij vxij Ey mru qnu Kotw hæ }
 Pihl Pihl imrg ija dKuGw inq ræ J2]
 (p°w 22)

vâqv myj nkypus sEX kl rus-pjI
 nh<hY aNhy k&w sK? Kotw Uxipir krny

syqo qn-mn dææhl Kotyho j uqy h&Aor
 jwl myPsihrn kl qrh vh Ctptuq hY
 Aor raqw h[j lv ko garbuvl my smJuXw
 hYik icÁ j d/ kr, EkuglcÁ h&kr æBu
 ismrn krq hir-num kw sQw I yr æBu
 dr pr j wAo ij ssy æBu æs° ho[

v&yBI æEXk km-krnysypU~j lv ko
 ivcir I yw cuhE ik #Xw vâqv myXh km-
 myykrnyX&X hY esmyellswXq vwl ygw
 mQ d h&AQuw nh? es km-ko krny ky
 aprvq mulymil k kl drgih mySiim&gl qo
 nh<JY nl pVgl? hmyhs kl qrh nlr-ætr
 ivvkl bnnw hY n ik bgly j&w jlvn
 Uxqlq krkyAprw b&klmq jlvn dæ pr
 I gnrw h[vihg[rhmq kry hm krny
 X&X kmæko krgyhE Aprw Anmol jlvn
 sPI bnw sk& 

Final

कविता

v&n

-s. signum is& kaml *

hy vihg[! Akylw h& puc&hl fruqy h&E
 n j lny d& n mry d& fruqy h& squqy h&E
 en puc&kyhl Gry my bVw mi&kl hY bc
 pwrw
 qrl rhmq-shurw hY bVw al tw isKuy h&E
 Am&d jo Am& vly kw khl<iml j uE qo
 j l qy h&E

khl<mk j uq n j w < Xy qo E&w sd uqy h&E
 \$Xul æ my ij æ qrw kBI, n B&kr kr I &
 i l K& #Xw sacqw j b h& Su&d hl Btk

j uqy h&E
 iglyiSukvyAnkæh& k }<mkij æ iks-iks kw
 rjæ qrl sykr mnr, Xhl irSqw inBuqy h&E
 kBI qrl qrP cl d& n E&w hany dgy h&E
 kdm ko rak dgy h&E Xy bol æ ko curuqy h&E
 jo v&n my idl kl hY qVp jo my mnr
 kl hY

Xyij d&l h& Xyd&mn h& kBI n smJ puqy h&E
 b&S&w sqq sq&kl, kBI mk n&n n qdV&
 kro rhmq qo bc pu < Xy qo ij æw j l uqy h&E

1. puc&= puc ivkur= kim, Y&w I&B, mh, Ahkur[

*248, Urban Estate, Phase-1, Ludhiana--141010 Mob. 98726-09921



no ikrpul is6 bfgj ny ikXw survgFle kl jg ky Svhdx kl gl rl kw adGntn

% Amqsr svhb : 10 isqbr : 12 isqbr, 1897 ko he-Ejqhwisk survgFle kl jg my bhvdlr kysvdu I Vnyvul y36 is#K btvil Xn ky 21 is#K Svhdx kl Xud my %b drbr svhb ky survgFle invus my aDwipq kl ge-gl rl kw adGntn iSvromixw gu^arvw abBik kmjtl ky ADX@v no ikrpul is6 bfgj ny ikXw[survgFle kl jg ky en mhvn Svhdx kl qavlre-AOr survgFle kl jg ko }pmvn krqy Ek ivSvhw mvl sy pdu-htuqy smX Bvq ky pV- syw amk jnrl jy jy is6 sihq survgFle Pva^fsvn ky advn ibvjfxr kvljq is6, cXrmh s. girdrpul is6 jasn AOr ibRtSw Avml- ky mjr jnrl fbkh kps BI mGtl Ql[enky Alvvw smvgm my e^l AOr ^ovs syPg kl aC Sv\$Xq^o BI bVI s\$Xw my apia^o Ql[

gl rl ky adGntn sy phly survgFle invus my Ek abv/Svml smvgm AvXaj q ikXw gXw ij sko sbadiq krqyhE iSvromixw gu^a. kmjtl ky ADX@v no ikrpul is6 bfgj ny khw ik survgFle jg dirXw kl mhvn jg^o my Svml hY ij smy kOn ky 21 is#K Xo^o vA^o ny ihlmq, dF^o v AOr idl yl kysvdu dGmn kw mkublv krky Ek nXw ADXw sEj q ikXw[aNhoay khw ik gu^a svhb ^arvw smJvkl jU mrny kl Xi#q hl en is#K Svhdx ky iE Sv#q kw sbq Ql[no bfgj ny khw ik hvl dur eSv is6 ky n^o v my

I Vnyvul yXymhvuvk kOn kw srmlXw hY ij Nhoay Agll plifX^o ky iE pd-iclh Co/v hE aNhoay khw ik Xh gl rl vqmnv AOr BivtX kl plifX^o ko survgFle kl jg sy sbidiq jvkvrl dny ky iE ml-pEOr svhb hgl[no bfgj ny Svhdx kl qavlre AOr mvl qXv krny ky iE survgFle Pva^fsvn ky pdu^o kvirX^o kl ivSvhw }p sy ^aSvsv kl[

smvgm ky dOrvn jnrl jy jy is6 AOr imatr fbkh kps ny Apny sbdm my survgFle kl jg ky mhvn Svhdx ko %^o v il Bx krqyhE khw ik smtl is#K kOn ko en Svhdx pr gv-hY AOr hmy es jg kyeiqhvs ko Apnl Avnyvul plifX^o qk ly jny ky iE XEn krny cvhE[aNhoay iSvromixw gu^a. kmjtl ^arvw aDwipq kl ge-es gl rl ko Ejqhwisk krvr dny hE khw ik nG vuv^o my es eiqhvs kw scv krny ky iE Xh Ek bVI phlkdm h[

survgFle Pva^fsvn ky cXrmh s. girdrpul is6 jasn ny iSvromixw gu^arvw abBik kmjtl kw DvXvud krqyhE khw ik Xh ^aXvs kOn ky BivtX ko mj btl krny ky iE Ahm svhb hgl[aNhoay ibRtSw Avml- ky APsr^o ky Alvvw smvgm my phcl Al g-Al g amk Sv\$Xq^o kw BI ivSvhw }p sy DvXvud ikXw[

es Avsr pr iSvromixw gu^a. kmjtl kl

Final

qrP syj nrl jyjyis&, % fthkh kps, s. Es. pl. is& AdruK, s. girdrpul is& jasn, ibjfxr kvljq is& sihq ibRtSw Avml- ky APsr& AOr survgFte kl jg ky Suld& ky purvirk sd&X& ko &o ikrpul is& bftgr &vrv sMminq ikXw gXw[esl dOrvn survgFte Pva&fyn &vrv iSironixw gu&. kmjtl ky ADX& &o ikrpul is& bftgr kw Bl ivSvhw }p sysllhwn ikXw gXw[me kw sevl n iSironixw gu&. kmjtl kysicv fW }p is& &vrv ikXw gXw[

es Avsr pr sckf % hirmdr svhb ky gbl is& svhb zvl skij dr is&, iSironixw gu&. kmjtl ky kvkvrxl sd&X Bue-rvm is&, s. surj lq is& iBAyf, mbr Bue- mnj lq is&, Bue- rij dr is&

g[&vrv % mjtl svhb dlvrn hul m& Bue- m#Kxw Svth I tvkwv AOr Bue- I #Kl Svth vxuj vrv kl Xvd m& ivSvhl gumiq smvgm

% Am&sr svhb : 10 isqbr : iSironixw g[&vrv &ob& kmjtl &vrv g[&vrv % mjtl svhb dlvrn hul, % Am&sr m& Bue- m#Kxw Svth I tvkwv AOr Bue- I #Kl Svth vxuj vrv kl Xvd m& krvtE ivSvhl gumiq smvgm kysmX sb&dq krqyhE iSironixw gu&. kmjtl ky ADX& &o ikrpul is& bftgr nyEl vn ikXw ik iSironixw gu&. kmjtl &vrv is#K eiqhvs kl mhvn Svd&Xq&- Bue- m#Kxw Svth I tvkwv AOr Bue- I #Kl Svth vxuj vrv kl Xvd hr svl g[&vrv % mjtl svhb dlvrn hul, % Am&sr m& mrve- jwXgl[

&o bftgr ny khw ik is#K eiqhvs mhvn kbvrx& kl imsvl & sy Brw hY AOr

mihqw blbl ikrnj & kOr, s. hrj v p is& sd qnivf, Bue- Aj veb is& AiBAvsl, s. hrdl blr is& Svth, s. Es. pl. is& AdruK, s. dlj lq is&, s. kvlj lq is& jasn, s. qrnblr is& bylpul, s. hrSvhl is&, s. rxvvr is&, iSironixw gu &ob& kmjtl ky sicv s. Avqvr is& spl w Aiqir#q sicv s. skdy is& Bthv kdrw s. mihdr is& Avhll s. blivdr is& jOvis&w s. &qp is&, ap sicv s. klivdr is& rmdvs, s. skAr is&, s. gumlq is& b&er, s. hrj dr is&, s. hrj lq is& I vl G&vrv s. mihdr is&, s. blivdr is& kvhlv& mhj r s. sd #Kxw is& Bgvll, s. girdr is& AOr s. rGblr is& mf, injl shvK s. Bgvq is& Dvgv w Avid api&dq Qn[

eiqhvs ky nuK& sy &vrv I kr hm& Apny ivrsy kysvln j wnykw sk&p Irv cvhE[aNhasy khw ik 'svicw g[I vdr ry kl G&vrv krnyvvl y Bue- m#Kxw Svth I tvkwv kv jlvn sm&vssvr kyil E &vrv sv& hY AOr Btk ckl mrvvqw kw mvgdsva Bl krqw h[aNhasy Bue- I #Kl Svth vxuj vrv ky jlvn ky bvrvm& jvnrkl dgyhE khw ik % g[qg bhvdr svhb ky pivZ Svlr Aiqm s&kv kyil E aNhasy ApnyGr ko Ai'n- B& krky dinXw ky svny ivl @kv imsvl p&w kl[aNhasy khw ik Bue- m#Kxw Svth I tvkwv AOr Bue- I #Kl Svth vxuj vrv kv jlvn hm& Apny g[ky &iq % @w- Bvrvnw bnvE rKny kl &vrv d&w h[

Final

es Avsr pr iSironixw gu. kmtl kl pU-ADX@ bbl jgr kOr, gU^arw kmtl bwbw m#Kxw Swh I bww Amjrkw kyADX@ s. rGblr isE bbl, pU-ADX@ s. rGblr isE sBunpr, m^atr mihdr isE imAvnl XU Es. E. qUw s. grlb isE cYrmh ny Bl sb^dq ikXu[^tj kw scw n iSironixw gu . kmtl kysicv fW }p isE ny ikXu[

essy phly scKf %b hirmdr svhb kyhj tl rvgl Bue-gurkIrq isE AOr Bue-Sukln isE ny gurbwil-klqA ikXw AOr scKf %b hirmdr svhb kyEfISvnl hf gbl isE svhb zvl jgqvr isE nygumiq ivcra-kym^Xm sysq ko bwil AOr bwil kysvUw jWnykl ^yxw kl[es Avsr pr scKf %b hirmdr svhb kym^X gbl isE svhb zvl jgqvr isE Bl mg tl Uq[

smvgm kysmX gU^arw bwbw m#Kxw Swh I bww NXkuk- Amjrkw ky^b^k^k^kl qrP syiSironixw gu. kmtl kyADX@ ^o ikrpul isE bf^r ko sMvinq ikXw gXu[esl dOrv Amjrkw syivSjw }p sysmvgm mYsviml he-^mk Sv^Xq^ko Bl iSironixw gu. kmtl kl qrP sy^o ikrpul isE bf^r qUw isE svhb zvl jgqvr isE ny sMvinq ikXu[

es Avsr pr s. syw isE sKvuk-pU-mZI, kUk^vixv sd^X Bue-rvm isE, bbl j^gr kOr AOr s. srjIq isE iBAyf, m^r Bue- mnjIq isE, s. hrjv isE sll qvni^f, Bue-Ajweb isE AiBAvsl, Bue-rij dr isE mihqw s. AmrjIq isE b^v w bbl ikrnj^q kOr, s. Alivdrpul isE p#Kky bwbw s^Kw isE srhul I vvl y bwbw

bl dy isE f^ly vvl y bwbw bl dy isE msqrur, bwbw m^rn isE %b Andpr svhb, bwbw sqdK isE, gU^arw bwbw m#Kxw Swh I bww NXkuk-kyhf gbl zvl j spul isE, s. grlb isE kul I cYrmh XUES. E, s. dly isE XUES. E, m^atr mihdr isE XUES. E, s. rGblr isE sBunpr XUES. E, s. ihmq isE srpe XUES. E, s. ^lqm isE igljIA^XUES. E, s. mnjIq isE dsbw XU Es. E, s. sqvnm isE tvhll XUES. E, s. hrbKSw isE tvhll XUES. E, s. bl dy isE igljIA^XUES. E, s. AmrIk isE m^vnl I XUES. E, s. gurmlq isE XUES. E, s. mihdr isE XUES. E, s. idl bvg isE imAvnl XUES. E, m^atr hrjIq isE XUES. E, iSironixw gu. kmtl kysicv s. Avqvr isE s^l w EfISvnl sicv s. hrBjn isE mrvw^k s. skdy isE B^w k^rnw s. blivdr isE jUvis^w fWprmjIq isE sroAw s. ^qp isE, s. mihdr isE Avhll, s. ibjVis^, ap sicv s. klivdr isE rmdvs, s. sk^r isE, s. jgjIq isE, s. jsivdr isE dlnpr, s. hrjIq isE Ivl U^xw s. hirdrpul isE, s. mihdr isE, s. gurmlq isE, zvl ml klq isE hf gbl %b Akul qK^ svhb, mhjr s. s^ #Kxw isE Bgvll, s. girdr isE AOr s. rGblr isE m^f, s. Bgvq isE Dgywinjl shukK, s. sqvnm isE s^t^f, s. ml klq isE bihVvul shukK s^t^f, s. skivdr isE m^hk, s. gurjIq isE apll sihq bVI s^Xw mYsqg api^dq Ql [☀

Final